

# everStick®PERIO

Fibre reinforcement for periodontal splinting

DISTRIBUTED BY

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

11 Tampines Concourse, #03-05 Singapore 528729

TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD

1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia

TEL: +61 2 9316 4499

MADE IN FINLAND

U6804  
951336



**Fibre type:** Silanated E-Glass fibre impregnated with Bis-GMA and PMMA

**Form:** Unidirectional fibre bundle

**Diameter:** ~ 1.1-1.3 mm



Keep away  
from sunlight



Temperature  
limit

Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

# everStick®PERIO

- EN FIBRE REINFORCEMENT FOR PERIODONTAL SPLINTING
- DE GLASFASERVERSTÄRKUNG FÜR PARODONTALE SCHIENUNGEN
- FR FIBRE DE RENFORT POUR CONTENTION PARODONTALE
- IT RINFORZO IN FIBRA PER SPLINTAGGIO PARODONTALE
- ES FIBRA DE REFUERZO PARA FERULIZACIONES PERIODONTALES
- NL VEZELVERSTERKING VOOR PERIRADICULAIR SPALKEN
- DA FIBERFORSTÆRKET SPLINTING
- SV FIBERFÖRSTÄRKT SPLINTING
- PT FIBRA PARA REFORÇO DE CONTENÇÕES PERIODONTAIS
- EL ΙΝΕΣ ΥΑΛΟΝΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ
- FI LASIKUITULUJITE KISKOTUKSIIN



GC



<b>EN</b>	Fibre reinforcement for periodontal splinting	5	<b>DA</b>	Fiberforstærket splinting	46
<b>DE</b>	Glasfaserverstärkung für parodontale Schienungen	11	<b>SV</b>	Fiberförstärkt splinting	51
<b>FR</b>	Fibre de renfort pour contention parodontale	18	<b>PT</b>	Fibra para reforço de contenções periodontais	57
<b>IT</b>	Rinforzo in fibra per splintaggio parodontale	24	<b>EL</b>	ΊΝΕΣ ΥΑΛΟΝΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	64
<b>ES</b>	Fibra de refuerzo para ferulizaciones periodontales	31	<b>FI</b>	Lasikuitulujite kiskotuksiin	71
<b>NL</b>	Vezelversterking voor periradiculair spalken	38			



Prior to use, carefully read the instructions for use

### WHAT IS everStickPERIO?

everStickPERIO fibre reinforcement is a combination of glass fibres and a permeable polymer/resin gel matrix for use in dentistry as a reinforcing material. The polymer/resin gel holds the individual glass fibres in a bundle, which facilitates handling of the fibres. The fibre bundle is flexible and sticky, which allows it easily and reliably bond to teeth. The primary application for everStickPERIO fibre reinforcement is the splinting of teeth.

#### Periodontal surface-retained and intra-coronal splints

- Lingual/palatal splints
- Labial splints
- Occlusal splints

### CONTRA-INDICATION

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

**IMPORTANT:** The everStickPERIO fibres should be positioned close to the incisal edge to minimise the forces the splint will be subjected to. Also, the splint should not interfere with the occlusal contacts e.g. on the palatal surface of the upper anterior teeth.

Spot fixation with composite does not provide a sufficient bond between the fibre splint and tooth surface. Bond the fibre splint to the teeth for their entire length. Cover the fibre bundle with a thin (0.5 mm)

layer of composite, including the approximal areas, when bonding it to the tooth surfaces. At the occlusal contact in intra-coronal splints, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is approximately 1–2 mm.

Splints in the upper anterior area do not necessarily have any room palatally for a surface-retained splint, due to the occlusion. Consequently an intra-coronal grooved splint or surface retained labial splint must be considered.

In an anterior area's lingual/palatal splint, a short additional fibre can be used to offset the occlusal forces that tend to loosen fibre splints in the canine region. The additional fibre is attached to the labial surface of the canine and the lateral incisor.

## **SURFACE-RETAINED PERIODONTAL SPLINTING IN THE ANTERIOR AREA**

### **1. Measure and cut the fibre**

Measure the length of fibre needed from the dental arch by using, for example, a periodontal probe or dental floss, to prepare an everStickPERIO fibre splint. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of 2-8°C/35-46°F) when you do not need it.

### **2. Clean the tooth surfaces**

The entire length of the fibre splint must be bonded to tooth surfaces. Clean the tooth surfaces with a paste of pumice and water, rinse and air-dry the area. Place wedges in the approximal spaces as necessary, so that the spaces to be cleaned are not filled with composite. If you are working without wedges, be careful not to block these spaces with composite – see item 5.

### **3. Etch the tooth surfaces**

Etch the tooth surfaces and inter-proximal spaces thoroughly with ortho-phosphoric acid, in the area of the splint, in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Preferably etch slightly wider than necessary rather than too little. The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds.

Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

### **4. Bond the tooth surfaces**

Use the adhesive bonding technique for bonding teeth according to the instructions of the bonding agent manufacturer. Apply the bonding agent to the entire area to be bonded. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

### **5. Apply flowable composite**

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-aenial Universal Flo) on to the surface of the teeth for the entire width of the fibre bundle. Carefully cover the bonding area with a thin layer (about

0.5 mm) of composite including the approximal spaces. Leave enough space for cleaning the approximal spaces. Do not cure the composite during this phase.

#### **6. Position and light-cure the fibre**

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Position the fibre bundle on top of the uncured flowable composite. Aim to place the fibre as incisally as possible in the anterior area. Make sure that it will not be in occlusion. Position one end of the fibre bundle first by pressing it down with the StickSTEPPER instrument (sterilize the instrument before use). Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, using a curing light. The wide-tipped StickSTEP-

PER instrument shields the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material, it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle. Press the fibre into the approximal spaces as well. Make sure that the embrasures are not blocked with fibre and composite.

#### **7. Cover and finish the splint**

After pre-curing, cover the entire fibre splint with a thin layer of composite. Note that in surface-retained areas the fibre bundle can be coated with a thin layer (0.5 mm) of composite. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

### **INTRA –CORONAL PERIODONTAL SPLINTING OF ANTERIOR AND POSTERIOR TEETH**

The steps for the intra-coronal splint are the same as for the surface retained splint except for the preparation of a groove, mesial to distal, in the teeth to be splinted.

#### **1. Prepare the groove for the teeth**

Prepare a groove for the teeth to be splinted with a minimum width of 2 mm. Ideally, it should stay within the enamel as this will provide the best bond. At the occlusal contact, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is 1–2 mm. The margins of the groove should be beveled as this will ensure the best marginal integrity and enlarge the etched enamel surface for composite bonding. Place wedges in the approximal spaces, if

possible, so that the embrasures are not filled with composite. If you are working without wedges, note that the embrasures must remain free of composite.

## 2. Measure and cut the fibre

Measure the length of fibre needed to prepare an everStickPERIO fibre splint for the prepared groove by using, for example, a periodontal probe or dental floss. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of 2-8°C/35-46°F) when you do not need it.

## 3. Etch the teeth

Etch the prepared groove thoroughly with ortho-phosphoric acid in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

## 4. Bond the teeth

Bond the prepared groove area in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

## 5. Apply flowable composite

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-aenial Universal Flo) into the

prepared groove. Be careful not to block the embrasures with composite. Do not light cure the composite during this phase.

## 6. Position and light cure the fibre

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Place the fibre bundle into the groove on top of the uncured flowable composite.

Press the fibre bundle into the flowable composite with the StickCARRIER instrument. Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, with a curing light. During light curing use the wide-tipped StickSTEPPER instrument to shield the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material,



it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle.

## 7. Cover and finish the splint

Cover the splint and fill the groove with a 1–2 mm composite layer. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Adjust the occlusion and finish the splint. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

### TIPS AND RECOMMENDATIONS

- The fibre must always be covered entirely with composite.
- Use rubber dam isolation to ensure a dry operating field.
- Always try to handle the fibres with instruments to avoid contamination e.g. powdered gloves.

- Use the StickSTEPPER instrument for sectional curing of the fibre bundle.
- Position the splint as close as possible to the incisal edges of the teeth in the anterior area.
- If, after placing the fibre, you notice it is too long, shorten it with a diamond bur during the finishing phase of the splint. Apply some enamel resin to the exposed fibre surface (e.g., StickRESIN), blow the resin into a thin layer and light cure. Cover the fibre again carefully with composite.
- Avoid cutting the fibres during the finishing phase.
- At the occlusal contact area, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre splint is approximately 1–2 mm.

**STORING:** everStick products should always be stored in a refrigerator (2-8°C/35-46°F). In

addition, the products should be protected from light by packing them in the sealed foil package after use. An elevated temperature and exposure to bright light may shorten the lifetime of everStick products.

Prior to application, the products are taken out of the refrigerator and the foil package opened, but kept away from bright daylight or artificial light. While cutting the fibre bundle, the rest of the fibre bundle inside the foil package should be kept covered from light. Immediately after cutting a sufficient length for the fibre construction, the foil package is carefully resealed and returned to the refrigerator.

(Shelf life : 2 years from date of manufacture)

**PACKAGES****everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silicone instrument

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER hand instrument;  
1x StickREFIX D silicone instrument

**everStick Starter Kit**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-aenial  
Universal Flo syringe; 20 dispensing tips and  
1 light protective cap; 1x StickREFIX D  
silicone instrument; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

**Refills**

2 x 12 cm fibre bundle  
1 x 8 cm fibre bundle

**NOTE:** Products should be used clinically with care and the patient should be warned not to abrade the fitting surface so as to avoid exposing irritation-causing fibers.

If the surface of the fibre bundle feels dry, but it is fully bendable and not polymerized, adding a drop of resin (such as StickRESIN) will return the flexibility/workability of the material. Polymerization can be observed as white spots at bending area when bending the bundle.

The everStick fibres do not achieve their full strength immediately after the final light-curing of 40 seconds. The polymerization of the fibres will still continue during the next 24 hours.

StickSTEPPER, StickCARRIER hand instruments and StickREFIX D, StickREFIX L silicone instruments must be sterilized before use.

**WARNING:** Unpolymerised resin can cause skin sensitisation to acrylates in some people. If your skin comes in contact with resin, wash it thoroughly with soap and water. Avoid contact of uncured material with skin, mucous membrane, or eyes. Unpolymerized everStick products may have a slight irritating effect and lead to sensitization to methacrylates in rare cases. The use of powder free gloves is recommended with everStick products. Polymerize everStick before waste disposal.

US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Last revised: 07/2015

Vor der Verarbeitung sorgfältig die Gebrauchsanleitung lesen

### Was ist everStickPERIO?

everStickPERIO Glasfaserverstärkung ist eine Kombination aus Glasfasern und einer durchlässigen Polymer-/Kunststoffgel Matrix. Es wird in der Zahnheilkunde als verstärkendes Material genutzt. Das Polymer-/Kunststoffgel hält die einzelnen Fasern als Faserstrang zusammen, und erleichtert so das Handling des Faserbündels. Dieses Faserbündel ist formbar und gleichzeitig klebrig, dadurch lässt es sich leicht und sicher an die Zähne kleben.

Die wichtigste Indikation für everStickPERIO Glasfaserverstärkung ist die Schienung von Zähnen.

### Parodontale Oberflächenschienung und

### intrakoronale Schienung

- Lingual- und Palatinalschienungen
- Labiale Schienungen
- Okklusale Schienungen

### KONTRAINDIKATIONEN

In manchen Fällen kann das Produkt Überempfindlichkeiten bei Patienten hervorrufen. In einem solchen Fall die Verarbeitung des Produktes abbrechen, und einen Arzt konsultieren.

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

**WICHTIG:** everStickPERIO Fasern sollten nah an der Inzisalkante der Zähne platziert werden, um die Belastung auf die Schiene zu minimieren. Ebenso sollte die Schienung nicht störend auf die Okklusalkontakte der palatinalen Flächen der oberen Frontzähne wirken.

Eine punktuelle Fixierung durch Komposit sorgt nicht für eine ausreichende Haftung zwischen der Schienung und der Zahnoberfläche. Daher sollte der Faserstrang auf der gesamten Zahnbreite fixiert werden. Das Faserbündel und die Approximalbereiche mit einer dünnen (0,5 mm) Schicht Komposit überziehen, wenn es auf der Zahnoberfläche angebracht wird. Im Bereich der Okklusalkontakte bei intrakoronalen Schienungen beträgt die optimale Schichtstärke der Compositeschicht über dem Faserbündel zwischen 1–2 mm.

Schienungen im oberen Frontzahnbereich bieten aufgrund der Okklusion palatinal oft nicht den erforderlichen Platz für oberflächengebundene Schienungen. Deshalb sollte in diesen Fällen eine intra-koronale oder labiale Schienung in Erwägung gezogen werden.

Bei lingualen oder palatinalen Frontzahnschienen kann ein kurzer zusätzlicher Faserstrang genutzt werden, um die Kaukräfte, die zur Lockerung der Faser im Eckzahnggebiet führen könnten, zu eliminieren. Die zusätzliche Faser wird an der Labialfläche der Eck- und Frontzähne befestigt.

## **OBERFLÄCHENBEFESTIGTE PARODONTALE SCHIENUNG IM FRONTZAHNBEREICH**

### **1. Messen und Schneiden der Fasern**

Die gewünschte Länge der Fasern am Zahnbogen abmessen, z.B. mit Hilfe einer Parodontalsonde oder mit Zahnseide, um die everStickPERIO Faserschiene vorzubereiten. Die Folienpackung öffnen, und den silikonummüllten Faserstrang mittels einer Pinzette entnehmen. Anschließend das Faserbündel zusammen mit der Silikonhülle mit einer scharfen

Schere abschneiden. Die Fasern während der Präparation der Zähne lichtgeschützt lagern. Die Folienverpackung und den Klebestreifen wieder fest verschließen. Die Verpackung im Kühlschrank lagern (bei einer Temperatur von 2-8°C/35-46F) wenn sie nicht benötigt wird.

### **2. Säuberung der Zahnoberflächen**

Die Faserschiene muss in ihrer gesamten Länge an den Zähnen befestigt werden. Reinigen Sie die Zahnoberflächen mit Bimsstein und Wasser. Abspülen und mit Luft trocken blasen. Platzieren Sie Keile im Approximalbereich wenn nötig, sodaß diese nicht aus Versehen mit Composite gefüllt werden. Sollten Sie ohne Keile arbeiten beachten Sie, dass die Approximalbereiche frei von Composite gehalten werden müssen – siehe Punkt 5.

### **3. Ätzen der Zahnoberflächen**

Die Zahnoberflächen und Zahnzwischenräume, auf denen Composite und Schiene platziert werden, gründlich mit Ortho-Phosphorsäure ätzen, gemäß den Herstellerangaben. Vorzugsweise lieber ein bißchen länger, als zu kurz ätzen. Die empfohlene Ätzzeit beträgt ca. 45-60 Sekunden. Nach dem Ätzen gründlich mit Wasser abspülen und die Zahnoberflächen gründlich trocknen. Wie bei allen gebondeten Restaurationen ist ein trockenes Arbeitsgebiet absolut notwendig, und die Verwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen.

### **4. Bonding der Zahnoberflächen**

Adhäsivtechnik zum Bonden der Zähne entsprechend der Herstellerempfehlung anwenden. Tragen Sie eine dünne Schicht

Bonding auf die Zahnoberflächen im Bereich des Retainers auf. Anschließend das Bonding lufttrocknen und nach Herstellerangaben lichthärten.

#### 5. Auftragen des fließfähigen Composites

Tragen Sie eine dünne Schicht fließfähiges Composite (z.B. G-aenial Universal Flo) auf die Zahnoberflächen im Bereich der Schienung auf. Die gebondeten Oberflächen dabei vorsichtig mit einer dünnen Schicht (ca. 0,5 mm) Composite bedecken, ebenso wie die Approximalebereiche. Genug Platz zur Reinigung der Interdentalräume belassen. Das Composite in dieser Phase noch nicht aushärten!

#### 6. Positionierung und Lichthärtung der Fasern

Entfernen Sie das weiße Schutzpapier und

entnehmen Sie das Faserbündel mittels Pinzetten aus der Silikonhülle. Anhaftende Silikonteilchen vom Faserstrang entfernen. Den Faserstrang nun auf das noch unpolymerisierte Flow-Composite platzieren. Den Faserstrang soweit wie möglich inzisal im vorderen Bereich adaptieren. Versichern Sie sich, dass dieser nicht in Okklusion ist.

Positionieren Sie zuerst ein Ende des Faserbündels durch andrücken mittels des StickSTEPPER Instrumentes (vor Verwendung sterilisieren). Halten Sie die Fasern platziert, und lichthärten Sie jeden einzelnen Zahn für 5 bis 10 Sekunden. Das andere Ende des Faserstranges mit dem StickSTEPPER Instrument gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Da die Fasern mit lichthärtendem Material

ummantelt sind wird empfohlen, den Lichtleiter abgewandt von den noch nicht gehärteten Faserbereichen zu halten. Den Faserstrang ebenfalls fest in die Approximalebereiche andrücken. Sicherstellen, dass die Zahnzwischenräume nicht mit Fasern und Composite verblockt sind.

#### 7. Abdecken und Ausarbeiten der Schienung

Die gesamte Schienung nach dem Vorpolymerisieren mit einer dünnen Schicht Composite überziehen. Beachten Sie, dass bei oberflächenbehandelten Bereichen das Faserbündel mit einer dünnen Schicht Composite (0,5mm) abgedeckt werden sollte. Anschließend die Schienung für 40 Sekunden pro Zahn, oder abgedeckten Bereich, lichthärten. Achten Sie darauf, dass Sie die Fasern beim Ausarbeiten und Polieren nicht abschneiden

## INTRAKORONALE PARODONTALSCHIE- NUNG VON FRONT- UND SEITENZÄHNEN

Die Anwendungsschritte der intrakoronalen Schienung sind identisch mit denen bei oberflächenbefestigten Schienen, mit Ausnahme der Präparation einer mesialen oder distalen Rille, welche in den zu schienenden Zähnen erfolgen muß.

### 1. Präparation einer Rille in den Zähnen

Präparieren Sie in den zu schienenden Zähnen eine Rille von mindestens 2 mm Breite. Idealerweise liegt diese Rille innerhalb des Zahnschmelzes, da dies die beste Haftung ermöglicht. Auf der Okklusalfäche beträgt die optimale Schichtstärke der Compositeschicht über der Faser 1–2 mm. Die Ränder der präparierten Rille sollten angeschrägt sein, da dies die beste Integration der Fasern

ermöglicht, sowie die zu ätzende Oberfläche für das Compositebonding vergrößert. Wenn möglich, platzieren Sie Keile in den Approximalbereichen, sodaß diese nicht aus Versehen mit Composite gefüllt werden. Sollten Sie ohne Keile arbeiten beachten Sie bitte, dass die Zahnzwischenräume frei von Composite gehalten werden müssen.

### 2. Messen und Schneiden der Fasern

Die gewünschte Länge der Fasern am Zahnbogen abmessen, z.B. mit Hilfe einer Parodontalsonde oder Zahnseide, um den everStickPERIO Fasersplint vorzubereiten. Öffnen Sie die Folienpackung und entnehmen Sie den silikonumhüllten Faserstrang mittels einer Pinzette. Das Faserbündel zusammen mit der Silikonhülle anschließend mit einer scharfen Schere

abschneiden.

Die Fasern während der weiteren Präparation der Zähne lichtgeschützt lagern. Die Folienverpackung durch den Klebestreifen wieder fest verschließen. Die Verpackung im Kühlschrank lagern (bei einer Temperatur von 2-8°C/35-46F) wenn sie nicht benötigt wird.

### 3. Ätzen der Zahnoberflächen

Die Zahnoberflächen und Approximalbereiche, auf denen Composite und Splint platziert werden, sorgfältig mit Phosphorsäure gemäß den Herstellerangaben ätzen. Nach dem Ätzen gründlich mit Wasser abspülen und lufttrocknen. Überprüfen Sie, ob die zu bondenden Oberflächen trocken sind, bevor der Kunststoff appliziert wird. Wie bei allen gebondeten Restaurationen ist ein trockenes Arbeitsgebiet notwendig, und die Verwendung von Kofferdam wird

dringend empfohlen.

#### 4. Bonding der Zähne

Eine dünne Schicht Bonding auf die eingekerbte Zahnoberflächen nach Herstellerangaben des Bondingherstellers auftragen. Das Bonding nach Herstellerempfehlung lichthärten.

#### 5. Auftragen des fließfähigen Composites

Eine dünne Schicht fließfähiges Komposit (z.B. G-ænial Universal Flo) in die Zahnoberflächen im Bereich der Einkerbung auftragen. Die gebondeten Oberflächen dabei vorsichtig mit einer dünnen Schicht (ca. 0,5 mm) Composite bedecken, ebenso die Approximalbereiche. Genug Platz zur Reinigung der Interdentalräume belassen. Das Composite noch nicht aushärten!

#### 6. Positionierung und Lichthärtung der Fasern

Entfernen Sie das weiße Schutzpapier und entnehmen Sie das Faserbündel mittels zweier Pinzetten aus der Silikonhülle. Entfernen Sie anhaftende Silikonteilchen vom Faserstrang. Den Faserstrang nun mittels des StickCARRIER-Instrumentes in die Rille des noch unpolymerisierten Flowables platzieren. Die Fasern platziert halten, für 5 Sekunden pro Zahn lichthärten, und dabei das andere Ende des Faserstranges mit dem StickSTEPPER Instrument gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Da die Fasern mit lichthärtendem Material ummantelt sind wird empfohlen, den Lichtleiter abgewandt von den noch nicht polymerisierten Faserbereichen zu halten.

#### 7. Abdeckung und Ausarbeitung der Schienung

Decken Sie die Schienung und die Rille mit einer 1-2mm dicken Compositeschicht ab. Anschließend die Schienung für 40 Sekunden pro Zahn, oder abgedeckten Bereich, lichthärten. Überprüfen Sie die Okklusion und stellen Sie die Schienung fertig. Achten Sie darauf, dass Sie die Fasern beim Ausarbeiten und Polieren nicht abschneiden.

#### HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

- Die Fasern müssen immer vollständig mit Composite bedeckt sein.
- Benutzen Sie Kofferdam, um ein trockenes Arbeitsfeld zu gewährleisten.
- Benutzen Sie zum Halten der Fasern immer ein Instrument, um eine Kontamination mit gepuderten Handschuhen, o.ä., zu vermeiden.

- Benutzen Sie das StickSTEPPER Instrument zum schrittweise Lichthärten des Faserbündels.
- Platzieren Sie die Schienung so nah wie möglich an der Inzisalkante der Frontzähne.
- Sollte der Faserstrang nach dem Platzieren zu lang sein, kürzen Sie diesen während der Ausarbeitungsphase mit einem Diamantbohrer. Tragen Sie etwas Resin (z.B. StickRESIN) auf das offene Ende des Faserstranges auf, dünn ausblasen und lichthärten. Die Faser anschließend wieder vorsichtig mit Composite bedecken.
- Die Fasern sollten während der Ausarbeitungsphase nicht mehr geschnitten werden.
- Im Bereich der Okklusalkontakte beträgt die optimale Schichtstärke der Compositeschicht über dem Faserbündel ca. 1–2 mm.

**LAGERUNG:** Alle everStick Produkte sollten immer im Kühlschrank (2-8°C/35-46°F) gelagert werden. Zusätzlich sollten sie vor Licht geschützt werden, indem sie nach Verwendung wieder in der versiegelten Folienverpackung aufbewahrt werden. Höhere Lagertemperaturen, oder Belichtung durch helles Licht, kann die Lebensdauer von everStick Produkten verkürzen.

Vor der Verwendung sollten die Produkte aus dem Kühlschrank genommen, und die Folienverpackung geöffnet, jedoch vor Tageslicht oder künstlichem Licht geschützt werden. Während des Abschneidens des Faserstranges sollte der Rest des Faserstranges in der Folienverpackung verbleiben und so vor Licht geschützt werden. Sofort nach dem Abschneiden eines ausreichend langen Faserstranges für die Faserkonstruktion

sollte die Folienverpackung sorgfältig verschlossen, versiegelt und zurück in den Kühlschrank gelegt werden.

(Mindesthaltbarkeit: 2 Jahre ab Herstellungsdatum)

## PACKUNGEN

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D Silikoninstrument

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER Modellierinstrument;  
1x StickREFIX D Silikoninstrument

### everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;



30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN Flasche; 2 ml G-anial  
Universal Flo Spritze; 20 Dispensionspitzen,  
1 Lichtschutzkappe; 1x StickREFIX D  
Silikoninstrument; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

#### Nachfüllpackungen

2 x 12 cm Faserbündel  
1 x 8 cm Faserbündel

**ACHTUNG:** Die Produkte sollten klinisch mit  
Sorgfalt verarbeitet werden, und der Patient  
sollte gewarnt werden, die Oberflächen nicht  
zu abradieren, um so eine Irritation durch  
freiliegende Fasern zu vermeiden.

Wenn sich die Oberfläche des Faserbündels  
trocken anfühlt, es sich aber vollständig  
biegen lässt und nicht polymerisiert ist, wird

durch Zugabe eines Tropfen Kunststoffes  
(wie z. B. StickRESIN) die Flexibilität/  
Formbarkeit des Materials wiederhergestellt.

Eine Polymerisation erkennt man beim  
Biegen an weißen Flecken im Biegebereich  
des Faserbündels.

everStick Fasern erreichen ihre endgültige  
Festigkeit nicht direkt nach den abschließen-  
den Lichthärtung von 40 Sekunden. Die  
Polymerisation der Fasern setzt sich  
innerhalb der nächsten 24 Stunden fort.

StickSTEPPER, StickCARRIER Handinstru-  
mente und StickREFIX D, StickREFIX L  
Silikoninstrumente müssen vor der Verwen-  
dung sterilisiert werden.

**WARNHINWEIS:** Nicht polymerisierter  
Kunststoff kann bei einigen Menschen

Hautirritationen gegenüber Acrylaten  
hervorrufen. Wenn Sie Hautkontakt mit dem  
Kunststoff haben sollten, waschen Sie diesen  
sorgfältig mit Wasser und Seife ab. Vermei-  
den Sie den Kontakt von unpolymersisiertem  
Material mit Haut, Schleimhaut, oder Augen.  
Nicht polymerisiertes everStick Material kann  
einen leicht reizenden Effekt haben, und  
kann in seltenen Fällen eine Sensibilisierung  
gegen Methylacrylate hervorrufen. Die  
Benutzung ungepuderter Handschuhe wird  
für die everStick Materialien empfohlen.  
everStick Abfälle vor der Entsorgung  
polymerisieren.

Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses  
Produkt nur an Zahnärzte oder auf deren  
Anordnung verkauft werden.

Zuletzt aktualisiert : 07/2015

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi

### Qu'est everStickPERIO ?

Le renfort everStickPERIO est une combinaison de fibres de verre et de gel poreux polymère/résine destiné au renforcement de résines polymères dentaires. Le gel polymère/résine réunit les fibres en un faisceau facile à manipuler. Le faisceau de fibres est flexible et collant, ce qui permet de l'adapter facilement à la morphologie des dents. L'indication principale de l'everStickPERIO est la réalisation d'attelles.

### Attelles parodontales à ailettes et attelles intra-coronaires

- Attelles linguales/palatines
- Attelles vestibulaires
- Attelles occlusales

### CONTRE-INDICATION:

Dans de rares cas ce produit peut causer des sensibilités chez certaines personnes. Si de telles réactions se manifestent cesser d'utiliser le produit et consulter un médecin.

### NOTICE D'UTILISATION:

**IMPORTANT:** Les fibres everStickPERIO doivent être placées très près des bords incisifs pour minimiser l'application des forces auxquelles l'attelle est soumise. Aucun contact occlusal ne doit avoir lieu sur l'attelle, par exemple sur les faces palatines des dents antérieures maxillaires.

Un collage par points avec du composite n'est pas suffisant entre les fibres et les surfaces dentaires. Le faisceau de fibres doit être collé sur toute sa longueur.

Recouvrir le faisceau de fibres d'une fine couche (0,5 mm) de composite en incluant les secteurs interproximaux lors du collage aux surfaces dentaires. Au niveau des contacts occlusaux des attelles intra-coronaires, l'épaisseur optimale de composite déposée sur les fibres est de 1-2 mm.

L'occlusion des dents antérieures ne permet pas toujours la réalisation d'une attelle à ailettes. Une attelle intra-coronaire ou une attelle vestibulaire doit alors être envisagée.

Si l'attelle est linguale/palatine, un faisceau court de fibres supplémentaire peut être utilisé pour résister aux forces occlusales dans les secteurs canins. Ce faisceau sera fixé sur les faces vestibulaires des canines et des incisives latérales.

## **ATTELLE DE CONTENTION COLLEE DES DENTS ANTÉRIEURES**

### **1. Mesurer et couper**

Mesurer la longueur de fibre nécessaire avec une sonde parodontale ou du fil de soie. Ouvrir l'emballage et sortir le faisceau de fibres et la protection en silicone en pressant l'autre extrémité de l'enveloppe métallique. Couper la longueur nécessaire avec des ciseaux bien coupants. Garder les fibres à l'abri de la lumière pendant la préparation des dents. Fermer soigneusement l'enveloppe avec son étiquette autocollante. La conserver au réfrigérateur (2-8°C/35-46°F).

### **2. Nettoyer les surfaces dentaires**

L'attelle fibrée doit être collée sur les dents sur toute sa longueur. Nettoyer soigneusement les dents, sabler les surfaces devant

recevoir la future attelle, rincer et sécher avec un jet d'air. Placer des bâtonnets interdentaires dans les espaces interproximaux afin d'éviter qu'ils ne soient remplis de résine et faciliter l'hygiène future.

### **3. Mordancer**

Mordancer les surfaces dentaires et les espaces interproximaux en rapport avec l'attelle avec de l'acide ortho-phosphorique selon les recommandations du fabricant. Mieux vaut mordancer une surface trop large qu'une surface insuffisante. Le mordantage de l'émail dure 45 à 60 secondes. Rincer et sécher au jet d'air. Comme pour toutes les restaurations collées, le champ opératoire doit être rigoureusement sec et la pose de la digue est recommandée.

### **4. Collage**

Utiliser la technique de collage recommandée par le fabricant. Appliquer l'adhésif sur toutes les surfaces devant recevoir la future attelle. Photopolymériser.

### **5. Composite fluide**

Appliquer une fine couche de composite fluide (Gaenial Universal Flo par ex) d'une épaisseur de 0,5 mm sur toutes les surfaces des dents en contact avec la future attelle et en prenant soin de recouvrir les faces proximales. Prendre soin de ne pas recouvrir les espaces interdentaires pour ménager l'hygiène future. Ne pas polymériser le composite fluide à ce stade.

### **6. Mise en place et photopolymérisation du faisceau de fibres.**

Retirer le papier blanc recourant le silicone

et sortir le faisceau de fibres avec des précelles. Le placer sur le composite fluide non polymérisé le plus prêt possible des bords incisifs des dents antérieures. Vérifier l'absence de contacts occlusaux.

Placer une extrémité du faisceau dans le composite fluide en la comprimant avec le StickSTEPPER (stérilisé avant usage). Pré-polymériser la fibre en place, dent par dent, pendant environ 5 sec.. L'instrument large d'application et de protection StickSTEPPER protège le reste de la fibre de la lumière. La fibre étant photopolymérisable, il est recommandé de diriger l'insolation hors du faisceau de fibres non polymérisé. Comprimer la fibre dans les espaces interdentaires. S'assurer que les embrasures sont libres.

## 7. Recouvrir et finir l'attelle.

Après la pré-polymérisation, recouvrir l'attelle par une fine couche de composite. Sur une attelle à ailettes, le faisceau de fibres peut être recouvert de 0,5 mm de composite. Photopolymériser chaque élément 40 sec. Veiller à ne pas couper des fibres lors de la finition et du polissage du composite.

## ATTELLES PARODONTALES INTRA-CORONAIRES ANTÉRIEURES ET POSTÉRIEURES

Les attelles de contention intra-coronaires sont réalisées comme les attelles à ailettes, mais une cavité mésio-distale doit être réalisée dans les dents devant être solidarisées.

### 1. Préparer la tranchée

Préparer une cavité mésio-distale dans chaque dent de 2 mm de large au minimum. L'idéal serait qu'elle ne

concerne que l'émail car ce tissu assure un meilleur collage. Au niveau du contact occlusal, l'épaisseur optimale de la couche de composite recouvrant la fibre est 1-2 m. Les bords de la cavité sont chanfreinés afin d'assurer une meilleure intégrité de ces bords et obtenir une surface d'émail mordancée ainsi plus étendue. Placer des bâtonnets interdentaires afin de faciliter l'hygiène future. A défaut, contrôler l'absence de résine dans ces espaces.

### 2. Mesurer et couper la fibre

Mesurer la longueur nécessaire d'everStickPERIO avec une sonde parodontale ou du fil de soie dentaire. Ouvrir l'emballage et sortir la protection en silicone contenant le faisceau. Couper la longueur de fibres nécessaire dans la

protection avec des ciseaux bien coupants. Garder la fibre à l'abri de la lumière pendant la préparation des dents. Fermer soigneusement l'emballage avec son étiquette autocollante. Le conserver au réfrigérateur (2-8°C/35-46°F).

### 3. Mordancer

Mordancer les préparations avec de l'acide phosphorique selon les recommandations du fabricant. Rincer et sécher soigneusement au jet d'air. Comme lors du collage de toutes restaurations, le champ opératoire doit être absolument sec et la pose de la digue est vivement conseillée.

### 4. Appliquer l'adhésif

Appliquer l'adhésif dans les cavités et photopolymériser selon les recommandations du fabricant.

### 5. Appliquer le composite fluide

Appliquer une fine couche de composite fluide (Gaenial Universal Flo) dans les cavités. Prendre soin de ne pas en remplir les espaces interdentaires. Ne pas photopolymériser le composite fluide à ce stade.

### 6. Mettre en place et photopolymériser la fibre

Retirer le papier blanc recouvrant le silicone et en sortir la fibre avec des précelles. Placer une extrémité du faisceau de fibre dans une cavité sur le composite fluide non polymérisé en la comprimant avec le StickCARRIER.

Prépolymériser la fibre en place, une dent à la fois, pendant environ 5 sec. Pendant l'insolation, utiliser l'instrument StickSTEPPER à extrémité large pour protéger le reste de la fibre de la lumière.

### 7. Recouvrir l'attelle de composite et procéder à la finition.

Recouvrir l'attelle d'une couche de composite de 1-2 mm et en remplir les cavités. Puis, photopolymériser l'ensemble 40 sec., un élément à la fois. Régler l'occlusion et finir l'attelle. Veiller à ne pas couper de fibres lors de la finition et du polissage du composite.

### AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS

- Le renfort doit être entièrement recouvert de composite.
- Utiliser une digue pour conserver le champ opératoire sec.
- Essayer de manipuler les fibres avec des instruments pour éviter par ex. la contamination avec des gants poudrés.
- Protéger les fibres de l'insolation avec l'instrument large StickSTEPPER.

- Placer l'attelle aussi près que possible du bord incisal en secteur antérieur.
- Si la fibre est trop longue après sa mise en place, la recouper avec une fraise diamantée lors de la finition. Appliquer la résine de réactivation StickRESIN ou une résine sans solvant sur le faisceau de fibres exposé, affiner au jet d'air. Recouvrir à nouveau de composite.
- Veiller à ne pas couper les fibres pendant la phase de finition.
- Au niveau des contacts occlusaux, l'épaisseur optimale de composite recouvrant l'attelle fibrée est de 1-2 mm.

**CONSERVATION:** Les produits everStick doivent toujours être conservés au réfrigérateur (2-8°C/35-46°F). Ils doivent être protégés de la lumière en replaçant les fibres non utilisées dans leur emballage pour éviter

qu'elles ne durcissent. Le sceller avec l'étiquette autocollante. Une température élevée et l'exposition à une lumière vive peuvent diminuer la durée des produits everStick.

Avant son utilisation, les produits sont sortis du réfrigérateur et l'emballage ouvert, mais gardé à l'écart de la lumière du jour ou lumière artificielle. Lors de la coupe du faisceau de fibre, le reste dans l'emballage doit rester à l'abri de la lumière. Immédiatement après la coupe de la longueur de fibre nécessaire, l'emballage doit être refermé soigneusement et replacé au réfrigérateur.

(Durée de conservation : 2 ans à partir de la date de fabrication)

## EMBALLAGES

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1 instrument en silicone StickREFIX D

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 tenons everStickPOST  
Ø 1.2; 1 instrument manuel StickSTEPPER;  
1 instrument en silicone StickREFIX D

### everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 tenons everStickPOST  
Ø 1.2; 1 flacon 5 ml StickRESIN; 2 ml  
G-aenial Universal Flo syringe; 20 embouts  
applicateurs, 1 couvercle de protection  
lumineuse; 1x StickREFIX D silicone instru-  
ment; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

## Réassorts

2 x 12 cm fibres

1 x 8 cm fibres

**REMARQUE:** l'everStick doit être utilisé en clinique avec précautions et le patient doit être informé qu'il ne doit pas frotter sur la surface afin d'éviter l'exposition des fibres provoquant l'irritation.

Si la surface du faisceau de fibres semble sèche mais qu'il est resté souple et n'a pas été polymérisé, ajouter une goutte de résine non chargée (StickRESIN par ex.) rendra sa souplesse au matériau.

Si le renfort a été polymérisé des points blancs apparaissent sur les zones de courbure lorsqu'il est plié.

Les fibres everStick n'atteignent pas leurs valeurs de résistance optimales après la photopolymérisation finale de 40 secondes, mais à l'issue de la polymérisation complète qui continue pendant 24 heures.

Les instruments manuels StickSTEPPER, StickCARRIER et les instruments en silicone StickREFIX D et StickREFIX L doivent être stérilisés avant usage.

**AVERTISSEMENT:** La résine non polymérisée peut provoquer des lésions cutanées chez les patients allergiques aux résines acryliques. En cas de contact de la peau ou des yeux, nettoyer abondamment avec du savon et de l'eau. Éviter le contact du matériau non polymérisé avec la peau, les muqueuses ou les yeux. L'everStick non polymérisé peut

provoquer une irritation légère et provoquer exceptionnellement la sensibilité aux méthacrylates. Utiliser des gants non poudrés. Polymériser les restes d'everStick avant de les jeter.

Les lois fédérales limitent ce produit à la vente sur commande d'un dentiste.

Dernière mise à jour : 07/2015

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

### **COS'E' everStickPERIO?**

Il rinforzo in fibra di vetro everStickPERIO è una combinazione di fibre di vetro e matrice polimerica/resinosa porosa in formulazione gel, ed è utilizzato in odontoiatria come materiale di rinforzo. Il gel polimerico/resinoso tiene unite in un fascio le singole fibre di vetro, facilitandone in tal modo la manipolazione. Il fascio di fibre è flessibile e viscoso, caratteristiche che consentono al materiale di fissarsi agevolmente e saldamente ai denti.

Il campo primario di impiego di everStickPERIO è lo splintaggio dei denti.

### **Splintaggi parodontali tipo Maryland e intracoronal**

- Splintaggi palatali/linguali

- Splintaggi vestibolari
- Splintaggi occlusali

### **CONTROINDICAZIONI**

In rari casi il prodotto può causare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Ove si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

### **ISTRUZIONI PER L'USO:**

**IMPORTANTE:** le fibre everStickPERIO devono essere posizionate in prossimità del bordo incisale al fine di ridurre al minimo le forze a cui sarà soggetto lo splint. Inoltre, lo splint non deve interferire con i contatti occlusali, ad esempio, sulla superficie palatale dei denti anteriori superiori.

Il bonding a punto con composito non offre un fissaggio sufficiente tra lo splint in fibra di vetro

e la superficie del dente. Fissare lo splint in fibra di vetro sui denti per tutta la lunghezza.

Quando si fissa il fascio di fibre alle superfici dei denti, ricoprirlo con un sottile (0,5 mm) strato di composito, comprendendo anche le aree approssimali. Negli splintaggi intracoronal, in corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ideale dello strato di composito distribuito sulla fibra di vetro è di circa 1-2 mm. Per via dell'occlusione, gli splint nel settore anteriore superiore non necessariamente hanno spazio sufficiente sulla parete palatale per uno splintaggio. Di conseguenza, in alternativa è opportuno considerare uno splintaggio intracoronale con solco o splintaggio tipo vestibolare.

Nel caso di splintaggio palatale/linguale nel settore anteriore, è possibile utilizzare un piccolo pezzo di fibra aggiuntiva per



controbilanciare le forze occlusali che tendono ad allentare gli splint in fibra di vetro nel settore dei canini. La fibra di vetro aggiuntiva viene fissata alla superficie vestibolare del canino e dell'incisivo laterale.

## **SPLINTAGGIO PARODONTALE NEL SETTORE ANTERIORE**

### **1. Misurazione e taglio delle fibre di vetro**

Per preparare lo splintaggio con everStick-PERIO, misurare la lunghezza di fibra necessaria direttamente dall'arcata dentale utilizzando, ad esempio, una sonda parodontale o del filo interdentale. Aprire la confezione di alluminio e, utilizzando delle pinzette, estrarre un'adeguata quantità di fibre alloggiato nel silicone. Utilizzando delle forbici affilate, tagliare la quantità necessaria di fibra insieme al silicone. Nella fase di preparazione dei

denti su cui eseguire il bonding, tenere la fibra di vetro al riparo dalla luce, disponendola otto uno schermo. Richiudere la bustina di alluminio con l'apposito sigillo. Tra un utilizzo e l'altro, conservare la confezione in frigorifero (ad una temperatura di 2-8°C/35-46°F).

### **2. Pulizia delle superfici dei denti**

Lo splint in fibra di vetro deve essere fissato alle superfici dei denti per tutta la sua lunghezza. Pulire le superfici dei denti con una pasta composta da pomice e acqua, risciacquare e asciugare l'area con un getto d'aria. Inserire i cunei negli spazi approssimali dell'area di lavoro, in modo tale da impedire che vengano ostruiti dal composito e possano essere lasciati liberi per la pulizia. Nel caso in cui si proceda in assenza di cunei, prestare attenzione a non ostruire gli spazi con il composito.

### **3. Mordenzatura delle superfici dei denti**

Mordenzare completamente le superfici dei denti e gli spazi interprossimali con dell'acido ortofosforico nell'area dello splint, seguendo le istruzioni fornite dal produttore. È preferibile eseguire la mordenzatura su un settore leggermente più ampio del dovuto piuttosto che su un settore troppo piccolo. I tempi consigliati per la mordenzatura dello smalto per le aree su cui effettuare lo splintaggio variano da 45 a 60 secondi. Al termine della mordenzatura, risciacquare con acqua e asciugare perfettamente con un getto d'aria le superfici dei denti. Come nel caso di tutti i restauri che utilizzano la tecnica del bonding, è assolutamente necessario mantenere asciutta l'area di lavoro, pertanto si raccomanda caldamente l'uso della diga di gomma.

#### 4. Bonding delle superfici dei denti

Per legare i denti, utilizzare la tecnica del bonding adesivo seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Applicare l'agente adesivo sull'intera area da trattare. Eseguire la fotopolimerizzazione dell'adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

#### 5. Applicazione del composito flow

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, G-aenial universal Flo) sulla superficie dei denti ricoprendo tutta la larghezza del fascio di fibre. Coprire accuratamente il settore del bonding con un sottile strato (circa 0,5 mm) di composito, comprendendo anche gli spazi approssimali. Lasciare spazio sufficiente da consentirne la pulizia. Non eseguire la polimerizzazione del composito in questa fase.

#### 6. Posizionamento e fotopolimerizzazione delle fibre

Rimuovere la carta bianca di protezione e, utilizzando delle pinzette, estrarre il fascio di fibre dall'alloggiamento in silicone. Eliminare eventuali residui di silicone dal fascio di fibre. Posizionare il fascio di fibre sopra il composito flow non polimerizzato. Cercare di disporlo il più possibile in posizione incisale nel settore anteriore. Accertarsi che non sia in occlusione.

Posizionare dapprima un'estremità del fascio di fibre premendola con lo strumento StickSTEPPER (sterilizzare lo strumento prima dell'uso). Tenendo in posizione la fibra, eseguire con una lampada polimerizzante una prepolimerizzazione, trattando un dente per volta e calcolando un tempo di esposizione di

circa 5 secondi per dente. Tenere al riparo dalla luce il resto della fibra utilizzando uno strumento StickSTEPPER a punta larga. Poiché la fibra è costituita da materiale fotosensibile, si raccomanda di orientare la lampada fotopolimerizzante lontano dal fascio di fibre non polimerizzato. Premere la fibra anche negli spazi approssimali. Accertarsi, tuttavia, che la fibra o il composito non vadano a ostruire completamente gli spazi interdentali.

#### 7. Ricopertura e finitura dello splint

Al termine della polimerizzazione preventiva, procedere al rivestimento dell'intero splint in fibra di vetro con un sottile strato di composito. Notare che, nei settori su cui viene eseguito uno splintaggio dentale, è possibile rivestire il fascio di fibre con un sottile strato (0,5 mm) di composito. A

questo punto fotopolimerizzare l'intero retainer per 40 secondi, trattando un dente o un'area di polimerizzazione per volta. Fare attenzione a non recidere la fibra in fase di finitura/lucidatura dello splint.

### **SPLINTAGGIO PARODONTALE INTRACORONALE DEI DENTI ANTERIORI E POSTERIORI**

Le fasi per eseguire uno splintaggio intracoronale sono analoghe a quelle necessarie per lo splintaggio tipo incollato, ad eccezione della fase che prevede la preparazione di un solco mesio-distale nei denti su cui eseguire lo splintaggio.

#### **1. Preparazione del solco**

Preparare un solco per i denti su cui eseguire lo splintaggio che abbia una larghezza minima di 2 mm. Idealmente dovrebbe trovarsi all'interno dello smalto,

in quanto quest'ultimo è in grado di offrire il legame migliore. In corrispondenza del contatto oclusale, lo spessore ottimale dello strato di composito distribuito sulla fibra è di 1-2 mm. Eseguire la bisellatura dei margini del solco in modo da garantirne la massima integrità e allargare la superficie di smalto mordenzata per il bonding del composito. Se possibile, posizionare i cunei negli spazi approssimali in modo tale da impedirne il riempimento con il composito. Nel caso in cui si proceda in assenza di cunei, verificare che gli spazi interdentali non siano stati ostruiti dal composito.

#### **2. Misurazione e taglio delle fibre di vetro**

Misurare la lunghezza di fibra da inserire nel solco precedentemente preparato per lo splintaggio con everStickPERIO, utilizzando, ad esempio, una sonda

parodontale o del filo interdentale. Aprire la confezione di alluminio e, utilizzando delle pinzette, estrarre un'adeguata quantità di fibre alloggiato nel silicone. Utilizzando delle forbici affilate, tagliare la quantità di fibra necessaria insieme al silicone. Nella fase di preparazione dei denti su cui eseguire il bonding, conservare la fibra di vetro dalla luce. Richiudere la bustina di alluminio con l'apposito sigillo. Tra un utilizzo e l'altro, conservare la confezione in frigorifero (ad una temperatura di 2-8°C/35-46°F).

#### **3. Mordenzatura dei denti**

Mordenzare completamente il solco precedentemente preparato con dell'acido ortofosforico seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Al termine della morden-

zatura, risciacquare con acqua e asciugare perfettamente con un getto d'aria le superfici dei denti. Come nel caso di tutti i restauri che utilizzano la tecnica del bonding, è assolutamente necessario mantenere asciutta il settore di lavoro, pertanto si raccomanda caldamente l'uso della diga di gomma.

#### **4. Bonding dei denti**

Eeguire il bonding dell'area su cui sono stati precedentemente preparati i solchi, seguendo le istruzioni fornite dal produttore dell'adesivo. Eeguire la fotopolimerizzazione dell'agente adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

#### **5. Applicazione del composito flow**

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, G-aenial Universal Flo) nel solco precedentemente preparato.

Fare attenzione a non ostruire con il composito gli spazi interdentali per la pulizia. Non eseguire la fotopolimerizzazione del composito in questa fase.

#### **6. Posizionamento e fotopolimerizzazione delle fibre di vetro**

Rimuovere la carta bianca di protezione e, utilizzando delle pinzette, estrarre le fibre dall'alloggiamento in silicone. Eliminare eventuali residui di silicone dal fascio di fibre. Disporre il fascio in fibra di vetro sopra il composito flow non polimerizzato. Premere il fascio di fibre nel composito flow con lo strumento StickCARRIER. Tenendo in posizione la fibra, eseguire con una lampada polimerizzante una prepolimerizzazione, trattando un dente per volta e calcolando un tempo di esposizione di circa 5 secondi per dente. Durante la fotopolimerizzazione

conservare dalla luce il resto della fibra utilizzando uno strumento StickSTEPPER a punta larga. Poiché la fibra è costituita da materiale fotosensibile, si raccomanda di orientare la lampada fotopolimerizzante lontano dal fascio di fibre non polimerizzato.

#### **7. Ricopertura e rifinitura dello splint**

Ricoprire lo splint e riempire il solco con uno strato di composito di 1-2 mm. A questo punto, polimerizzare l'intero splint per 40 secondi, trattando un dente o un settore di polimerizzazione per volta. Regolare l'occlusione ed eseguire la finitura dello splint. Fare attenzione a non recidere la fibra in fase di finitura/lucidatura dello splint.

#### **CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI**

- La fibra deve sempre essere ricoperta con del composito.

- Utilizzare la diga di gomma per garantire un settore di lavoro asciutto.
- Tentare sempre di manipolare le fibre mediante appositi strumenti per evitare contaminazioni, ad es. se si usano guanti con polvere.
- Utilizzare uno strumento StickSTEPPER per la polimerizzazione delle varie sezioni del fascio di fibre.
- Posizionare lo splint il più possibile verso i bordi incisali dei denti nel settore anteriore.
- Se, durante il posizionamento della fibra, si dovesse notare che è troppo lunga, accorciarla con una fresa diamantata durante la fase di finitura dello splint. Applicare della resina di smalto sulla superficie della fibra esposta (ad es., StickRESIN), spruzzare dell'aria per trasformarla in un sottile strato, dopodiché polimerizzare. Coprire di nuovo accuratamente la fibra con del composito.

- Evitare di tagliare le fibre durante la fase di rifinitura.
- In corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ideale dello strato di composito distribuito sullo splint in fibra di vetro è di circa 1–2 mm.

**CONSERVAZIONE:** I prodotti everStick devono sempre essere conservati in frigorifero (2-8°C/35-46°F). Inoltre, vanno tenuti al riparo dalla luce nell'apposita confezione di alluminio che dovrà essere nuovamente sigillata dopo l'uso. Le temperature elevate e l'esposizione alla luce intensa potrebbero ridurre la durata dei prodotti everStick.

Prima dell'applicazione, togliere i prodotti dal frigorifero e aprire la confezione di alluminio che, tuttavia, dovrà essere tenuta lontano dalla luce intensa, sia essa naturale o

artificiale. Estrarre solo la lunghezza di fibre da tagliare, lasciando il resto all'interno della confezione di alluminio al riparo dalla luce. Subito dopo avere tagliato una lunghezza sufficiente per la costruzione in fibra, sigillare nuovamente con cura la confezione di alluminio e riporla in frigorifero.

**AVVERTENZE:** In alcuni soggetti, le resine non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea agli acrilati. Nel caso in cui la pelle venisse a contatto con la resina, lavare abbondantemente con acqua e sapone. Evitare che il materiale non polimerizzato venga a contatto con la pelle, la membrana mucosa o gli occhi. Il prodotto everStick non polimerizzato potrebbe avere un effetto lievemente irritante e, in rari casi, portare ad una sensibilizzazione verso i metacrilati. Con i materiali everStick si

raccomanda l'uso di guanti senza polvere. Polimerizzare eventuali residui di everStick prima di procedere al loro smaltimento. (Durata utile: 2 anni dalla data di produzione)

### CONFEZIONI

#### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D strumento in silicone

#### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1,2;  
1x StickSTEPPER strumento manuale;  
1x StickREFIX D strumento in silicone

#### everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1,2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-aenial

Universal Flo in siringa; 20 punte di erogazione, 1 coperchio fotoprotettori; 1x StickREFIX D strumento in silicone; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

#### Ricambi

2 fasci di fibre da 12 cm  
1 fascio di fibre 8 cm

**NOTA BENE:** Dal punto di vista clinico, everStick deve essere utilizzato con cautela ed è necessario avvertire il paziente di non raschiare la superficie da trattare per evitare l'esposizione di fibre con potere irritante.

Se la superficie del fascio di fibre appare secca, ma è pienamente flessibile e non polimerizzata, l'aggiunta di una goccia di resina (come StickRESIN) riporterà flessibilità/lavorabilità al materiale.

La polimerizzazione può essere osservata come macchie bianche sulla zona della piegatura quando si piega il fascio di fibre

Le fibre everStick non raggiungono le loro totali potenzialità subito dopo i 40 secondi di irradiazione. La polimerizzazione viene ottenuta nelle successive 24 ore.

Gli strumenti manuali StickSTEPPER, StickCARRIER e gli strumenti in silicone StickREFIX D, StickREFIX L devono essere sterilizzati prima dell'uso.

**ATTENZIONE:** La legge federale USA limita la vendita di questo materiale ai soli dentisti o a chi da essi delegato.

Ultima revisione : 07/2015

Antes de utilizar, lea cuidadosamente las instrucciones de uso

### ¿QUÉ ES everStickPERIO?

La fibra de refuerzo everStickPERIO es una combinación de fibras de vidrio y una matriz de gel resina porosa / polímero para uso en odontología como material de refuerzo. El gel de polímero/resina mantiene unidas las fibras de vidrio individuales lo que facilita su manejo. El aglutinamiento de fibras es flexible y viscoso, lo cual permite una adhesión a los dientes fácil y fiable.

La principal aplicación para las fibras de refuerzo everStickPERIO es la ferulización de dientes.

**Ferulizaciones retenedoras de superficie periodontales e intra-coronales**

- Ferulización lingual/palatinal
- Ferulización labial
- Ferulización oclusal

### CONTRAINDICACIONES:

En raras ocasiones el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si cualquiera de estas reacciones sucedieran hay que interrumpir el uso del producto y consultar a un médico.

### INSTRUCCIONES DE USO:

**IMPORTANTE:** Las fibras everStickPERIO deben estar posicionadas lo más cerca posible al borde incisal para minimizar las fuerzas de sujeción que producirá la férula. La férula tampoco debe interferir con el contacto oclusal por ej. en la superficie palatina de los dientes anteriores superiores.

Un punto de fijación con composite no proporciona una adhesión suficiente entre la fibra de la férula y la superficie del diente. Una en toda su longitud la fibra de la férula a los dientes.

Cubra la fibra con una fina capa (0,5 mm) de composite, cuando la estemos uniendo a la superficie de los dientes, incluyendo las áreas proximales. El grosor óptimo de la capa de composite encima de la fibra en el contacto oclusal e intra-coronal de las férulas es aproximadamente de 1–2 mm.

Las ferulizaciones en el área anterior superior no necesariamente tienen hueco en la posición palatina para ferulizaciones retenedoras de superficie, debido a la oclusión. Consecuentemente debe ser considerado el realizar una ranura intra-

coronal o una ferulización retenedora de superficie labial.

En ferulizaciones de áreas anteriores linguales / palatinales puede utilizarse una pequeña fibra adicional para compensar las fuerzas oclusales que tienen tendencia a aflojar las fibras de la ferulización en la zona de los dientes caninos. La fibra adicional se añade a la superficie labial del canino y a la lateral del incisivo.

### **FERULIZACIÓN PERIODONTAL RETENEDORA DE SUPERFICIE EN EL ÁREA ANTERIOR**

#### **1. Mida y corte la fibra**

Mida la longitud de fibra everStickPERIO necesaria desde el arco dental utilizando, por ejemplo, una sonda periodontal o hilo dental. Abra la bolsa de aluminio y utilice unas pinzas para sacar del revestimiento de

silicona la cantidad de fibras necesarias. Utilice unas tijeras afiladas para cortar junto con la silicona la longitud necesaria de fibras. Proteja la fibra de la luz colocándola bajo una tapa durante la preparación de los dientes para la adhesión. Cierre la bolsa de papel de aluminio con su etiqueta adhesiva. Conserve la bolsa en la nevera (a una temperatura de 2-8°C/35-46°F) cuando ya no la necesite.

#### **2. Limpie las superficies del diente**

La longitud total de la fibra de ferulización debe ser unida a la superficie del diente. Limpie la superficie del diente con pasta de piedra pómez y agua, aclare y seque con aire la zona. Coloque tantas cuñas como sean necesarias en los espacios proximales, para que estas zonas puedan ser limpiadas y no se llenen de composite.

Si está trabajando sin cuñas, tenga cuidado de no obstruir estos espacios con composite (vea punto 5).

#### **3. Grabe las superficies de los dientes**

Grabe minuciosamente en las áreas de ferulización las superficies del diente y los espacios interproximales con ácido orto-fosfórico, siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Grabe preferentemente una zona mayor de la necesaria, mejor que demasiado pequeña. El tiempo recomendado para el grabado del esmalte para el área de la superficie retenedora es de 45 a 60 segundos. Aclare con agua y seque minuciosamente con aire la superficie del diente después del grabado. Como en todas las restauraciones de adhesión es absolutamente necesario mantener seco el



campo quirúrgico y muy recomendable aislarlo con un dique de goma.

#### **4. Unión a las superficies de los dientes**

Use la técnica del adhesivo de unión para la adhesión a los dientes siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Aplique el agente de adhesión en toda la superficie de unión. Fotopolimerice con luz el agente de adhesión siguiendo las instrucciones del fabricante.

#### **5. Aplique composite fluido**

Aplique una fina capa de composite fluido (por ejemplo, G-aenial Universal Flo) en toda la superficie de los dientes cubriendo toda la anchura de las fibras. Cubra cuidadosamente el área de adhesión con una fina capa (unos 0.5 mm) de composite incluyendo los espacios proximales. Deje

espacio suficiente para la limpieza de los espacios proximales. No fotopolimerice el composite durante esta fase.

#### **6. Posicione y fotopolimerice la fibra**

Retire el papel protector blanco y utilice unas pinzas para extraer la fibra del soporte de silicona. Quite cualquier resto de silicona de la fibra. Coloque la fibra sobre el composite fluido sin fotopolimerizar. Trate de colocar la fibra en el área anterior hacia incisal tanto como le sea posible. Asegúrese de que no estará en oclusión.

Posicione primero desde un extremo de la fibra presionando con el instrumento StickSTEPPER (esterilice el instrumento antes de cada uso). Realice el pre-polimerizado de la fibra en este lugar, un diente cada vez, alrededor de cinco segundos con

una lámpara de polimerización. La punta ancha del instrumento StickSTEPPER protege al resto de la fibra de la luz. Como la fibra está fabricada de un material conductor de la luz, se recomienda mantener alejada la luz directa de las fibras sin curar. Presione la fibra también en los espacios interproximales. Asegúrese de que las aberturas no quedan bloqueadas ni con la fibra ni con el composite.

#### **7. Cubra y finalice la ferulización**

Después del pre-polimerizado, cubra toda la fibra de ferulización con una fina capa de composite. Nótese que en el área de la superficie retenedora la fibra debe ser cubierta con una fina capa (0.5 mm) de composite. A continuación fotopolimerice toda la superficie retenedora durante 40 segundos, un diente o toda la zona

fotopolimerizable a la vez. Tener precaución de no cortar la fibra en el acabado/pulido de la ferulización.

## **FERULIZACIONES PERIODONTALES INTRA-CORONALES DE DIENTES ANTERIORES Y POSTERIORES**

Los pasos para la ferulización intra-coronal son los mismos que para la ferulización para una superficie retenedora excepto por la preparación de una ranura, mesial a distal, en los dientes que van a ser retenidos.

### **1. Prepare la ranura para los dientes**

Prepare una ranura para los dientes que van a ser ferulizados con una anchura mínima de 2 mm. Idealmente debe permanecer dentro del esmalte para proporcionar una unión mayor. En el contacto oclusal, el grosor óptimo de la

capa de composite por encima de la fibra es de 1–2 mm. Los márgenes de las hendiduras deben ser biselados para asegurar la mejor integridad de los márgenes y ampliar la superficie de grabado del esmalte para la unión del composite. Si es posible coloque cuñas en los espacios interproximales, para evitar que las troneras se cubran con composite. Si usted está trabajando sin cuñas, asegúrese que las troneras queden libres de composite.

### **2. Mida y corte la fibra**

Mida la longitud de la fibra necesaria para preparar una férula de everStickPERIO para la ranura que hemos preparado utilizando por ejemplo una sonda periodontal o hilo dental. Abra la bolsa de aluminio y utilice unas pinzas para extraer la cantidad

apropiada de fibra embebida en la silicona. Utilizando unas tijeras afiladas corte la longitud necesaria de la fibra junto con la silicona. Proteja la fibra de la luz colocándola bajo una tapa durante la preparación de los dientes para la adhesión. Cierre la bolsa de aluminio ajustando su etiqueta adhesiva. Cuando ya no se necesite, mantenga la bolsa en la nevera (a una temperatura de 2-8°C/35-46°F).

### **3. Grabe los dientes**

Grabe minuciosamente la hendidura preparada con ácido orto-fosfórico siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Aclare con agua y seque minuciosamente con aire la superficie del diente después del grabado. Como con todas las restauraciones de adhesión es absolutamente necesario

mantener seco el campo quirúrgico siendo altamente recomendable el uso de un dique de goma.

#### 4. Adhesión a los dientes

Realice la adhesión en el área de la hendidura preparada siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Fotopolimerice el agente de adhesión tal como indica el fabricante.

#### 5. Aplique composite fluido

Aplique una fina capa de composite fluido (por ejemplo, G-aenial Universal Flo) en el interior de la hendidura preparada. Tenga precaución de no bloquear las troneras con composite. No fotopolimerice el composite durante esta fase.

#### 6. Posicione y fotopolimerice la fibra

Retire el papel blanco protector y utilice

unas pinzas para extraer la fibra del molde de silicona. Retire cualquier resto de silicona de la fibra. Coloque la fibra en el interior de la hendidura por encima del composite fluido sin fotopolimerizar.

Presione la fibra en el interior del composite fluido con el instrumento StickCARRIER. Prefotopolimerice la fibra en esta posición, un diente cada vez, alrededor de cinco segundos, con una lámpara de fotopolimerización. Durante el fotopolimerizado utilice el instrumento con el extremo de punta ancha StickSTEPPER para proteger al resto de la fibra de la luz. Como la fibra está fabricada de un material conductor de la luz, se recomienda dirigir la luz de la máquina lejos de las fibras sin fotopolimerizar.

#### 7. Cubra y finalice la férula

Cubra la férula y rellene los surcos con una capa de 1-2 mm de composite. Entonces fotopolimerice toda la ferulización durante 40 segundos, un diente o una pequeña zona cada vez. Ajuste la oclusión y termine la ferulización. Tenga cuidado de no cortar la fibra cuando esté en el acabado/pulido de la ferulización.

#### CONSEJOS Y RECOMENDACIONES

- La fibra debe estar siempre cubierta de composite.
- Use aislamiento con dique de goma para asegurar que el campo quirúrgico esté seco.
- Trate siempre de manejar las fibras con el instrumental para evitar contaminaciones ej. guantes.
- Use el instrumento StickSTEPPER para fotopolimerizar la fibra por partes.

- Posicione la férula tan cerca como sea posible de los bordes incisales de los dientes en la zona anterior.
- Si después de colocar la fibra comprueba que es demasiado larga, córtela con una fresa de diamante durante la fase de acabado de la férula. Aplique un poco de resina de esmalte en la superficie expuesta de la fibra (ej., StickRESIN), extienda la resina en una fina capa y fotopolimerizar. Cubra de nuevo, cuidadosamente, la fibra con composite.
- Evite cortar las fibras durante la fase de acabado.
- En el área de contacto oclusal, el grosor óptimo de la capa de composite por encima de la fibra es de aproximadamente 1-2 mm.

**ALMACENAMIENTO:** Los productos everStick deben siempre ser almacenados en nevera (2-8°C/35-46°F). Además, los productos deben de ser protegidos de la luz y conservarlos después de cada uso en su bolsa de aluminio bien cerrada. Una temperatura elevada y una exposición a la luz pueden disminuir la vida útil de los productos everStick.

Antes de su utilización, los productos son sacados fuera de la nevera y de la bolsa de aluminio, pero deben mantenerse lejos de la luz solar o luz artificial. Mientras cortamos la fibra, el resto debe mantenerse dentro de la bolsa de aluminio protegidos de la luz. Inmediatamente después de cortar la suficiente longitud para la construcción de la fibra, la bolsa debe ser cuidadosamente cerrada y guardada en la nevera.

(Caducidad : 2 años a partir de la fecha de fabricación)

## **ENVASES**

### **everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D instrumento de silicona

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER instrumento de mano; 1x  
StickREFIX D instrumento de silicona

### **everStick Starter Kit**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-aenial  
Universal Flo syringe; 20 puntas dispensado-  
ras, 1 tapa protectora de luz; 1x StickREFIX D

instrumento silicona; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

### Reposiciones

2 x 12 cm haz de fibra  
1 x 8 cm haz de fibra

**NOTA:** everStick debe de ser utilizado clínicamente con precaución y el paciente debe ser informado para no erosionar la superficie y evitar así la exposición a las fibras, ya que puede causar irritación.

Si la superficie del haz de fibras se encuentra seca, pero es completamente flexible y no polimerizada, la adición de una gota de resina (tales como StickRESIN) devolverá la flexibilidad / manejabilidad del material.

La polimerización se puede observar como manchas blancas en el área de flexión cuando se dobla el haz.

Las fibras de everStick no alcanzan su total resistencia inmediatamente después de la fotopolimerización de 40 segundos. La polimerización de las fibras todavía continuará durante las siguientes 24 horas.

Los instrumentos de mano StickSTEPPER, StickCARRIER e instrumentos de silicona StickREFIX D, StickREFIX L deben ser esterilizados antes de usar.

**ADVERTENCIA:** La resina sin polimerizar puede causar sensibilización cutánea a los acrilatos en algunas personas. Si su piel entra en contacto con la resina, lavar inmediatamente con agua y jabón. Evitar el contacto

del material sin polimerizar con la piel, membranas mucosas u ojos. En raras ocasiones everStick sin polimerizar puede tener un ligero efecto irritante y producir una sensibilización a metacrilatos. Se recomienda el uso de guantes sin polvos para manipular los materiales everStick. Polimerice everStick antes de su eliminación.

Ley federal de EE.UU. restringe la venta por parte o por orden de un dentista.

Última revisión : 07/2015

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing

### **WAT IS everStickPERIO?**

everStickPERIO-vezelversterking is een combinatie van glasvezels en een poreuze polymeer-adhesiefgelmatrix voor de toepassing in de tandheelkunde als verstevigend materiaal. De polymeer-kunst-harsgel houdt de individuele glasvezels in een bundel bijeen waardoor de vezels makkelijker te hanteren zijn. De vezelbundel is flexibel en kleverig waardoor het gemakkelijk en betrouwbare hecht aan tanden.

De belangrijkste applicatie voor everStickPERIO-vezelversterking is het spalken van tanden.

### **Periodontale adhesieve en intracoronaire spalken**

- Linguale/palatale spalken
- Labiale spalken
- Occlusale spalken

### **CONTRA-INDICATIES**

In zeldzame gevallen kan het product gevoeligheid veroorzaken bij sommige mensen. Als een dergelijke reactie wordt ervaren, staak het gebruik van het product en verwijz naar een arts.

### **GEBRUIKSAANWIJZING**

**BELANGRIJK:** De everStickPERIO-vezels moeten dichtbij de incisale rand gepositioneerd worden om de krachten waaraan de spalk onderhevig is te minimaliseren. De spalk mag ook geen occlusale contacten belemmeren, bijvoorbeeld op het palatale oppervlak van de bovenste voortanden.

Plaatselijke fixatie met een composiet biedt niet voldoende hechting tussen vezelspalk en het tandoppervlak. Fixeer de vezelspalk adhesief aan de tanden over de gehele lengte.

Bedek de vezelbundel met een dun (0,5 mm) laagje composiet, inclusief de proximale gebieden als u de bundel adhesief fixeert aan de tandoppervlakken. Op de occlusale delen bij intracoronaire spalken is de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezel ongeveer 1–2 mm.

Spalken in het bovenste anterieure gebied hebben door de occlusie niet noodzakelijkerwijs palatale ruimte voor een adhesiefspalk. Om die reden moet men in overweging nemen om een intracoronaire gegroefde spalk of een labiale adhesiefspalk te plaatsen.

In een linguale/palatale spalk in het anteriore gebied kan men een korte extra vezel gebruiken om de occlusale krachten te compenseren die verantwoordelijk zijn voor het lossen gaan zitten van de vezelspalen in de omgeving van de hoektanden. De extra vezel wordt vastgezet aan het labiale oppervlak van de hoektand en laterale snijtand.

## **ADHESIEVE PERIODONTALE SPALK IN HET ANTERIEURE GEBIED**

### **1. Opmeten en knippen van de vezel**

Meet met behulp van bijvoorbeeld een periodontale sonde of tandfloss de lengte op van de gebitsboog om een everStickPE-RIO-vezelspalk voor te bereiden. Open de folieverpakking en gebruik een pincet om de gewenste hoeveelheid met silicone omhulde vezels er uit te halen. Gebruik een

scherpe schaar om de gewenste hoeveelheid vezels samen met de silicone af te knippen. Bescherm het afgeknipte stuk vezel tegen licht door het tijdens het prepareren van de te behandelen tanden te bedekken. Sluit de folieverpakking goed af met de sticker. Bewaar de verpakking tot gebruik in een koelkast (bij een temperatuur van 2-8°C/35-46°F).

### **2. Reinigen van de tandoppervlakken**

De vezelspalk moet over de gehele lengte gefixeerd worden aan de tandoppervlakken. Reinig de tandoppervlakken met een pasta van puimsteen en water en blaas het gebied droog. Plaats indien nodig wiggen in de proximale ruimtes zodat de ruimtes die gereinigd moeten kunnen worden niet gevuld raken met composiet. Als u geen gebruik maakt van wiggen let er dan op dat

deze ruimtes ook vrij moeten blijven van composiet – zie punt 5.

### **3. Etsen van de tandoppervlakken**

Ets de tandoppervlakken en de interproximale ruimtes zorgvuldig met fosforzuur in het gebied waar de vezelspalk wordt geplaatst volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Ets liever een iets breder dan een te smal gebied. De aanbevolen glazuuretstijd voor adhesiefgebieden is 45 tot 60 seconden. Spoel na het etsen met water en droog de tandoppervlakken zorgvuldig met lucht. Voor alle adhesief gefixeerde restauraties geldt dat een droog werkgebied absoluut noodzakelijk is en isolatie met behulp van een rubberdam wordt ten zeerste aangeraden.

#### 4. Hechting aan de tandoppervlakken

Gebruik de adhesieve hechtingstechniek volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Breng het adhesief aan op het gebied waar de adhesiefprocedure plaatsvindt. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

#### 5. Aanbrengen van vloeibare composiet

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld G-aenial Universal Flo) op het tandoppervlak over de gehele lengte van de vezelbundel. Bedek het gebied waar adhesief gefixeerd wordt voorzichtig met een dun laagje (ongeveer 0,5 mm) composiet, inclusief de proximale ruimtes. Laat voldoende ruimte vrij om de proximale ruimtes te reinigen. Hard in dit stadium de vloeibare composiet nog niet uit.

#### 6. Positioneren en uitharden van de vezel met licht

Verwijder het witte beschermingspapier en gebruik een pincet om de vezel uit de siliconengleuf te pakken. Verwijder eventuele restjes silicone van de vezelbundel. Plaats de vezelbundel bovenop de vloeibare composiet. Indien nodig kunt u ervoor kiezen om de vezelbundel met een extra dun laagje (0,5 mm) composiet te bedekken. Probeer om de vezel zo incisaal mogelijk in het anterieure gebied te plaatsen. Zorg ervoor dat het de occlusie niet hindert.

U kunt eerst één kant van de vezelbundel in positie brengen door deze aan te drukken met behulp van het StickSTEPPER-instrument (steriliseer het instrument voor gebruik). Houd de vezel op zijn plaats en hard deze alvast uit, tand voor

tand, gedurende ongeveer 5 seconden met een lichtuitharder. Gebruik het brede StickSTEPPER-instrument om de rest van de vezel tijdens het uitharden te beschermen tegen licht. Het is aan te raden om het uithardende licht uit de buurt te houden van de niet-uitgeharde vezelbundel omdat de vezel is gemaakt van lichtgeleidend materiaal. Druk de vezel ook in de proximale ruimtes. Zorg ervoor dat de tandvleesopeningen niet geblokkeerd raken met vezels en composiet.

#### 7. Bedekken en afwerken van de spalk

Bedek de gehele spalk met een dun laagje composiet na de eerste keer uitharden. Houd er rekening mee dat de vezelbundel in adhesiefgebieden gecoat kan worden met een dun laagje (0,5 mm) composiet.



Hard de gehele spalk vervolgens uit gedurende 40 seconden per tand. Let op dat u niet in de vezel snijdt als u de spalk afwerkt en polijst.

### **INTRACORONALE PERIODONTALE SPALK VAN ANTERIEURE EN POSTERIEURE TANDEN**

De stappen voor de vervaardiging van de intracoronale spalk zijn dezelfde als voor de adhesieve spalk, met uitzondering van de preparatie van een van mesiaal naar distaal lopende groef in de tanden die gespalkt moeten worden.

#### **1. Prepareer de groef voor de tanden**

Prepareer een groef voor de tanden die gespalkt moeten worden met een minimumbreedte van 2 mm. Idealiter bevindt deze zich in het glazuur omdat dit

de beste hechting biedt. Op de delen van occlusaal contact bedraagt de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezel 1–2 mm. De randen van de groef moeten gebeveld worden omdat dit de beste marginale integriteit biedt en het geëtste glazuerooppervlak zal vergroten voor de composiethchting. Plaats indien mogelijk wiggen in de proximale ruimtes zodat de tandvlesopeningen niet gevuld raken met composiet. Als u geen gebruik maakt van wiggen let er dan op dat deze ruimtes ook vrij moeten blijven van composiet.

#### **2. Opmeten en knippen van de vezel**

Meet met behulp van bijvoorbeeld een periodontale sonde of tandfloss de gewenste lengte op van de vezel die nodig is om een everStickPERIO-vezelspalk voor

de geprepareerde groef te maken. Open de folieverpakking en gebruik een pincet om de gewenste hoeveelheid met silicone omhulde vezels er uit te halen. Gebruik een scherpe schaar om de gewenste hoeveelheid vezels samen met de silicone af te knippen. Bescherm het afgeknipte stuk vezel tegen licht door het tijdens het prepareren van de te behandelen tanden te bedekken. Sluit de folieverpakking goed af met de sticker. Bewaar de verpakking tot gebruik in een koelkast (bij een temperatuur van 2-8°C/35-46°F).

#### **3. Etsen van de tanden**

Ets de geprepareerde groef zorgvuldig met fosforzuur volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Spoel na het etsen met water en droog de tandoppervlakken zorgvuldig met lucht.

Voor alle adhesief gefixeerde restauraties geldt dat een droog werkgebied absoluut noodzakelijk is en isolatie met behulp van een rubberdam wordt ten zeerste aangeraden.

#### 4. Hechting aan de tanden

Behandel de geprepareerde groef volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

#### 5. Aanbrengen van vloeibare composiet

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld G-aenial Universal Flo) in de geprepareerde groef. Let op dat u de tandvleesopeningen niet blokkeert met composiet. Hard het composiet in dit stadium nog niet uit.

#### 6. Positioneren en uitharden van de vezels met licht

Verwijder het witte beschermingspapier en gebruik een pincet om de vezel uit de siliconengleuf te pakken. Verwijder eventuele restjes silicone van de vezelbundel. Plaats de vezelbundel bovenop de vloeibare composiet. Plaats de vezelbundel in de groef bovenop de nog niet uitgeharde vloeibare composiet.

Druk de vezel in het vloeibare composiet met behulp van het StickCARRIER-instrument. Houd de vezel op zijn plaats en hard deze uit, tand voor tand, gedurende ongeveer 5 seconden met een lichtuitharder. Gebruik het brede StickSTEPPER-instrument om de rest van de vezel tijdens het uitharden te beschermen tegen licht. Het is aan te raden om het uithardende

licht uit de buurt te houden van de niet-uitgeharde vezelbundel omdat de vezel is gemaakt van lichtgeleidend materiaal.

#### 7. Bedekken en afwerken van de spalk

Bedek de spalk en vul de groef met een composietlaag van 1–2 mm. Hard de gehele spalk vervolgens uit gedurende 40 seconden; behandel één tand per keer of behandel steeds het gebiedsbereik van de lichtuitharder per keer. Pas de occlusie aan en werk de spalk af. Let op dat u niet in de vezel snijdt als u de spalk afwerkt en polijst.

#### TIPS EN AANBEVELINGEN

- De vezel moet altijd geheel bedekt zijn met composiet.
- Gebruik rubberdam om een droog werkveld te verkrijgen.

- Pak de vezels altijd beet met een instrument om contaminatie te voorkomen, zoals bijvoorbeeld gepoederde handschoenen.
- Gebruik het STEPPER-instrument voor sectionele uitharding van de vezelbundel.
- Positioneer de spalk zo dicht mogelijk bij de incisale randen van de tanden in het anterieure gebied.
- Als u na het plaatsen van de vezel bemerkt dat deze te lang is, maak deze dan tijdens de afwerkfase van de spalk korter met behulp van een diamantboor. Breng wat glazuuradhesief aan op het blootliggende vezeloppervlak (bijvoorbeeld StickRESIN), blaas de adhesief in een dun laagje en hard uit met licht. Bedek de vezel opnieuw zorgvuldig met composiet.
- Snij tijdens de afwerkfase niet in de vezels.
- In het occlusale contactgebied is de

optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezelspalk ongeveer 1-2 mm.

**BEWAREN:** everStick-producten moeten altijd bewaard worden in een koelkast (2-8°C/35-46°F). Daarnaast moeten de producten beschermd worden tegen licht door de producten na gebruik te verpakken in een verzegelde folieverpakking. Hoge temperaturen en blootstelling aan fel licht kan de levensduur van everStick-producten bekorten.

Voor toepassing dienen de producten uit de koelkast gehaald te worden en de folieverpakking geopend te worden. De producten mogen echter niet blootgesteld worden aan fel daglicht of kunstlicht. Als men de vezelbundel op maat knipt, dient de rest van de vezelbundel beschermd te worden tegen licht en in de folieverpakking bewaard te

worden. Direct nadat de benodigde hoeveelheid is afgeknipt voor gebruik van de vezelconstructie dient de folieverpakking zorgvuldig verzegeld te worden en teruggelegd te worden in de koelkast.

Houdbaarheid: 2 jaar na de productiedatum

#### **VERPAKKINGEN:**

##### **everStick INTRO**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silicone instrument

##### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER hand instrument;  
1x StickREFIX D silicone instrument

**everStick STARTER KIT**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flacon; 2 ml G-aenial  
Universal Flo spuitje; 20 doseertips,  
1 lichtafscherm dopje; 1x StickREFIX D  
silicone instrument; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

**Refills**

2 x 12 cm vezel bundels  
1 x 8 cm vezel bundels

**OPMERKING:** everStick dient klinisch voorzichtig gebruikt te worden en de patiënt moet gewaarschuwd worden om de bovenlaag van de oppervlakken niet af te schuren om blootstelling aan irriterende vezels te voorkomen.

Indien het oppervlak van de vezelbundel droog aanvoelt, maar het is nog wel volledig te buigen en niet uitgehard, zal met het toevoegen van een druppel kunsthars (zoals StickRESIN) de flexibiliteit/verwerkbaarheid van het materiaal weer terugkeren.

Uitharding kan worden geconstateerd in de vorm van witte plekken op het buigpunt tijdens het buigen van de bundel.

De everStick vezels verkrijgen nog niet de volle sterkte na 40 seconden licht uitharding. De polymerisatie van de vezels gaat nog 24 uur door.

StickSTEPPER, StickCARRIER handinstrumenten en StickREFIX D, StickREFIX L silicone instrumenten moeten voor gebruik gesteriliseerd worden.

**WAARSCHUWING:** Niet-gepolymeriseerde adhesief kan bij sommige mensen huidovergevoeligheid voor acrylaat veroorzaken. Als uw huid in contact is gekomen met adhesief, was deze dan grondig met zeep en water. Vermijd contact van niet-uitgehard materiaal met huid, slijmvliezen of ogen. Niet-gepolymeriseerde everStick kan lichte irritaties opwekken en kan in zeldzame gevallen leiden tot overgevoeligheid voor methacrylaten. Het gebruik van poedervrije handschoenen wordt aanbevolen als men werkt met everStick-materialen. Polymeriseer everStick alvorens het aan te bieden voor afvalverwerking.

Wettelijke bepalingen beperken de verkoop aan en het gebruik van het product uitsluitend tot tandartsen.

Laatste revisie: 07/2015

Inden brug bør brugsvejledningen læses grundigt

### **HVAD ER everStickPERIO?**

everStickPERIO fiberforstærkning er en kombination af glasfibre og en permeabel polymer/resin gel matrix til brug i tandlægearbejde som et forstærkningsmateriale. Polymer/resin gelen holder de enkelte glasfibre sammen i et bundt, hvilket letter håndteringen af fiberbundet. Fiberbundet er fleksibelt og klæbrigt, hvilket gør det let og sikkert at bonde til tænder.

Primære applikationsområder for everStickPERIO fiberforstærkning ved splinting af tænder

**Parodontal overfladeretinerede og intra-koronale splintinger.**

- Linguale/palatinale splintinger
- Labiale splintinger
- Okklusale splintinger

### **KONTRAINDIKATIONER:**

I sjældne tilfælde kan produktet forårsage overfølsomhedsreaktioner. Hvis dette viser sig tilfældet stoppes brugen af produktet og der henvises til lægen.

### **BRUGSANVISNING**

**VIGTIGT:** everStickPERIO fibre bør placeres så incisalt som muligt for at minimere de kræfter splinting vil blive udsat for. Splinting bør heller ikke interferere med okklusale kontakter fx palatinalt anterior i OK.

Bond fibersplinting til tænderne i hele dens længde. Punktvis fiksering med komposit giver ikke tilstrækkelig bonding

mellem fibersplinting og tandoverfladen. Dæk fiberbundet med et tyndt lag (0,5 mm) komposit inkl. approximale områder, når der bondes til tandoverfladerne. Ved okklusal kontakt i intra-koronale splintinger er den optimale tykkelse af kompositlaget ovenpå fiberen ca. 1-2 mm.

Ved splintinger palatinalt i overkæbens anteriore region er der ikke altid den nødvendige plads til en overfladeretineret splinting pga okklusion/artikulation. Derfor må det overvejes at lave en præpareret intra-koronal splinting eller en facial overfladeretineret splinting.

Ved en anterior palatinal/lingual splinting kan en kort ekstra fiber anvendes til at opveje de okklusale kræfter, der har tendens til at løsne fiber splinting i hjørnetandsregionen. En

ekstra fiber er fæstnet facialt til hjørnetanden og laterale incisiv.

## OVERFLADERETINERET PARODONTAL SPLINTING ANTERIORT

### 1. Udmåling og afklipping af fiberen

Udmål med fx. pochedybdemåler eller tandtråd, hvor meget fiber der skal bruges til en everStickPERIO splinting ved at måle i munden på tandbuen. Åbn foliepakken og brug et pincet til at trække netop den nødvendige længde silikoneskinne ud af pakken. Afklip den ønskede længde fiber ved at klippe gennem silikoneskinnen med en skarp og ren saks. Beskyt det afklippede fiberstykke mod lys, mens forbehandling af de tænder, der skal bondes på. Luk folieposen tæt med dens sticker. Opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på 2-8°C/35-46°F), når den ikke er i brug.

### 2. Rengøring af tænderne

Hele længden af fibersplinting skal bondes til tandoverfladerne. Rengør de flader, der skal bondes til, med pimpsten og vand, skyl med vand og lufttør området. Placer efter behov kiler approksimalt, for at undgå, at skyllerummene udfyldes med komposit. Hvis der arbejdes uden kiler, så vær omhyggelig med ikke at blokere disse områder med komposit.

### 3. Ætsning

Æts overfladerne af tænderne og interproximale rum grundigt med orto-fosforsyre i henhold til bonding fabrikantens anvisninger. Det anbefales at ætse et lidt større areal end nødvendigt. Den anbefalede emalje-ætsningstid ved overfladeretinerede områder er 45 til 60 sekunder. Skyl med vand og tørblæs omhyggeligt

tandoverfladen efter ætsning. Hold arbejdsområdet tørt under bonding og applicering af komposit. Brug af kofferdam anbefales kraftigt.

### 4. Bonding

Anvend bonding i henhold til producentens anvisninger. Applicer bondingmaterialet over hele området, som der skal bondes til. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

### 5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag (ca. 0,5 mm) flowkomposit (fx G-ænial Universal Flo) til de bondede overflader af tænderne i hele fiberbundtets længde. Sørg for nok plads til renhold af approksimale områder. Lyspolymeriser ikke flowkompositten under denne fase.

## 6. Placering og lyspolymerisering af fiberen

Fjern det hvide dækpapir og tag fiberen ud af silikonerillen med en pincet. Fjern evt. fastsiddende silikone fra fiberbundtet. Placer fiberbundtet ovenpå den upolymeriserede flowkomposit. Forsøg at placere fiberbundtet så incisalt som muligt i den anteriore region. Vær sikker på at den ikke kommer i okklusion.

Placer og pres først den ene ende af fiberbundtet i tæt kontakt med overfladen af tanden med et StickSTEPPER instrument (steriliser instrumentet før brug). Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, en tand ad gangen ved at lyspolymerisere i ca. 5 sekunder. Afskærm resten af fiberbundtet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickSTEPPER instrumentet, så fiberbundtet ikke afbinder for tidligt. Eftersom fiberen er fremstillet i et

lysledende materiale, anbefales det at orientere lyset væk fra fiberbundtet. Pres også fiberen ind i approximalrummene. Hvis der ikke anvendes kiler, så pas på ikke at have udfyldt approximalrummene med fiber og komposit.

## 7. Dæk med komposit og finisher splinting

Efter initial polymerisering dækkes hele fibersplinting med et tyndt lag komposit. Bemærk at ved overfladeretinerede områder er en lagtykkelse på 0,5 mm komposit tilstrækkeligt til at dække fiberbundtet. Lyspolymeriser hele retaineren i 40 sekunder - en tand ad gangen. Pas på ikke at overskære fiberbundtet ved finishering og pudsnings.

### **ANTERIOR OG POSTERIOR INTRA-CORONAL PARODONTAL SPLINTING**

Ved en intra-coronal splint er arbejdsgangen

den samme som ved en overfladeretineret splint bortset fra præparationen af en mesial-distalt forløbende fure forløbende i de tænder der skal indgå i splinting.

### **1. Præparation af en fure i tænderne**

Præparer en min 2 mm bred fure i de tænder, der skal splintes. Ideelt skulle furen forblive i emalje, da dette vil give den bedste bonding. Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse af komposit ovenpå fiberbundtet 1-2 mm. Furen bør være præpareret med en bevel, da dette vil sikre den bedste marginale tilslutning og øge den ætsede emaljeoverflade til kompositbonding. Sæt kiler approximalt, hvis det kan lade sig gøre, så mellemrummene ikke bliver udfyldt med komposit. Hvis ikke der isættes kiler, så pas på ikke at udfylde approximalrummene med komposit.

## 2. Udmåling og afklipping af fiberen

Udmål med fx. pochedybdemåler eller tandtråd, hvor meget fiber der skal bruges til en everStickPERIO splinting i den præparerede fure. Åbn foliepakken og brug en pincet til at trække kun/netop den nødvendige længde silikoneskinne ud af pakken.

Afklip den ønskede længde fiber ved at klippe gennem silikoneskinnen med en skarp og ren saks. Beskyt det afklippede fiberstykke mod lys under et lystæt dække, under forbehandling af de tænder, der skal bondes på. Luk folieposen tæt med dens sticker. Opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på 2-8°C/35-46°F), når den ikke er i brug.

## 3. Ætsning

Æts den præparerede fure grundigt med orto-fosforsyre i henhold til bonding

fabrikantens anvisninger. Skyl med vand og tørblæs tandoverfladen efter ætsning. Som ved alle bondede restaureringer er det absolut nødvendigt at have et tørt arbejdsfelt, så det anbefales kraftigt at anvende kofferdam.

## 4. Bonding

Applicer bonding i henhold til producentens anvisninger. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

## 5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag flowkomposit (fx G-ænial Universal Flo) i den præparerede fure. Pas på ikke at udfylde approximalrummene med komposit. Lyspolymeriser ikke flowkompositten under denne fase.

## 6. Placering og lyspolymerisering af fiberen

Fjern det hvide dækpapir og tag fiberen ud af silikonerillen med en pincet. Fjern evt. fastsiddende silikone fra fiberbundtet. Placer fiberbundtet i furen ovenpå den upolymeriserede flowkomposit.

Tryk fiberbundtet ned i flow-kompositten med et StickCARRIER instrument (steriliser instrumentet før brug). Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, en tand ad gangen ved at lyspolymerisere i ca. 5 sekunder. Afskærm resten af fiberbundtet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickSTEPPER instrumentet, så fiberbundtet ikke afbinder for tidligt. Eftersom fiberen er fremstillet i et lysledende materiale, anbefales det at orientere lyset væk fra det upolymeriserede fiberbundt.



**7. Dæk med komposit og finisher splinting**  
Dæk fiberbundet og fyld furen med et 1-2 mm tykt lag komposit. Lyspolymeriser hele splintingenn i 40 sekunder - en tand ad gangen. Juster okklusion/artikulation og finisher splinting. Pas på ikke at overskære fiberbundet ved finishering og pudning.

#### TIPS OG ANBEFALINGER

- Fibrene skal altid dækkes fuldstændigt med komposit.
- Anvend kofferdam for at holde arbejdsområdet tørt.
- Forsøg altid at håndtere fiberbundet med instrumenter for at undgå kontaminering eks. pudder fra handsker.
- Anvend StickSTEPPER instrumentet ved sektionsvis polymerisering af fiberbundet.
- Placer splinting så incisalt som muligt i anteriore områder.

- Anvend pudderfri handsker, når der arbejdes med fibrene.
- Hvis det efter placering opdages, at fiberen er for lang, kan den afkortes med et diamantbor under finisheringsfasen.
- Applicer en emalje bonding (fx StickRESIN) på den eksponerede fiber for at aktivere den og fjern omhyggeligt overskydende bonding med luft. Lyspolymeriser bonding og dæk omhyggeligt igen fiberen med komposit.
- Pas på ikke at overskære / slibe ind i fiberen ved finisheringen.
- Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse af komposit ovenpå fiberbundet 1-2 mm.

**OPBEVARING:** everStick produkter bør altid opbevares i køleskab (2-8°C/35-46°F). Produkterne skal også beskyttes mod lys ved

at pakke dem ind i den forseglede foliepakke efter brug. En højere temperatur og udsættelse for lys kan forkorte holdbarhedstiden af everSticks produkter.

Før anvendelse tages produkterne ud af køleskabet, og foliepakken åbnes men uden at blive udsat for kraftig dagslys eller kunstigt lys. Mens fiberbundet klippes, beskyttes resten af fiberbundet inde i pakken mod lys. Umiddelbart efter at have afklippet ønsket længde lukkes foliepakken omhyggeligt og lægges tilbage i køleskabet. (Holdbarhed: to år fra produktionsdato)

#### PAKNINGER

##### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikone instrument

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER hand instrument; 1x  
StickREFIX D silikone instrument

**everStick Starter Kit**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flaske; 2 ml G-anial  
Universal Flo sprøjte; 20 sprøjtespidser, 1 lys  
beskyttelseshætte til sprøjtespidser; 1x  
StickREFIX D silikone instrument; 1x Stick-  
STEPPER; 1x StickCARRIER

**Refills**

2 x 12 cm fiberbundter  
1 x 8 cm fiberbundet

**BEMÆRK:** everStick skal klinisk anvendes

med omhyggelighed og patienten skal advares mod ikke at abradere overfladen for at undgå eksponering af irritationsforårsagende fibre.

Hvis overfladen af fiberbundet føles tør, og er fuldt bøjelig og ikke polymeriseret, tilføres en dråbe resin (f.eks. StickRESIN). Fiberen vil igen blive fleksibel og brugbar.

Hvis fiberen er polymeriseret opstår der hvide pletter hvor man bukker fiberen.

everStick fibrene opnår ikke fuld styrke efter den afsluttende lyspolymerisering på 40 sekunder. Polymeriseringen af fibre vil fortsætte i 24 timer efter.

StickSTEPPER, StickCARRIER håndinstrumenter og StickREFIX D og StickREFIX L silicone

instrumenter skal autoklaveres inden brug.

**ADVARSEL:** Upolymeriseret resin kan hos nogle mennesker forårsage hudoverfølsomhed overfor akrylater. Ved hudkontakt med resin vaskes grundigt med vand og sæbe. Undgå kontakt mellem upolymeriseret materiale og hud, slimhinder og øjne. Upolymeriseret everStick kan have en svagt irriterende effekt og i sjældne tilfælde medføre overfølsomhed overfor metakrylater. Det anbefales at anvende pudderfri handsker i forbindelse med everStick materialer. Polymeriser everStick før det smides væk.

**BEMÆRK:** Lokale love begrænser dette udstyr til kun at blive solgt til eller efter ordre brugt af en tandlæge.

Sidst revideret : 07/2015

Innan användning, läs bruksanvisningen noggrant.

### **VAD ÄR everStickPERIO?**

everStickPERIO är en kombination av glasfibertrådar och gelmatrix (polymer/resin) som används som dentalt förstärkningsmaterial. Polymer/resin-gelen binder de individuella glasfibertrådarna till varandra vilket underlättar hanteringen. everStickPERIO blir därigenom flexibelt och klibbigt, vilket gör att det lätt och säkert binder till tänderna.

Det viktigaste användningsområdet för everStickPERIO är splinting.

### **Parodontala emaljretinerade och intrakoronala splintar**

- Linguala/palatinala splintar
- Labiala splintar

- Ocklusala splintar

### **KONTRAIKATIONER**

I sällsynta fall kan den denna produkt orsaka sensibilitet. Ifall sådana reaktioner skulle uppkomma, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

### **HANDHAVANDE:**

**VIKTIGT:** everStickPERIO ska placeras nära den incisala kanten för att minimera de krafter som splinten kommer att utsättas för. Dessutom får splinten inte störa ocklusala kontakter, t.ex. på överkäksanteriorernas palatinalyta.

Punktbondning med komposit ger inte tillräckligt stark bindning mellan fibersplint och tandyta. Bonda fibersplinten till tandradens hela längd.

Täck fibermaterialet med ett tunt lager komposit (0.5 mm), även approximalrummen, när det bondas till tandytorna. Vid den ocklusala kontaktpunkten är, för intrakoronala splintar, kompositlagrets optimala tjocklek ca 1–2 mm.

I det övre anteriora området finns det inte alltid plats palatinalt för en emaljretinerad splint på grund av ocklusionen. Då får istället en splint med intrakoronala skåra eller en emaljretinerad labial splint väljas.

Anteriort kan, för linguala/palatinala splintar, en kort extra fiberbit användas för att kompensera de ocklusala krafter som tenderar att lossa fibersplintar i hörntandsregionen. Den extra fiberbiten fästs labialt till hörntänder och laterala incisivier.

## EMALJRETINERAD PARODONTAL SPLINTING I ANTERIORT OMRÅDE

### 1. Mät och klipp till fibermaterialet.

Mät från tandbågen, med hjälp av t.ex. ficksond eller tandtråd, den fiberlängd som behövs för att preparera en everStickPERIO-splint. Öppna folieförpackningen och använd pincett för att dra ut tillräcklig mängd silikoninbäddat everStickPERIO. Klipp med vass sax av önskad längd. Täck fibrerna för att skydda från ljusexponering under den tid då tänder som ska bondas prepareras. Tillslut foliepåsen ordentligt med hjälp av påsens etikett. Förvara påsen i kylskåp (2-8°C/35-46°F) när den inte används.

### 2. Rengör tandytorna

Fibersplintens hela längd ska bondas till tandytorna. Rengör tandytorna med pimpsten och vatten, skölj och låt torka. Placera

vid behov kilar i approximalrummen så att inte de mellanrum som behövs för rengöring täcks med komposit. Om du arbetar utan kilar måste du vara försiktig så du inte blockerar mellanrummen – se punkt 5.

### 3. Etsning

Etsa de tandytorna där splinten ska placeras, även interproximalrummen, med ortofosfosyra enligt tillverkarens instruktioner. Etsa hellre ett något för stort område än ett för litet. Rekommenderad etstid för emaljretinerade områden är 45-60 sekunder. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att arbetsområdet blir absolut torrt. Använd kofferdam.

### 4. Bondning

Använd adhesiv bondingteknik och bonda

tänderna enligt tillverkarens instruktioner. Applicera bondingmaterial över hela den yta som ska bondas. Ljushärda bondingmaterialet enligt tillverkarens instruktioner.

### 5. Applicera flytande komposit

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. G-aenial Universal Flo) på tandytorna, motsvarande fibermaterialets hela bredd. Täck bondingområdet noga med ett tunt lager komposit (ca 0.5 mm), även approximalrummen. Lämna tillräckligt med utrymme för rengöring av approximalrummen. Härda inte kompositen i detta steg.

### 6. Placera och ljushärda fibermaterialet

Avlägsna det vita skyddspappret och använd pincett för att plocka upp everStickPERIO från silikonmaterialet. Avlägsna eventuella silikonrester. Placera everStickPERIO ovanpå

den ohärdade flytande kompositen. Försök att placera materialet så långt incisalt som möjligt i den anteriora regionen och se till att det inte hamnar i ocklusion.

Placera först fibermaterialets ena ände genom att trycka ned det med ett StickSTEPPER-instrument (sterilisera instrumentet före användning). Förhärda materialet på plats, en tand i taget, i ungefär fem sekunder med härdljuslampa. Det breda StickSTEPPER-instrumentet skyddar resten av materialet från ljuset. Eftersom everStickPERIO är tillverkat av ett ljusledande material bör du rikta härdljuslampan bort från det ohärdade fibermaterialet. Tryck även in materialet i approximalrummen. Se till att mellanrummen hålls fria från fiber- och kompositmaterial.

## 7. Täck och finishera splinten

Efter förhärdning täcker du hela fibersplinten med ett tunt kompositlager. Observera att fibermaterialet inom emaljretinerade områden kan täckas med ett tunt lager komposit (0.5 mm). Ljushärda sedan hela retainern i 40 sekunder, en tand eller motsvarande lampans räckvidd i taget. Var försiktig så du inte klipper av fibermaterialet när du finisherar/polerar splinten.

## INTRAKORONAL PARODONTAL SPLINTING AV ANTERIORA OCH POSTERIORA TÄNDER

Arbetsstegen för en intrakoronal splint är detsamma som för en emaljretinerad splint förutom att en skåra ska prepareras mesialt eller distalt på de tänder som ska splintas.

### 1. Preparera en skåra i tänderna

Preparera en skåra med en minimibredd på 2 mm i de tänder som ska splintas. Bäst är om skåran görs endast i emaljen eftersom detta ger den bästa bindningen. Kompositmaterialets optimala tjocklek mellan den ocklusala kontaktpunkten och fibermaterialet bör vara 1–2 mm. Skårans kanter bör fasas eftersom detta ger bättre hållbarhet och en större bondingyta. Placera om möjligt kilar i approximalrummen så att dessa inte fylls med komposit. Om du arbetar utan kilar bör du observera att mellanrummen måste hållas fria från komposit.

### 2. Mät och klipp till fibermaterialet

Mät ut den fiberlängd som behövs för att göra en everStickPERIO-splint för den preparerade skåran. Använd t.ex. ficksond eller tandtråd. Öppna folieförpackningen

och använd pincett för att dra ut lämplig mängd silikoninbäddat fibermaterial. Klipp med vass sax av önskad längd fiber- och silikonmaterial. Täck fibermaterialet för att skydda från ljusexponering under den tid då tänder som ska bondas prepareras. Tillslut foliepåsen ordentligt med hjälp av påsens etikett. Förvara påsen i kylskåp (2-8°C/35-46°F) när den inte används.

### 3. Etsning

Etsa noggrant den preparerade skåran med orto-fosforsyra enligt tillverkarens instruktioner. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att arbetsområdet blir absolut torrt. Använd kofferdam.

### 4. Bondning

Bonda den preparerade skåran enligt tillverkarens instruktioner. Ljushärda

bondingmaterialet enligt tillverkarens instruktioner.

### 5. Applicera flytande komposit

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. G-aenial Universal Flo) i den preparerade skåran. Var försiktig så du inte blockerar mellanrummen med komposit. Ljushärda inte kompositen i detta steg.

### 6. Placera och ljushärda fibermaterialet

Avlägsna det vita skyddspappret och använd pincett för att plocka upp everStickPERIO från silikonmaterialet. Avlägsna eventuella silikonrester. Placera everStickPERIO i skåran ovanpå den ohärdade flytande kompositen.

Tryck in fibermaterialet i den flytande kompositen med ett StickCARRIER-instru-

ment. Förhärda materialet på plats, en tand i taget, i ungefär fem sekunder, med härdljuslampa. Det breda StickSTEPPER-instrumentet skyddar resten av materialet från ljuset. Eftersom everStickPERIO är tillverkat av ett ljusledande material bör du rikta härdljuslampa bort från det ohärdade fibermaterialet.

### 7. Täck och finishera splinten

Täck splinten och fyll skåran med ett 1–2 mm tjockt kompositlager. Ljushärda sedan hela splinten i 40 sekunder, en tand eller motsvarande lampans räckvidd i taget. Justera ocklusionen och finishera splinten. Var försiktig så du inte klipper av fibermaterialet när du finisherar/polerar splinten.

### TIPS OCH REKOMMENDATIONER

- Allt fibermaterial ska täckas med komposit.
- Använd kofferdam för att hålla arbetsområ-

det torrt. Försök alltid hantera fibermaterialet med instrument för att undvika kontaminering.

- Använd StickSTEPPER-instrumentet för att härda fibermaterialet i olika sektioner.
- Placera splinten så långt incisalt som möjligt i den anteriora regionen.
- Om du, efter att fibermaterialet placerats, observerar att det är för långt kan du korta av det med diamantborr när splinten finisheras. Applicera lite emaljresin på de exponerade fiberytorna (t.ex. StickRESIN), blåstra resinets till ett tunt lager och ljushärda.
- Täck fibrerna noggrant med komposit igen.
- Var försiktig! Klipp inte av fibrerna vid finisheringen.
- Kompositmaterialets optimala tjocklek mellan den ocklusala kontaktpunkten och fibersplinten bör vara ca 1–2 mm.

**LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN:** everStick-produkter ska förvaras i kylskåp (2-8°C/35-46°F). Därutöver ska produkterna skyddas från ljus och därför förpackas i förseglad folieförpackning efter användning. Höga temperaturer och exponering för starkt ljus kan förkorta everStick-produkternas livslängd.

Före applicering ska produkterna tas ur kylskåpet och folieförpackningen öppnas, men skyddas från starkt dagsljus eller artificiellt ljus. När fibermaterialet klipps till ska den resterande delen av materialet inuti folieförpackningen skyddas från ljus. Efter att en lagom lång bit för fiberkonstruktionen klippts till, förseglas omgående folieförpackningen ordentligt och ställs tillbaka i kylskåpet.

(Lagring: 2 år räknat från produktionsdatum)

## FÖRPACKNINGAR

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikoninstrument

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST  
Ø 1.2; 1x StickSTEPPER hand instrument;  
1x StickREFIX D silikoninstrument

### everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flaska; 2 ml G-aenial  
Universal Flo spruta; 20 Doseringsspetsar,  
1 ljusskydd; 1x StickREFIX D silikoninstru-  
ment; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

## Refiller

2 x 12 cm fiber i buntar

1 x 8 cm fiber i buntar

**OBS:** everStick ska användas kliniskt och med försiktighet och patienten ska uppmanas att undvika att skada ytdelarna, vilket kan leda till exponering av irriterande framkallande fibermaterial.

Ifall fibrernas yta känns torra, men de är fortfarande böjbara och inte polymeriserade, tillsätt en droppe resin (exempelvis StickRESIN) så kommer flexibiliteten/hanterbarheten av fibrerna att återkomma.

Polymerisationen kan ses som vita fläckar vid böjpunkten där fibrerna har försökt att böjas.

everStick fibrer uppnår inte full styrka omedelbart efter 40 sekunders ljushärdning. Polymerisationen fortsätter under ytterligare 24 timmar.

StickSTEPPER, StickCARRIER handinstrument och StickREFIX D, StickREFIX L silikoninstrument ska steriliseras före användning.

**WARNING:** Opolymeriserad resin kan hos vissa individer orsaka hudsensibilisering mot akrylater. Tvätta noga med tvål och vatten om huden kommer i kontakt med resin. Undvik att utsätta hud, slemhinna eller ögon för kontakt med ohärdade material. Opolymeriserad everStick kan ha en lätt irriterande effekt och i sällsynta fall orsaka sensibilisering mot metakrylater. Puderfria handskar rekommenderas vid arbete med everStick-produkter. Polymerisera everStick före avfallshantering.

I enlighet med federal lagstiftning får denna produkt endast säljas till och efter uttrycklig order av diplomerad tandläkare.

Reviderad senast : 07/2015



Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

### **O QUE É everStick®PERIO?**

O material de reforço com fibra everStickPERIO é uma combinação de fibra de vidro com uma matriz de gel de polímero/resina para ser utilizada em odontologia como material de reforço. O gel de polímero/resina contém as fibras de vidro individuais num feixe, o que facilita o manuseamento das fibras. O feixe de fibras é flexível e pegajoso, o que permite que adira de forma fácil e fiável ao dente.

A principal aplicação do reforço de fibra everStickPERIO é a aplicação de férulas nos dentes.

**Férulas periodontais com retenção de superfície e intra-coronal**

- Férulas linguais/palatinas
- Férulas labiais
- Férulas oclusais

### **CONTRA-INDICAÇÃO**

Em casos raros, o produto pode provocar reações de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reações desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

**IMPORTANTE:** As fibras everStickPERIO devem ser posicionadas próximas do rebordo incisal, de modo a minimizar as forças às quais a férula será sujeita. Além disso, a férula não deverá interferir com os pontos de contacto oclusal, ou seja na superfície palatina dos dentes anteriores superiores.

A fixação de pontos com compósito não oferece uma adesão suficientemente forte entre a férula de fibra e a superfície do dente. Proceda à adesão da férula de fibra ao dente em todo o seu comprimento.

Cubra o feixe de fibras com uma camada fina (0,5 mm) de compósito, incluindo as áreas proximais, ao colá-la às superfícies dos dentes. No contacto oclusal em férulas intra-coronárias, a espessura ideal da camada de compósito por cima da fibra é de aproximadamente 1–2 mm.

Férulas na área anterior superior podem não ter espaço palatino para uma férula fixada na superfície por causa da oclusão. Por isso, é necessário considerar uma férula intra-coronária com ranhuras ou uma férula labial fixada na superfície.

Numa férula lingual/palatina em áreas anteriores, é possível utilizar uma fibra curta adicional para desviar as forças de oclusão que tendem a soltar as férulas de fibra na região dos caninos. A fibra adicional é fixada à superfície labial do canino e do incisivo lateral.

## **FÉRULAS PERIODONTAL FIXADAS NA SUPERFÍCIE NA ÁREA ANTERIOR**

### **1. Medir e cortar a fibra**

Meça o comprimento de fibra necessário a partir da arcada dentária utilizando, por exemplo, uma sonda periodontal ou fio dental, para preparar uma férula de fibra everStickPERIO. Abra a embalagem de alumínio e utilize pinças para puxar uma quantidade adequada de fibras incorporadas em silicone. Utilizando uma tesoura afiada, corte a quantidade adequada de

fibra necessária, juntamente com o silicone. Proteja as fibras da luz, cobrindo-as enquanto prepara os dentes para a adesão. Feche bem o saco de alumínio com o autocolante. Conserve o saco num frigorífico (a uma temperatura de 2-8°C/35-46°F) enquanto não necessita dele.

### **2. Limpar as superfícies do dente**

Todo o comprimento da fibra tem de aderir às superfícies do dente. Limpe as superfícies do dente com pasta de pedra pomes e água, lave e seque a área com ar. Coloque cunhas nos espaços proximais conforme necessário, de modo a que os espaços a serem limpos não fiquem cheios de compósito. Se trabalhar sem cunhas, tenha o cuidado de não bloquear estes espaços com compósito - ver item 5.

### **3. Condicionar as superfícies do dente**

Condicione bem as superfícies do dente e espaços interproximais com ácido ortofosfórico na área da férula, de acordo com as instruções do fabricante do agente aderente. É preferível condicionar uma área ligeiramente mais larga do que o necessário, do que menor. O tempo de condicionamento recomendado para o esmalte para áreas com fixação na superfície é de 45 a 60 segundos. Lave bem as superfícies do dente com água e seque com ar depois de condicionar. Tal como acontece com todas as restaurações com uniões, um campo de operação seco é absolutamente necessário e é altamente recomendável o isolamento com dique de borracha.

### **4. Unir as superfícies do dente**

Use a técnica de união adesiva para unir os

dentados de acordo com as instruções do fabricante do agente adesivo. Aplique o agente adesivo a toda a área a unir. Proceda à fotopolimerização do agente adesivo conforme descrito pelo fabricante.

#### **5. Aplicar compósito fluido**

Aplique uma camada fina de compósito fluido (por exemplo, G-aenial Universal Flo) na superfície dos dentes a toda a largura do feixe de fibras. Cubra cuidadosamente a área a unir com uma camada fina (cerca de 0,5 mm) de compósito, incluindo os espaços proximais. Deixe espaço suficiente para limpar os espaços proximais. Não polimerize o compósito durante essa fase.

#### **6. Posicionar e fotopolimerizar a fibra**

Remova o papel protector branco e utilize pinças para retirar a fibra do sulco de

silicone. Remova qualquer silicone residual do feixe de fibras. Posicione o feixe de fibras sobre o compósito fluido não polimerizado. Procure colocar as fibras na posição mais incisal possível na área anterior. Certifique-se de que não ficarão em oclusão.

Posicione uma extremidade do feixe de fibras primeiro, pressionando-o com o instrumento StickSTEPPER (esterilize o instrumento antes de utilizar). Proceda à pré-polimerização no local, um dente de cada vez, durante cerca de cinco segundos, utilizando um dispositivo luminoso de polimerização. O instrumento StickSTEPPER de ponta larga protege o resto da fibra da luz. Uma vez que as fibras são feitas de material fotocondutor, recomenda-se que dirija o dispositivo de fotopolimerização para longe do feixe de fibras não

polimerizado. Pressione as fibras também para dentro dos espaços proximais. Certifique-se de que os espaços interdentes não ficam bloqueados por fibras e compósito.

#### **7. Cobrir e fazer o acabamento da férula**

Depois de proceder à pré-polimerização, cubra toda a férula de fibra com uma camada fina de compósito. Note que, em áreas fixadas na superfície, o feixe de fibras pode ser coberto com uma camada fina (0,5 mm) de compósito. Em seguida, proceda à fotopolimerização de toda a férula durante 40 segundos, um dente ou área de cobertura do dispositivo de fotopolimerização de cada vez. Cuidado para não aliviar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento/procedimento complexo de polimento da férula.

## COLOCAÇÃO DE FÉRULAS PERIODONTAIS INTRACORONÁRIAS EM DENTES ANTERIORES E POSTERIORES

Os passos para a férula intracoronária são os mesmos que para as férulas fixadas na superfície, excepto no preparo de um sulco, mesial ou distal, nos dentes onde serão colocadas férulas.

### 1. Preparo do sulco nos dentes

Prepare um sulco para os dentes onde serão colocadas as férulas com uma largura mínima de 2 mm. Idealmente, este deve manter-se no esmalte, uma vez que providenciará a melhor união. No contacto oclusal, a espessura óptima da camada de compósito sobre as fibras é de 1–2 mm. As margens do sulco devem ser biseladas, pois isso assegurará a melhor integridade marginal e alargará a superfície de esmalte condicionado para a adesão do compósito. Coloque

cunhas nos espaços proximais, se possível, de modo a que os espaços interdentais não se encham de compósito. Se trabalhar sem cunhas, repare que os espaços interdentais têm de ficar livres de compósito.

### 2. Medir e cortar a fibra

Meça a quantidade de fibra necessária para preparar uma férula de fibra everStick-PERIO para o sulco preparado utilizando, por exemplo, uma sonda periodontal ou fio dental. Abra a embalagem de alumínio e utilize pinças para puxar uma quantidade adequada de fibras incorporadas em silicone. Utilizando uma tesoura afiada, corte a quantidade adequada de fibra necessária, juntamente com o silicone. Proteja as fibras da luz, cobrindo-as enquanto prepara os dentes para a adesão. Feche bem o saco de alumínio com o autocolan-

te. Conserve o saco num frigorífico (a uma temperatura de 2-8°C/35-46°F) enquanto não necessita dele.

### 3. Condicionar os dentes

Condicione bem o sulco preparado com ácido ortofosfórico, de acordo com as instruções do fabricante do agente adesivo. Lave bem as superfícies do dente com água e seque com ar depois de condicionar. Tal como acontece com todas as restaurações com uniões, um campo de operação seco é absolutamente necessário e é altamente recomendável o isolamento com dique de borracha.

### 4. Unir os dentes

Proceda à união da área do sulco preparada de acordo com as instruções do fabricante do agente adesivo. Proceda à

fotopolimerização do agente adesivo conforme descrito pelo fabricante.

#### 5. Aplicar compósito fluido

Aplique uma camada fina de compósito fluido (por exemplo, G-aenial Universal Flo) no sulco preparado. Cuidado para não bloquear os espaços interdentais com compósito. Não proceda à fotopolimerização do compósito nesta fase.

#### 6. Posicionar e fotopolimerizar a fibra

Remova o papel protector branco e utilize pinças para retirar a fibra do sulco de silicone. Remova qualquer silicone residual do feixe de fibras. Coloque o feixe de fibras no sulco sobre o compósito fluido não polimerizado.

Pressione o feixe de fibras contra o compósito fluido com o instrumento

StickCARRIER. Proceda à pré-polimerização das fibras no local, um dente de cada vez, durante cerca de cinco segundos, com um dispositivo de fotopolimerização. Durante a fotopolimerização, utilize o instrumento StickSTEPPER de ponta larga para proteger o resto da fibra da luz. Uma vez que as fibras são feitas de material fotocondutor, recomenda-se que dirija o dispositivo de fotopolimerização para longe do feixe de fibras não polimerizado.

#### 7. Cobrir e fazer o acabamento da férula

Cubra a férula e preencha o sulco com uma camada de compósito de 1-2 mm. Em seguida, proceda à fotopolimerização de toda a férula durante 40 segundos, um dente ou área de cobertura do dispositivo de fotopolimerização de cada vez. Ajuste a oclusão e proceda ao acabamento da

férula. Cuidado para não aliviar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento/procedimento complexo de polimento da férula.

#### DICAS E RECOMENDAÇÕES

- A fibra deve ser sempre completamente coberta com compósito.
- Utilize isolamento com dique de borracha para assegurar um campo de operação seco.
- Tente sempre manusear as fibras com instrumentos, de modo a evitar a contaminação, por ex. com o pó das luvas.
- Utilize o instrumento StickSTEPPER para a polimerização seccional do feixe de fibras.
- Posicione a férula o mais próximo possível das bordas incisais dos dentes na área anterior.
- Se, depois de colocar a fibra, repara que

esta está comprida demais, encurte-a com uma broca de diamante durante o procedimento complexo de acabamento da férula. Aplique alguma resina de esmalte sobre a superfície de fibra exposta (p.ex. StickRESIN), aplique jato de ar sobre a resina at'e obter uma camada fina e proceda à fotopolimerização. Cubra cuidadosamente a fibra de novo com compósito.

- Evite cortar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento.
- Na área de contacto aclusal, a espessura óptima da camada de compósito por cima da férula de fibra é de aproximadamente 1-2 mm.

**ARMAZENAMENTO:** os produtos everStick devem ser sempre conservados num frigorífico (2-8°C/35-46°F). Adicionalmente,

os produtos devem ser protegidos da luz, sendo para isso colocados dentro da embalagem de alumínio selada depois de abertos. Temperaturas elevadas e a exposição a luz forte podem reduzir o tempo de vida útil dos produtos everStick. Antes da aplicação, os produtos são retirados do frigorífico e a embalagem de alumínio é aberta, mas mantida afastada da luz do dia ou artificial forte. Enquanto corta o feixe de fibras, o resto do feixe de fibras dentro da embalagem de alumínio deve ser protegido da luz. Imediatamente depois de cortar uma quantidade suficiente para a construção de fibra, a embalagem de alumínio é selada de novo cuidadosamente e regressa ao frigorífico.

(Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico)

## EMBALAGENS

### everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; frasco de 5 ml StickRESI N; seringa de 2 ml G-aenial Universal Flo; 20 pontas aplicadoras, 1 tampa de protecção contra a luz; 1x instrumento de silicone StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### everStick INTRO

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 1x instrumento de silicone StickREFIX D

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x instrumento de mão StickSTEPPER; 1x instrumento de silicone StickREFIX D

### Recargas

2x feixe de fibras 12cm

2x feixe de fibras 8cm

**NOTA:** Os produtos devem ser utilizados clinicamente com cuidado e deve-se avisar o paciente que não deve raspar a superfície, de modo a evitar expor fibras que podem causar irritação.

Se a superfície do feixe de fibra parecer seca, mas estiver completamente flexível e não polimerizada, acrescente uma gota de resina (tal como StickRESIN) para devolver a maleabilidade do material.

Com a polimerização, pontos brancos podem ser observados em áreas de flexão quando o feixe de fibra é flexionado.

As fibras everStick não atingem a força máxima imediatamente após a fotopolimerização final de 40 segundos. A polimerização das fibras prosseguirá durante as 24 horas seguintes.

Os instrumentos de mão StickSTEPPER, StickCARRIER e os instrumentos de silicone StickREFIX D, StickREFIX L têm de ser esterilizados antes da utilização.

**ATENÇÃO:** A resina não polimerizada pode causar a sensibilização da pele a acrilatos em algumas pessoas. Se a sua pele entrar em contacto com a resina, lave-a bem com água e sabão. Evite o contacto do material não polimerizado com a pele, membranas mucosas ou olhos. Raramente, os produtos everStick não polimerizados podem ter um efeito ligeiramente irritante e conduzir à sensibilização a metacrilatos. Recomenda-se a utilização de luvas sem pó com os produtos

everStick. Proceda à polimerização de everStick antes da eliminação dos resíduos.

As leis federais americanas restringem o presente dispositivo à venda por ou sob ordens de um dentista.

Última revisão : 07/2015

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

### **ΤΙ ΕΙΝΑΙ το σύστημα everStickPERIO?**

Το σύστημα ενίσχυσης περιοδοντικής ακινητοποίησης everStickPERIO είναι ένας συνδυασμός ινών υαλονημάτων και μίας διαπερατής πολυμερούς/ρητινώδους μήτρας, τύπου ζελέ, για οδοντιατρική χρήση ως ενισχυτικό υλικό. Το πολυμερές/ρητινώδες ζελέ διατηρεί τις μεμονωμένες ίνες υαλονημάτων σε μία δέσμη/ταινία που διευκολύνει το χειρισμό των ινών. Η ταινία είναι εύκαμπτη και κολλώδης γεγονός που επιτρέπει την εύκολη και αξιόπιστη συγκόλλησή της με τα δόντια.

Η αρχική ένδειξη εφαρμογής του συστήματος everStickPERIO είναι η ακινητοποίηση των δοντιών.

**Περιοδοντική επιφανειακού και ενδομυλικού τύπου ακινητοποίηση**

- Γλωσσική/υπερώια ακινητοποίηση
- Προστομιακή ακινητοποίηση
- Μασητική ακινητοποίηση

### **ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι ίνες everStickPERIO πρέπει να τοποθετούνται κοντά στο κοπτικό άκρο ώστε να ελαττωθούν οι δυνάμεις που πρόκειται να υποστεί η περιοχή της ακινητοποίησης. Επιπρόσθετα, η ακινητοποίηση δεν πρέπει να επεμβαίνει στις συγκλεισιακές επαφές π.χ. στις υπερώιες επιφάνειες των άνω προσθίων δοντιών.

Η σημειακή σταθεροποίηση με ρητίνη δεν αποδίδει ικανοποιητικό δεσμό μεταξύ των ινών ακινητοποίησης και της οδοντικής επιφάνειας. Συγκολλήστε τις ίνες ακινητοποίησης στα δόντια σε όλο το μήκος και πλάτος της ταινίας.

Κατά τη συγκόλληση στις οδοντικές επιφάνειες καλύψτε την ταινία με ένα λεπτό στρώμα (0.5 mm) ρητίνης, συμπεριλαμβανομένων των όμορων επιφανειών. Κατά τις συγκλεισιακές επαφές σε ενδομυλικές ακινητοποιήσεις το ιδανικό πάχος του στρώματος ρητίνης που επικαλύπτει τις ίνες είναι περίπου 1–2 mm.

Ακινητοποιήσεις στα άνω πρόσθια δόντια συνήθως δεν συμβαδίζουν με χώρο υπερώια για μία επιφανειακού τύπου ακινητοποίηση λόγω της σύγκλεισης. Κατά συνέπεια, πρέπει να προτιμάται μία ενδομυλικού τύπου σε προετοιμασμένο αυλάκι ή εναλλακτικά μία προστομιακού τύπου ακινητοποίηση.



Σε μία πρόσθια υπερώια/ προστομιακή ακινητοποίηση μία μικρού μήκους επιπρόσθετη ταινία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ενισχύσει την ακινητοποίηση που λόγω των συγκλεισιακών δυνάμεων τείνει να χαλαρώσει στην περιοχή του κυνόδοντα. Η επιπρόσθετη ταινία μπορεί να τοποθετηθεί στην προστομιακή επιφάνεια του κυνόδοντα και του πλάγιου τομέα.

## **ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΘΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗ**

### **1. Υπολογισμός και κόψιμο της ταινίας**

Για την προετοιμασία μίας περιοδοντικού τύπου everStickPERIO ακινητοποίησης μετρήστε αρχικά το μήκος της ταινίας που απαιτείται για το οδοντικό τόξο προς ακινητοποίηση, με χρήση για παράδειγμα μίας περιοδοντικής μύλης ή οδοντικού νήματος. Ανοίξτε τη συσκευασία αλουμινίου και χρησιμοποιήστε

λαβίδα για να τραβήξετε προς τα έξω την κατάλληλη ποσότητα ινών εμβαπτισμένων σε σιλικόνη. Με κοφτερό ψαλίδι κόψτε την κατάλληλη για την περίπτωση ποσότητα ινών μαζί με τη σιλικόνη. Φυλάξτε τις ίνες μακριά από το φως με ένα κατάλληλο κάλυμμα για όσο χρόνο γίνεται η προετοιμασία των δοντιών που πρόκειται να συγκολληθούν. Κλείστε ερμητικά τη συσκευασία αλουμινίου με το ειδικό αυτοκόλλητό της. Φυλάξτε τη συσκευασία στο ψυγείο (σε θερμοκρασία 2-8°C/35-46°F) όταν δεν τη χρειάζεστε.

### **2. Καθαρισμός των οδοντικών επιφανειών**

Ολόκληρο το μήκος της ταινίας ακινητοποίησης πρέπει να συγκολληθεί στις οδοντικές επιφάνειες. Καθαρίστε τις οδοντικές επιφάνειες με πάστα και νερό, ξεπλύνετε και στεγνώστε την περιοχή εργασίας. Τοποθετήστε σφήνες στα μεσοδόντια διαστήματα όπου και όπως απαιτείται ώστε να

μην γεμίζουν με ρητίνη τα μεσοδόντια τρίγωνα που πρέπει να καθαρίζονται. Αν εργάζεστε χωρίς σφήνες να είστε προσεχτικοί ώστε να μην γεμίσουν αυτά τα διαστήματα με ρητίνη – βλ. ενότητα 5.

### **3. Αδροποίηση των οδοντικών επιφανειών**

Αδροποιήστε τις οδοντικές επιφάνειες και τα όμορα διαστήματα με ορθοφωσφορικό οξύ σε ολόκληρη την περιοχή ακινητοποίησης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Ιδανικά αδροποιήστε ελαφρώς ζώνη μεγαλύτερου παρά μικρότερου εύρους από το αναγκαίο. Ο προτεινόμενος χρόνος αδροποίησης της αδαμαντίνης για επιφανειακή ακινητοποίηση είναι 45 με 60 δευτερόλεπτα. Μετά την αδροποίηση ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε ικανοποιητικά τις οδοντικές επιφάνειες. Όπως και με όλες τις συγκολλούμενες αποκαταστάσεις ένα στεγνό πεδίο εργασίας είναι

απολύτως απαραίτητο και συνίσταται η εφαρμογή ελαστικού απομονωτήρα.

#### **4. Συγκόλληση των οδοντικών επιφανειών**

Χρησιμοποιήστε την τεχνική της συγκόλλησης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Τοποθετήστε το συγκολλητικό παράγοντα σε ολόκληρη την περιοχή που πρόκειται να συγκολληθεί. Φωτοπολυμερίστε το συγκολλητικό παράγοντα κατά τις οδηγίες του κατασκευαστή.

#### **5. Τοποθέτηση λεπτόρρευστης ρητίνης**

Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα λεπτόρρευστης ρητίνης (για παράδειγμα G-aenial Universal Flo) στην επιφάνεια των δοντιών σε όλο το εύρος της ταινίας. Προσεχτικά καλύψτε την περιοχή συγκόλλησης με ένα λεπτό στρώμα ρητίνης (περίπου 0.5 mm) συμπεριλαμβανομένων των μεσοδόντιων διαστημάτων. Αφήστε αρκετό

χώρο για τον καθαρισμό των ομόρων διαστημάτων. Μην φωτοπολυμερίσετε τη ρητίνη στο στάδιο αυτό.

#### **6. Τοποθέτηση και φωτοπολυμερισμός της ταινίας**

Αφαιρέστε το λευκό προστατευτικό χαρτί και χρησιμοποιήστε λαβίδα για να τραβήξετε την ταινία από τη σιλικόνη. Αφαιρέστε κάθε περίσσεια σιλικόνης από την ταινία. Τοποθετήστε την ταινία πάνω από την απολυμέριστη λεπτόρρευστη ρητίνη. Προσπαθήστε να τοποθετήσετε την ταινία στην πρόσθια περιοχή όσο το δυνατόν πιο κοπτικά γίνεται. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα εμποδίζει τη σύγκλιση. Τοποθετήστε το ένα άκρο της ταινίας πιέζοντας το με το εργαλείο StickSTEPPER (αποστειρώστε το εργαλείο πριν τη χρήση). Προ-πολυμερίστε την ταινία στη θέση της ένα δόντι τη φορά για περίπου πέντε δευτερόλεπτα, με μία λυχνία

φωτοπολυμερισμού. Το ευρέως άκρου εργαλείο StickSTEPPER καλύπτει την υπόλοιπη ταινία από το φως. Καθώς η ταινία είναι φτιαγμένη από φωτοπολυμεριζόμενο υλικό συστήνεται η κατεύθυνση της λυχνίας φωτοπολυμερισμού μακριά από το απολυμέριστο τμήμα της ταινίας. Πιέστε επίσης την ταινία στα μεσοδόντια διαστήματα. Βεβαιωθείτε ότι τα μεσοδόντια τρίγωνα δεν έχουν μπλοκαριστεί με ταινία και ρητίνη.

#### **7. Κάλυψη και διαμόρφωση της ακινητοποίησης**

Μετά τον προ-πολυμερισμό, καλύψτε ολόκληρη την ακινητοποίηση με ένα λεπτό στρώμα ρητίνης. Σημειώστε ότι σε περιοχές επιφανειακής συγκράτησης η ταινία πρέπει να καλυφθεί με ένα λεπτό στρώμα (0.5 mm) ρητίνης. Στη συνέχεια φωτοπολυμερίστε ολόκληρη την ακινητοποίηση για 40 δευτερόλεπτα, ένα δόντι ή περιοχή

επικάλυψης με τη λυχνία τη φορά. Προσέχετε να μην κόψετε την ταινία κατά τη διαμόρφωση/λείανση της περιοχής της ακινητοποίησης.

## **ΕΝΔΟ-ΜΥΛΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣΘΙΩΝ ΚΑΙ ΟΠΙΣΘΙΩΝ ΔΟΝΤΙΩΝ**

Τα βήματα για ενδομυλική ακινητοποίηση είναι τα ίδια με την επιφανειακού τύπου ακινητοποίηση εκτός από το στάδιο κατασκευής μίας εγγύς-άπω αύλακας στα δόντια που πρόκειται να ακινητοποιηθούν.

### **1. Προετοιμασία της αύλακας στα δόντια**

Προετοιμάστε μία αύλακα στα δόντια που πρόκειται να ακινητοποιηθούν με ελάχιστο εύρος 2 mm. Ιδανικά η δημιουργία της αύλακας πρέπει να εντοπίζεται εντός της αδαμαντίνης καθώς αυτό προσδίδει καλύτερο δεσμό συγκόλλησης. Στη μασητική επαφή το ιδανικό πάχος ρητίνης

πάνω από την ταινία είναι 1–2 mm. Τα όρια της αύλακας πρέπει να λοξοτομηθούν καθώς αυτό θα βεβαιώσει την καλύτερη οριακή εφαρμογή και θα μεγιστοποιήσει την αδαμαντινική επιφάνεια που πρόκειται να συγκολληθεί. Τοποθετήστε σφήνες στα όμορα διαστήματα αν είναι δυνατόν ώστε τα μεσοδόντια τρίγωνα να μην καταλυφθούν από ρητίνη. Αν εργάζεσθε χωρίς την τοποθέτηση σφηνών βεβαιωθείτε ότι τα μεσοδόντια τρίγωνα δεν καταλαμβάνονται από ρητίνη.

### **2. Υπολογισμός και κόστιμο της ταινίας**

Υπολογίστε το μήκος της ταινίας everStickPERIO που απαιτείται για την ακινητοποίηση εντός της προετοιμασμένης αύλακας για παράδειγμα με μία περιοδοντική μύλη ή οδοντικό νήμα. Ανοίξτε τη συσκευασία αλουμινίου και με μία λαβίδα τραβήξτε την κατάλληλη ποσότητα ινών εμπυθισμένων στη σιλικόνη. Με κοφτερό ψαλίδι

κόψτε την κατάλληλη ποσότητα ινών μαζί με τη σιλικόνη. Καλύψτε από το φως την ταινία τοποθετώντας την κάτω από ειδικό προστατευτικό κάλυμμα καθόλη τη διάρκεια της προετοιμασίας των δοντιών που πρόκειται να συγκολληθούν. Κλείστε ερμητικά τη συσκευασία με το ειδικό αυτοκόλλητό της. Φυλάξτε τη συσκευασία στο ψυγείο (σε θερμοκρασία 2–8°C/35–46°F) όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

### **3. Αδροποίηση των δοντιών**

Αδροποιήστε την προετοιμασμένη αύλακα με ορθοφωσφορικό οξύ σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Μετά την αδροποίηση ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε ικανοποιητικά τις οδοντικές επιφάνειες. Όπως και με όλες τις συγκολλούμενες αποκαταστάσεις απαιτείται απαραίτητως στεγνό πεδίο εργασίας και για το λόγο αυτό προτείνεται η εφαρμογή ελαστικού απομονωτήρα.

#### 4. Τοποθέτηση συγκολλητικού παράγοντα στα δόντια

Τοποθετήστε το συγκολλητικό παράγοντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Φωτοπολυμερίστε το συγκολλητικό παράγοντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

#### 5. Εφαρμογή λεπτόρρευστης ρητίνης

Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα λεπτόρρευστης ρητίνης (για παράδειγμα G-aenial Universal Flo) μέσα στην προετοιμασμένη αύλακα. Προσέχετε να μην μπλοκάρετε τα μεσοδόντια τρίγωνα με ρητίνη. Μην φωτοπολυμερίσετε τη ρητίνη σε αυτό το στάδιο.

#### 6. Τοποθέτηση και φωτοπολυμερισμός της ταινίας

Αφαιρέστε το προστατευτικό λευκό χαρτί και με μία λαβίδα τραβήξτε την ταινία από την σιλικόνη.

Αφαιρέστε κάθε περίσσεια σιλικόνης από την ταινία. Τοποθετήστε την ταινία στην αύλακα πάνω από την απολυμέριστη λεπτόρρευστη ρητίνη.

Πιέστε την ταινία μέσα στην λεπτόρρευστη ρητίνη με το εργαλείο StickCARRIER. Προπολυμερίστε την ταινία στη θέση της, ένα δόντι τη φορά για περίπου 5 δευτερόλεπτα με μία λυχνία φωτοπολυμερισμού. Κατά τη διάρκεια του φωτοπολυμερισμού το ευρέως άκρου εργαλείο StickSTEPPER προφυλάσει το υπόλοιπο τμήμα της ταινίας από το φως. Καθώς η ταινία έχει φτιαχτεί από φωτοπολυμεριζόμενο υλικό συστήνεται η αποφυγή στρέψης της λυχνίας φωτοπολυμερισμού προς την απολυμέριστη ταινία.

#### 7. Κάλυψη και διαμόρφωση της ακινητοποίησης

Καλύψτε την ακινητοποίησης γεμίζοντας την

αύλακα με ένα στρώμα ρητίνης 1–2 mm. Στη συνέχεια φωτοπολυμερίστε ολόκληρη την ακινητοποίηση για 40 δευτερόλεπτα, ένα δόντι ή περιοχή ακινητοποίησης τη φορά. Ρυθμίστε τη σύγκλιση και λειάνετε την ακινητοποίηση. Προσέχετε να μην κόψετε την ταινία κατά τη διάρκεια της λείανσης/στίλβωσης της ακινητοποίησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η ταινία πρέπει πάντα να καλύπτεται ολοκληρωτικά από ρητίνη.
- Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για τη δημιουργία στεγνού πεδίου εργασίας.
- Προσπαθήστε να χειριστείτε την ταινία πάντα με εργαλεία προς αποφυγή επιμόλυνσης π.χ. από γάντια με πούδρα.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο StickSTEPPER για τμηματικό φωτοπολυμερισμό της ταινίας.
- Τοποθετήστε την ακινητοποίηση όσο το δυνατόν

πιο κοντά στο κοπτικό τριτημόριο των δοντιών στην πρόσθια περιοχή.

- Αν μετά την τοποθέτηση της ακινητοποίησης παρατηρήσετε ότι είναι πολύ μεγάλη σε μήκος μειώστε την με ένα διαμάντι κατά τη διάρκεια της φάσης λείανσης της ακινητοποίησης. Τοποθετήστε λίγη ρητίνη αδαμαντίνης στην εκτεθειμένη επιφάνεια της ταινίας (π.χ. StickRESIN), φουσήξτε τη ρητίνη ώστε να δημιουργηθεί ένα λεπτό στρώμα και φωτοπολυμερίστε. Καλύψτε την ταινία ξανά με ρητίνη.
- Αποφύγετε την κοπή της ταινίας κατά τη διάρκεια της λείανσης.
- Στην μασητική επιφάνεια το ιδανικό πάχος στρώματος ρητίνης πάνω από την ταινία ακινητοποίησης πρέπει να είναι περίπου 1–2 mm.

**ΦΥΛΑΞΗ:** Τα προϊόντα everStick πρέπει να φυλάσσονται σε ψυγείο (2–8°C/35–46°F). Επιπρόσθετα, τα προϊόντα μετά τη χρήση τους πρέπει να

προστατεύονται από την επίδραση του φωτός εντός της ειδικής συσκευασίας αλουμινίου με την οποία φέρονται. Αυξημένη θερμοκρασία και έκθεση σε φως μπορεί να μειώσει τη ζωή των προϊόντων everStick.

Πριν από την εφαρμογή τα προϊόντα πρέπει να βγουν από το ψυγείο και να ανοιχθεί η συσκευασία αλουμινίου αλλά να διατηρηθούν μακριά από την έκθεση στο ηλιακό ή τεχνητό φως. Κατά το κόψιμο της ταινίας το υπόλοιπο τμήμα του προϊόντος εντός της συσκευασίας πρέπει να διατηρηθεί καλυμμένο από το φως. Αμέσως μετά την κοπή κατάλληλου μήκους ταινίας η συσκευασία αλουμινίου πρέπει να σφραγιστεί προσεχτικά με το ειδικό αυτοκόλλητο και το υλικό να επιστρέψει για φύλαξη στο ψυγείο.

(Διάρκεια ζωής : 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής)

## ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

### Σετ γνωριμίας everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D εργαλείο σιλικόνης

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER εργαλείο χειρός; 1x StickREFIX D εργαλείο σιλικόνης

### Αρχικό Σετ everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml μπουκαλάκι StickRESIN; 2 ml σύριγγα G-aenial Universal Flo; 20 ρύγχη έγχυσης, 1 προστατευτικά καλύμματα; 1x StickREFIX D εργαλείο σιλικόνης; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### Ανταλλακτικές συσκευασίες

2 x 12 cm ταινία ινών

1 x 8 cm ταινία ινών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε κλινικό επίπεδο τα προϊόντα πρέπει να χρησιμοποιούνται με φροντίδα και ο ασθενής να ενημερωθεί ώστε να μην αποτρίβει τις επιφάνειες εφαρμογής προς αποφυγή της έκθεσης των ινών στο περιβάλλον και την πρόκληση ερεθισμών.

Αν η επιφάνεια της ταινίας ινών είναι ξηρή, αλλά εύκαμπτη και όχι πολυμερισμένη, η προσθήκη μίας σταγόνας υγρής ρητίνης (όπως το StickRESIN) θα επαναφέρει την ευκαμπτότητα/χειρισιμότητα του προϊόντος.

Ο πολυμερισμός μπορεί να παρατηρηθεί ως λευκές κηλίδες σε περιοχές κάμψης κατά τη φάση διαμόρφωσης/κάμψης της ταινίας.

Οι ίνες everStick δεν επιτυγχάνουν το μέγιστο της δύναμής τους αμέσως μετά τον τελικό φωτοπολυμερισμό των 40 δευτερολέπτων. Ο πολυμερισμός των ινών θα συνεχίσει μέσα στις επόμενες 24 ώρες.

Τα εργαλεία χειρός StickSTEPPER, StickCARRIER και τα εργαλεία σιλικόνης StickREFIX D, StickREFIX L πρέπει να αποστειρώνονται πριν από τη χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απολυμέριστη ρητίνη μπορεί να προκαλέσει δερματική ευαισθητοποίηση σε άτομα με ευαισθησία στα ακρυλικά. Αν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με ρητίνη ξεπλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. Αποφύγετε την επαφή του απολυμέριστου υλικού με το δέρμα τους βλεννογόνους ή τους οφθαλμούς. Τα απολυμέριστα προϊόντα everStick μπορεί να έχουν ένα ήπιο αποτέλεσμα ερεθισμού και σε σπάνιες περιπτώσεις να οδηγήσουν σε ευαισθητοποίηση στα μεθακρυλικά μονομερή. Με τα προϊόντα everStick συστήνεται

η χρήση γαντιών χωρίς πούδρα. Πολυμερίστε τα προϊόντα everStick πριν από την απόρριψή τους.

Η νομοθεσία των ΗΠΑ απαγορεύει την πώληση του προϊόντος αυτού από ή κατ'έντολή οδοντιάτρου.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 07/2015

Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen käyttöä.

### **MIKÄ ON everStickPERIO?**

everStickPERIO -kuitulujite on lasikuiduista ja huokoisesta polymeeri-/resiinikyllästeestä valmistettu, hammaslääketieteessä käytettävä lujitemateriaali. Polymeeri-/resiinikylläste pitää yksittäiset lasikuidut nipussa, jolloin kuitunipun käsittely on helppoa. Kuitunippu on sekä taipuisa että tahmea, minkä ansiosta se on helppo sidostaa tiiviisti hampaisiin.

**everStickPERIO -kuitulujite on indikoitu hampaiden parodontologiisiin pintakiinnitteisiin ja intrakoronaalisiin kiskotuksiin:**

- linguaaliset/palatinaaliset kiskotukset
- labiaaliset kiskotukset
- okklusaaliset kiskotukset

### **KONTRAINDIKAATIO**

Harvoissa tapauksissa tuote saattaa

aiheuttaa herkistymistä joillain henkilöillä. Jos kyseisiä reaktioita ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

### **KÄYTTÖOHJEET:**

Sijoita everStickPERIO -kuitukisko etualueella mahdollisimman inkisaalisesti kisko irrottavien voimien minimoimiseksi. Tarkista myös, ettei kisko ole purentakontaktissa, jos sijoitat sen esimerkiksi yläleuan palatinaalipuolelle.

Pelkkä pistemäinen kiinnittäminen muovilla ei anna riittävää sidosta kuitukiskon ja hampaan pinnan välille. Sidosta kuitukisko hampaisiin koko pituudeltaan.

Päällystä kuitunippu kauttaaltaan ohuella (0,5 mm) yhdistelmämuovikerroksella – myös approksimaaliväleissä, kun kiinnität kuidun hampaiden pinnalle. Intrakoronaalisissa

kiskotuksissa kuidun päälle kerrostettavan muovin optimaalinen paksuus on purentakontaktin kohdalla 1-2 mm.

Yläetualueen kiskotuksissa ei purentaa takia ole aina tilaa palatinaaliselle pintakiinnitteiselle kiskotukselle. Tällöin tulee harkita intrakoronaalista urakiskotusta.

Etualueen linguaalisissa/palatinaalisissa kiskotuksissa voit käyttää lyhyttä lisäkuitua kulmahampaan kuitukisko irrottavien purentavoimien eliminoimiseksi. Lisäkuitu kiinnitetään kulmahampaan ja toisen inkisiivin labiaalipinnalle.

### **PINTAKIINNITTEINEN PARODONTOLOGIINEN KISKOTUS ETUALUEELLE**

#### **1. Kuidun mittaaminen ja leikkaaminen**

Mittaa tarvittava kuidun pituus everStickPERIO -kuitukisko varten hammaskaareltä

esimerkiksi ientaskumittarilla tai hammaslangalla. Avaa foliopakkaus ja vedä atuloilla esiin vain tarvittava määrä silikonipatjaa, jonka sisällä kuitu on. Leikkaa terävillä saksilla tarvitsemasi kuitumäärä yhdessä silikonin kanssa. Suojaa kuitu valolta siksi aikaa kun käsittelet sidostettavat hampaat. Sulje foliopakkaus tiiviisti siinä olevalla tarralla. Säilytä pakkaus jääkaapissa (2-8°C/35-46°F), kun et käytä sitä.

## 2. Hampaiden pintojen puhdistus

Kiinnitä kuitukisko koko pituudeltaan hampaisiin myös aproksimaaliväleissä. Puhdista hampaiden pinnat hohkakivi-vesitahnalla, huuhtelee ja kuivaa alue. Aseta tarvittaessa kiilat approksimaaliväleihin, jotta puhdistusvälit eivät täyty muovilla. Jos työskentelet ilman kiiloja huomioi, etteivät puhdistusvälit täyty muovilla.

## 3. Hampaiden pintojen etsaus

Etsaa hampaiden pinnat ja approksimaalivälit huolellisesti ortofosforihapolla koko kiskon alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Etsaa mieluummin liian laajasti kuin liian niukasti. Pintakiinnitteisillä alueilla suositeltava kiilteen etsausaika on 45 - 60 sekuntia. Huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin etsauksen jälkeen. Pidä työskentelyalue kuivana. Käytä kofferdam-kumia.

## 4. Hampaiden pintojen sidostaminen

Käytä yhdistelmämuovin sidostustekniikkaa hampaiden sidostamiseen, sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Levitä sidosainetta koko sidostettavalle alueelle ja valokoveta ohjeiden mukaan.

## 5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia

(esim. G-aenial Universal Flo) hampaiden pinnoille koko kuitunipun leveydeltä. Peitä sidosalue ja approksimaalivälit ohuella (n.0,5 mm), mutta huolellisesti, muovilla. Varmista kuitenkin riittävät puhdistusvälit. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

## 6. Kuidun asemointi ja valokovetus

Kiinnitä kuitukisko etualueella mahdollisimman inkisaalisesti. Tarkista, ettei se ole purennassa. Poista valkoinen suojapaperi ja nosta kuitu silikonipurasta atuloilla. Poista kuitunipusta mahdolliset pakkaussilikonin ylijäämät. Sijoita kuitunippu hampaalle kovettamattoman flow-muovin päälle. Aseta kuitunipun toinen pää ensin paikoilleen painamalla sitä StickSTEPPER -instrumentilla. Esikoveta kuitu paikalleen valokovettamalla n.5 sekuntia hammas kerrallaan. Leveäkärkinen StickSTEPPER-instrumentti suojaa



samalla loppukuitua valolta. Koska kuitu itsessään on valoa johtavaa, valokovettajan kärki on hyvä suunnata kovettamattomasta kuitunipusta pois päin. Paina kuitua myös approksimaaliväleihin. Huolehdi, etteivät puhdistusvälit peity kuidulla ja muovilla.

## 7. Kiskon päällystys ja viimeistely

Päällystä koko kuitukisko yhdistelmämuovikerroksella esikovuksen jälkeen. Pintakiinnitteisillä alueilla kuitunippu voidaan päällystää ohuella (0,5 mm) kerroksella juoksevaa yhdistelmämuovia, jolloin viimeistelyn tarve jää mahdollisimman vähäiseksi. Valokoveta tämän jälkeen koko kisko 40 sekuntia / hammas tai valokovettajan peittoalue kerrallaan. Varo katkomasta kuitua viimeistellessäsi ja kiillottaessasi kiskoa.

## PARODONTOLOGINEN URAKISKOTUS ETU-, SIVU- TAI TAKA-ALUEELLE

Urakiskotuksen työskentelyvaiheet ovat muuten samat kuin pintakiinnitteisessä kiskotuksessa, paitsi uran preparoiminen mesio-distaalisesti kiskotettaviin hampaisiin.

### 1. Uran preparoiminen hampaisiin

Preparoi kiskotettaviin hampaisiin vähintään 2 mm leveä ura. Ideaalisesti preparoinnin tulisi rajautua pelkästään kiilteeseen, koska tällöin saavutetaan paras sidoslujuus. Purentakontaktin kohdalla kuidun päälle kerrostettavan muovin optimaalinen paksuus on 1-2 mm. Uran reunat tulisi viistota parhaimman marginaalisen integraation varmistamiseksi ja kiillepinnan laajentamiseksi muovin sidostamisessa. Aseta kiilat approksimaaliväleihin, jotta puhdistusvälit eivät täyty muovilla. Jos

työskentelet ilman kiiloja, varmista, etteivät puhdistusvälit täyty muovilla.

### 2. Kuidun mittaus ja leikkaaminen

Mittaa tarvittava kuidun pituus everStickPERIO -kuitukiskoa varten preparoidusta urasta esimerkiksi ientaskumittarilla tai hammaslangalla. Avaa foliopakkaus ja vedä atuloilla esiin vain tarvittava määrä silikonipatjaa, jossa kuitu on. Leikkaa terävillä saksilla tarvitsemäsi kuitumäärä yhdessä silikonin kanssa. Suojaa kuitu valolta laittamalla se valosuojan alle sen ajaksi, kun käsittelet sidostettavat hampaat. Sulje foliopakkaus tiiviisti siinä olevalla tarralla. Säilytä pakkaus jääkaapissa (2-8°C/35-46°F), kun et käytä sitä.

### 3. Hampaiden etsaus

Etsaa hampaisiin preparoitu ura huolellisesti ortofosforihapolla koko kiskon

alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin etsauksen jälkeen. Pidä sidospinta kuivana koko työskentelyn ajan käyttämällä kofferdam-kumia.

#### 4. Hampaiden sidostaminen

Sidosta preparoidun uran alue sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Valokoveta valmistajan ohjeiden mukaan.

#### 5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia (esim. G-aenial Universal Flo) uran pohjalle. Varo muovin joutumista puhdistusväleihin. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

#### 6. Kuidun asemointi ja valokovetus

Poista valkoinen suojapaperi ja nosta kuitu

silikoniurasta atuloilla. Poista kuitunipusta mahdolliset pakkaussilikonin ylijäämät. Sijoita kuitunippu uran pohjalle kovettamattoman muovin päälle.

Aseta kuitunippu paikoilleen painamalla sitä StickCARRIER -instrumentilla muoviin. Esikoveta kuitu paikalleen valokovettamalla n. 5 sekuntia hammas kerrallaan. Käytä leveäkärkistä StickSTEPPER -instrumenttia suojaamaan loppukuitua valolta. Koska kuitu itsessään on valoa johtavaa, valokovettajan kärki on hyvä suunnata kovettamattomasta kuitunipusta pois päin.

#### 7. Kiskon päällystys ja viimeistely

Päällystä koko kisko ja täytä ura 1-2 mm paksuisella yhdistelmämuovikerroksella. Valokoveta tämän jälkeen koko kiskoa 40 sekuntia / hammas tai valokovettajan peittoalue kerrallaan. Tarkista purenta ja

viimeistele kisko. Varo katkomasta kuitua viimeistellessäsi ja kiillottaessasi kiskoa.

#### VINKIT JA SUOSITUKSET

- Peitä kuitu aina kokonaan yhdistelmämuovilla.
- Käytä kofferdam-kumia pitämään työskentelyalue kuivana. Käsittele kuitua vain instrumenteilla kontaminaation välttämiseksi.
- Suojaa kuidun loppupää ennen aikaiselta kovettumiselta StickSTEPPER-instrumentilla esikovetuksen aikana.
- Minimoi kiskoa irrottavat voimat sijoittamalla se mahdollisimman inkisaalisesti
- Jos huomaat kuidun asettamisen jälkeen, että kuitu on liian pitkä, lyhennä se timanttikoralla vasta kiskon viimeistelyvaiheessa. Sivele paljastuneelle kuitupinnalle kiilleresiiniä (esim. StickRESIN).

Puhalla resiini ohueksi kerrokseksi ja valokoveta. Peitä kuitu uudelleen huolellisesti yhdistelmämuovilla.

- Varo katkaisemasta kuituja viimeistelyvaiheessa.
- Purentakontaktin kohdalla kuitukiskon päälle kerrostettavan yhdistelmämuovin optimaalinen paksuus on n. 1-2 mm.

**SÄILYTYS:** everStick-tuotteet tulee säilyttää vastaanotoilla ja hammaslaboratorioissa aina jääkaapissa (2-8°C/35-46°F). Tuotteet pitää lisäksi suojata valolta säilyttämällä niitä foliopaketeissaan käyttökertojen välillä. Lämpötilojen vaihtelu ja kirkas valo saattavat lyhentää tuotteen käyttöikää kovettamalla tuotteen ennenaikaisesti.

Tuotteet on valmiiksi pakattu valolta suojaavaan foliopakkaukseen. Sulje pakkaus tiiviisti jokaisen käyttökerran jälkeen. Ota

foliopakkaus jääkaapista juuri ennen käyttöä ja palauta se jääkaappiin heti käytön jälkeen.

(Säilyvyys: 2 vuotta valmistusajankohdasta)

### **PAKKAUKSET**

#### **everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO ;  
1x StickREFIX D silikoni-instrumentti

#### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO ;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER käsi-instrumentti;  
1x StickREFIX D silikoni-instrumentti

#### **everStick Starter Kit**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO ;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN pullo; 2 ml G-aenial

Universal Flo ruisku; 20 annostelukärkeä ja yksi valolta suojaava korkki; 1x StickREFIX D silikoni-instrumentti; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### **Refillit**

2 x 12 cm kuitukimppu  
1 x 8 cm kuitukimppu

**HUOMAUTUS:** Näitä tuotteita tulee käyttää kliinisesti huolella ja potilasta tulee varoittaa kuluttamasta kuitujen päällä olevaa muovia niin, että kuidut tulevat esiin.

Mikäli kuitunipun pinta tuntuu kuivalta, mutta se on täysin taivuteltavissa eikä ole kovettunut, voit palauttaa materiaalin joustavuuden/työstettävyyden lisäämällä tipan resiiniä (esim. StickRESIN).

Kovettuneen kuidun tunnistaa valkoisista täplistä taivutusalueella kuitua taivutettaessa.

everStick-kuidut eivät saavuta täyttä vahvuutta heti lopullisen 40 sekunnin valokovetuksen jälkeen. Kuidut jatkavat polymeroitumistaan vielä seuraavat 24 tuntia. StickSTEPPER-, StickCARRIER-käsi-instrumentit ja StickREFIX D-silikoni-instrumentti tulee steriloida ennen käyttöä.

**VAROITUS:** Vältä kovettumattoman resiniin iho-, limakalvo- ja silmäkontaktia. Polymeroimattomalla resiinillä saattaa olla vähäisesti ärsyttävä vaikutus ja harvoissa tapauksissa tämä saattaa johtaa herkistymiseen metakrylaateille. Ihokontaktissa pese kohta vedellä ja saippualla. Pulverittomien suojakäsineiden käyttöä suositellaan käsiteltäessä everStick-

tuotteita. Polymeroi tuote ennen roskeen laittamista.

USA:n liittovaltion lain mukaisesti tätä tuotetta saa ostaa ja myydä vain hammaslääkärit.

Viimeksi tarkastettu: 07/2015

## **GCE Trademarks**

everStick®

everStick®C&B

everStick®NET

everStick®POST

G-aenial® Universal Flo



# everStick®PERIO

Fibre reinforcement for periodontal splinting

DISTRIBUTED BY

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

11 Tampines Concourse, #03-05, Singapore 528729

TEL: +65 6546 7588

MADE IN FINLAND



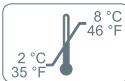
**Fibre type:** Silanated E-Glass fibre impregnated with Bis-GMA and PMMA

**Form:** Unidirectional fibre bundle

**Diameter:** ~ 1.1-1.3 mm



Keep away  
from sunlight



Temperature  
limit

Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

U6904  
951335

# everStick®PERIO



- EN FIBRE REINFORCEMENT FOR PERIODONTAL SPLINTING
- BG ПОДСИЛЕНИ ГЛАС-ФИБРО ВЛАКНА ЗА ПАРОДОНТАЛНО ШИНИРАНЕ
- CS VÝZTUŽ SKLENĚNÝMI VLÁKNY EVERSTICK®PERIO PRO PERIODONTÁLNÍ DLAHOVÁNÍ
- HR STAKLENA VLAKNA ZA POJAČANJE PARODONTNIH UDLAGA
- HU ÜVEGSZÁLAS MEGERŐSÍTÉS A PARODONTÁLIS SÍNEZÉSHEZ
- PL WZMOCNIENIE Z WŁÓKNA SZKLANEGO DO SZYNOWANIA PERIODONTOLOGICZNEGO
- RO FIBRE DE STICLĂ PENTRU CONSOLIDAREA IMOBILIZĂRILOR PERIODONTALE
- RU АРМИРУЮЩЕЕ СТЕКЛОВОЛОКНО ДЛЯ ПАРОДОНТАЛЬНОГО ШИНИРОВАНИЯ
- SK VÝSTUŽ ZO SKLENÝCH VLÁKIEN PRE PARODONTÁLNE DLAHOVANIE
- SL OJAČITVE IZ STEKLENIH VLAKEN ZA PARADONTALNE POVEZAVE
- SR STAKLENA VLAKNA ZA POJAČANJE PARODONTALNIH UDLAGA
- UK СКЛОВОЛОКОННИЙ ЗМІЦНЮЮЧИЙ ЕЛЕМЕНТ EVERSTICK® PERIO ДЛЯ ПЕРІОДОНТАЛЬНОГО ШИНУВАННЯ
- TR FIBER DESTEK PERIODONTAL SPLINTLEME İÇİN
- LV STIKLA ŠĶIEDRU ARMATŪRA PERIODONTĀLAJAI ŠINĒŠANAI
- LT STIKLO PLUOŠTO JUOSTELĖS PERIODONTINIŲ DANTŲ SUTVIRTINIMUI
- ET KLAASFIIBERTUGEVDUS PERIODONTAALSEKS LAHASTAMISEKS





<b>EN</b>	Fibre reinforcement for periodontal splinting	5	<b>SK</b>	Výstuž zo sklených vlákien pre parodontálne dlahovanie	55
<b>BG</b>	подсилени глас-фибро влакна за пародонтално шиниране	11	<b>SL</b>	Ojačitve iz steklenih vlaken za paradontalne povezave	61
<b>CS</b>	Výztuž skleněnými vlákny everStick®PERIO pro periodontální dlahování	18	<b>SR</b>	Staklena vlakna za pojačanje parodontalnih udlaga	66
<b>HR</b>	Staklena vlakna za pojačanje parodontnih udlaga	24	<b>UK</b>	Скловолоконний зміцнюючий елемент everStick® PERIO для періодонтального шинування	72
<b>HU</b>	Üvegszálás megerősítés a parodontális sínézéshez	30	<b>TR</b>	Fiber destek periodontal splintleme için	79
<b>PL</b>	Wzmocnienie z włókna szklanego do szynowania periodontologicznego	36	<b>LV</b>	Stikla šķiedru armatūra periodontāļajai šinēšanai	84
<b>RO</b>	Fibre de sticlă pentru consolidarea imobilizărilor periodontale	42	<b>LT</b>	Stiklo pluošto juostelės periodontinių dantų sutvirtinimui	89
<b>RU</b>	Армирующее стекловолокно для пародонтального шинирования	48	<b>ET</b>	Klaasfiibertugevdus periodontaalseks lahastamiseks	94



Prior to use, carefully read the instructions for use

### WHAT IS everStick®PERIO?

everStickPERIO fibre reinforcement is a combination of glass fibres and a permeable polymer/resin gel matrix for use in dentistry as a reinforcing material. The polymer/resin gel holds the individual glass fibres in a bundle, which facilitates handling of the fibres. The fibre bundle is flexible and sticky, which allows it easily and reliably bond to teeth. The primary application for everStickPERIO fibre reinforcement is the splinting of teeth.

#### Periodontal surface-retained and intra-coronal splints

- Lingual/palatal splints
- Labial splints
- Occlusal splints

### CONTRA-INDICATION

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

**IMPORTANT:** The everStickPERIO fibres should be positioned close to the incisal edge to minimise the forces the splint will be subjected to. Also, the splint should not interfere with the occlusal contacts e.g. on the palatal surface of the upper anterior teeth.

Spot fixation with composite does not provide a sufficient bond between the fibre splint and tooth surface. Bond the fibre splint to the teeth for their entire length. Cover the fibre bundle with a thin (0.5 mm)

layer of composite, including the approximal areas, when bonding it to the tooth surfaces. At the occlusal contact in intra-coronal splints, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is approximately 1–2 mm.

Splints in the upper anterior area do not necessarily have any room palatally for a surface-retained splint, due to the occlusion. Consequently an intra-coronal grooved splint or surface retained labial splint must be considered.

In an anterior area's lingual/palatal splint, a short additional fibre can be used to offset the occlusal forces that tend to loosen fibre splints in the canine region. The additional fibre is attached to the labial surface of the canine and the lateral incisor.

## **SURFACE-RETAINED PERIODONTAL SPLINTING IN THE ANTERIOR AREA**

### **1. Measure and cut the fibre**

Measure the length of fibre needed from the dental arch by using, for example, a periodontal probe or dental floss, to prepare an everStickPERIO fibre splint. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of 2-8°C/35-46°F) when you do not need it.

### **2. Clean the tooth surfaces**

The entire length of the fibre splint must be bonded to tooth surfaces. Clean the tooth surfaces with a paste of pumice and water, rinse and air-dry the area. Place wedges in the approximal spaces as necessary, so that the spaces to be cleaned are not filled with composite. If you are working without wedges, be careful not to block these spaces with composite – see item 5.

### **3. Etch the tooth surfaces**

Etch the tooth surfaces and inter-proximal spaces thoroughly with ortho-phosphoric acid, in the area of the splint, in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Preferably etch slightly wider than necessary rather than too little. The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds.

Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

### **4. Bond the tooth surfaces**

Use the adhesive bonding technique for bonding teeth according to the instructions of the bonding agent manufacturer. Apply the bonding agent to the entire area to be bonded. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

### **5. Apply flowable composite**

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-ænial Universal Flo) on to the surface of the teeth for the entire width of the fibre bundle. Carefully cover the bonding area with a thin layer (about

0.5 mm) of composite including the approximal spaces. Leave enough space for cleaning the approximal spaces. Do not cure the composite during this phase.

#### **6. Position and light-cure the fibre**

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Position the fibre bundle on top of the uncured flowable composite. Aim to place the fibre as incisally as possible in the anterior area. Make sure that it will not be in occlusion. Position one end of the fibre bundle first by pressing it down with the StickSTEPPER instrument (sterilize the instrument before use). Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, using a curing light. The wide-tipped StickSTEP-

PER instrument shields the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material, it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle. Press the fibre into the approximal spaces as well. Make sure that the embrasures are not blocked with fibre and composite.

#### **7. Cover and finish the splint**

After pre-curing, cover the entire fibre splint with a thin layer of composite. Note that in surface-retained areas the fibre bundle can be coated with a thin layer (0.5 mm) of composite. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

### **INTRA –CORONAL PERIODONTAL SPLINTING OF ANTERIOR AND POSTERIOR TEETH**

The steps for the intra-coronal splint are the same as for the surface retained splint except for the preparation of a groove, mesial to distal, in the teeth to be splinted.

#### **1. Prepare the groove for the teeth**

Prepare a groove for the teeth to be splinted with a minimum width of 2 mm. Ideally, it should stay within the enamel as this will provide the best bond. At the occlusal contact, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is 1–2 mm. The margins of the groove should be beveled as this will ensure the best marginal integrity and enlarge the etched enamel surface for composite bonding. Place wedges in the approximal spaces, if

possible, so that the embrasures are not filled with composite. If you are working without wedges, note that the embrasures must remain free of composite.

## 2. Measure and cut the fibre

Measure the length of fibre needed to prepare an everStickPERIO fibre splint for the prepared groove by using, for example, a periodontal probe or dental floss. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of 2-8°C/35-46°F) when you do not need it.

## 3. Etch the teeth

Etch the prepared groove thoroughly with ortho-phosphoric acid in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

## 4. Bond the teeth

Bond the prepared groove area in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

## 5. Apply flowable composite

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-ænial Universal Flo) into the

prepared groove. Be careful not to block the embrasures with composite. Do not light cure the composite during this phase.

## 6. Position and light cure the fibre

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Place the fibre bundle into the groove on top of the uncured flowable composite.

Press the fibre bundle into the flowable composite with the StickCARRIER instrument. Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, with a curing light. During light curing use the wide-tipped StickSTEPPER instrument to shield the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material,

it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle.

## 7. Cover and finish the splint

Cover the splint and fill the groove with a 1–2 mm composite layer. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Adjust the occlusion and finish the splint. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

### TIPS AND RECOMMENDATIONS

- The fibre must always be covered entirely with composite.
- Use rubber dam isolation to ensure a dry operating field.
- Always try to handle the fibres with instruments to avoid contamination e.g. powdered gloves.

- Use the StickSTEPPER instrument for sectional curing of the fibre bundle.
- Position the splint as close as possible to the incisal edges of the teeth in the anterior area.
- If, after placing the fibre, you notice it is too long, shorten it with a diamond bur during the finishing phase of the splint. Apply some enamel resin to the exposed fibre surface (e.g., StickRESIN), blow the resin into a thin layer and light cure. Cover the fibre again carefully with composite.
- Avoid cutting the fibres during the finishing phase.
- At the occlusal contact area, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre splint is approximately 1–2 mm.

**STORING:** everStick products should always be stored in a refrigerator (2-8°C/35-46°F). In

addition, the products should be protected from light by packing them in the sealed foil package after use. An elevated temperature and exposure to bright light may shorten the lifetime of everStick products.

Prior to application, the products are taken out of the refrigerator and the foil package opened, but kept away from bright daylight or artificial light. While cutting the fibre bundle, the rest of the fibre bundle inside the foil package should be kept covered from light. Immediately after cutting a sufficient length for the fibre construction, the foil package is carefully resealed and returned to the refrigerator.

(Shelf life : 2 years from date of manufacture)

**PACKAGES****everStick Intro**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silicone instrument

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER hand instrument;  
1x StickREFIX D silicone instrument

**everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-ænial  
Universal Flo syringe; 20 dispensing tips and  
1 light protective cap; 1x StickREFIX D  
silicone instrument; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

**Refills**

2 x 12 cm fibre bundle  
1 x 8 cm fibre bundle

**NOTE:** Products should be used clinically with care and the patient should be warned not to abrade the fitting surface so as to avoid exposing irritation-causing fibers.

If the surface of the fibre bundle feels dry, but it is fully bendable and not polymerized, adding a drop of resin (such as StickRESIN) will return the flexibility/workability of the material. Polymerization can be observed as white spots at bending area when bending the bundle.

The everStick fibres do not achieve their full strength immediately after the final light-curing of 40 seconds. The polymerization of the fibres will still continue during the next 24 hours.

StickSTEPPER, StickCARRIER hand instruments and StickREFIX D, StickREFIX L silicone instruments must be sterilized before use.

**WARNING:** Unpolymerised resin can cause skin sensitisation to acrylates in some people. If your skin comes in contact with resin, wash it thoroughly with soap and water. Avoid contact of uncured material with skin, mucous membrane, or eyes. Unpolymerized everStick products may have a slight irritating effect and lead to sensitization to methacrylates in rare cases. The use of powder free gloves is recommended with everStick products. Polymerize everStick before waste disposal.

US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Last revised: 04/2015



Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба

### **КАКВО ПРЕДСТАВЛЯВА everStick®PERIO?**

everStickPERIO фибро влакна е комбинация от стъклени нишки и пропусклива матрица от полимерен/композитен гел за употреба в стоматологията като материал за укрепване. Полимерният/композитен гел притежава отделни стъклени влакна в сноп, което улеснява работата с влакната. Снопът от влакна е гъвкав и леплив, което позволява лесна и надеждна връзка към зъбите.

Основното приложение на everStickPERIO подсилени фибро влакна е шинирането на зъби.

### **Задържани върху повърхността или интра-коронарни пародонтални шини**

- Лингвални/палатинални шини

- Лабиални шини
- Оклузални шини

### **КОНТРАИНДИКАЦИИ**

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:**

**ВАЖНО:** everStickPERIO влакната трябва да бъдат разположени в близост до режещия ръб, за да се сведат до минимум силите, на които шината ще бъде подложена. Също така, шината не трябва да влиза в оклузални контакти, напр. върху палатиналната повърхност на горните предни зъби.

Фиксацията посредством точки от композит не осигурява достатъчна връзка между фибро- ши-

ната и повърхността на зъба. Залепете влакната към зъбите по цялата им дължина.

Покрийте снопа от влакна с тънък (0,5 mm) слой композит, включително апроксималните области, когато го залепвате към зъбните повърхности. При оклузални контакти в рамките на коронарните шини, оптималната дебелина на композитния слой върху влакното е около 1-2 mm.

За шините върху зъбната повърхност в горната фронтална област не винаги имат достатъчно място от палатинално, поради оклузалните контакти. Следователно трябва да се обмислят варианти за интра-коронарна шина или шина, повърхностно задържана върху лабиалната повърхност.

При шини по лингвалната/палатиналната повърхност на фронталните зъби могат да бъдат използвани малко допълнителни фибри за

компенсиране на оклузални сили, които са склонни да разхлабят фибро-шината в областта на кучешките зъби. Допълнителното влакно се закрепя към вестибуларната повърхност на кучешкия зъб или страничния резец.

## **ПОВЪРХНОСТНО ЗАДЪРЖАНО ПАРОДОНТАЛНО ШИНИРАНЕ ВЪВ ФРОНТАЛНАТА ОБЛАСТ**

### **1. Измерете и отрежете влакното**

Измерете необходимата дължина от влакното според зъбната дъга с помощта, например на пародонтална сонда или конец за зъби, за да подготвите шината от фибро влакната everStickPERIO. Отворете фолиевата опаковка и използвайте пинсети, за да изтеглите подходящия размер на включените в силикона влакна. Използвайки остри ножици, отрежете необходимото количество влакно заедно със силикона. Защитете влакното от светлината, като

го поставите под капачка по време на подготовката на зъбите, подлежащи на шиниране. Затворете фолиевата опаковка плътно с нейната лепенка. Дръжте опаковката в хладилник (при температура от 2-8°C, 35-46°F), когато не я използвате.

### **2. Почистете зъбните повърхности**

Фибро-шината трябва да бъде залепена върху зъбната повърхност по цялата си дължина. Почистете зъбните повърхности с паста от пемза и вода, изплакнете и подсушете областта. Поставете клинчета в апроксималните пространства, колкото е необходимо, така че местата, подлежащи на почистване да не бъдат запълнени с композит. Ако работите без клинчета, бъдете внимателни да не блокирате тези пространства с композит - виж точка 5.

### **3. Ецване на зъбните повърхности**

Ецнете зъбните повърхности и

интерпроксималните пространства обилно с орто-фосфорна киселина в областта на шината, в съответствие с инструкциите на производителя на свързващия агент. За предпочитане е малко по-широко ецване, отколкото е необходимо, вместо твърде малко. Препоръчителното време за ецване на емайла за повърхностно задържащите области е от 45 до 60 секунди. Изплакнете с вода и подсушете обилно зъбните повърхности след ецване. Както при всички композитни възстановявания сухото оперативно поле е абсолютно необходимо и изолацията с кофердам е силно препоръчителна.

### **4. Бондване на зъбните повърхности**

Използвайте адхезивна техника за бондване на зъби в съответствие с инструкциите на производителя на свързващия агент. Нанесете свързващия агент по цялата повърхност,

подлежаща на залепване.  
Фотополимеризирайте свързващия агент според изискванията на производителя.

### 5. Нанасяне на течен композит

Нанесете тънък слой от течен композит (например G-aenial Universal Flo) върху повърхността на зъбите по цялата ширина на снопа от влакна. Внимателно покрийте областта на свързване с тънък слой (около 0,5 mm) композит, включително и апроксималните пространства. Оставете достатъчно място за почистване на апроксималните пространства. Не полимеризирайте композита по време на тази фаза.

### 6. Позициониране и фотополимеризиране на влакната

Отстранете бялата предпазваща хартия и използвайте пинсети, за да извадите влакната

от силиконовия улей. Отстранете всички остатъци от силикон по снопа от влакна. Поставете снопа върху неполимеризирания течен композит. Стремете се да поставите влакната, колкото е възможно по-инцизално в предната зона. Уверете се, че няма да бъдат в оклузия.

Позиционирайте най-напред единия край на снопа от влакна, като го натискате с инструмента StickSTEPPER (стерилизирайте инструмента преди употреба). Предварително полимеризирайте влакното на място, зъб по зъб, за около пет секунди, с помощта на полимеризираща светлина. Широкият край на инструмента StickSTEPPER предпазва останалата част от влакното от светлината. Тъй като влакното е направено от светло-проводим материал, се препоръчва светлината да се насочи далеч от неполимеризирания участък. Притиснете

влакната и в апроксималните пространства. Уверете се, че амбразуриите не са блокирани с влакна и композит.

### 7. Покрийте и финарийте шината

След предварителното втвърдяване, покрийте цялата фибро-шина с тънък слой композит. Имайте предвид, че в задържащите области снопът от влакна може да бъде покрит с тънък слой (0.5 mm) композит. Тогава фотополимеризирайте цялата шина в продължение на 40 секунди за един зъб или за зоната, покрита от фотополимеризацията уред наведнъж. Внимавайте да не срежете влакната при финарирането / полирането на шината.

## **ИНТРАКОРОНАРНО ПАРОДОНТАЛНО ШИНИРАНЕ НА АНТЕРИОРНИ И ПОСТЕРИОРНИ ЗЪБИ**

Стъпките за интракоронарното шиниране са същите както при повърхностно задържаното шиниране, с изключение на препарирането на улей, от медиално към дистално върху зъбите, подлежащи на шиниране.

### **1. Препариране на улей в зъбите**

Препарирайте улей в зъбите, подлежащи на шиниране с минимална ширина от 2 mm. В идеалния случай той трябва да остане в рамките на емайла, тъй като това ще осигури най-добро свързване. При оклузалния контакт оптималната дебелината на композитния слой върху влакното е 1-2 mm. Ръбовете на улея трябва да са във фаза, тъй като това ще осигури най-доброто маргинално запечатване и ще увеличи ецваната повърхност

на емайла при свързването му с композита. Поставете клинчета в апроксималните пространства, ако е възможно, така че амбразуриците да не са запълнени с композит. Ако работите без клинчета, имайте предвид, че амбразуриците трябва да останат свободни от композит.

### **2. Измерване и отрязване на влакното**

Измерете дължината на влакното, необходимо за да се подготви фибро-шина от everStickPE-RIO в препарираната бразда с помощта, например, на пародонтална сонда или конец за зъби. Отворете фолиевата опаковка и използвайте пинсети, за да изтеглите подходящия размер на включените в силикона влакна. Използвайте остри ножици, срежете необходимото количество влакно със силикон. Защитете влакното от светлина, като го поставите под капачка по време на

подготовката на зъбите, подлежащи на залепване. Затворете фолиевата опаковка плътно с нейната лепенка. Дръжте опаковката в хладилник (при температура от 2-8°C, 35-46°F), когато не я използвате.

### **3. Ецване на зъбите**

Ецнете зъбните повърхности и интерпроксималните пространства в препарирания улей с орто-фосфорна киселина в съответствие с инструкциите на производителя на свързващия агент. Изплакнете с вода и подсушете обилно зъбните повърхности след ецване. Както при всички възстановявания сухото оперативно поле е абсолютно необходимо и изолацията с кофердам е силно препоръчителна.

### **4. Бондване на зъбите**

Бонднете подготвения улей в съответствие с

инструкциите на производителя на свързващия агент. Фотополимеризирайте свързващия агент, както е описано от производителя.

### 5. Нанасяне на течен композит

Нанесете тънък слой от течен композит (например G-aenial Universal Flo) в подготвения улей. Бъдете внимателни да не блокирате амбразури с композит. Не фотополимеризирайте композита по време на тази фаза.

### 6. Позициониране и фотополимеризиране на влакната

Отстранете бялата предпазваща хартия и използвайте пинсети, за да извадите влакната от силиконовия улей. Отстранете всички остатъци от силикон от снопа влакна. Поставете снопа върху неполимеризирания течен композит.

Притиснете снопа влакна в течния композит посредством инструмента StickSTEPPER. Предварително полимеризирайте влакното на място, зъб по зъб, за около пет секунди, с помощта на светлина. По време на фотополимеризацията широкият край на инструмента StickSTEPPER предпазва останалата част от влакното от светлината. Тъй като влакното е направено от светлопроводим материал, се препоръчва светлината да се насочи далеч от неполимеризираната част.

### 7. Покриване и финиране на шината

Покрийте шината и попълнете улея с 1-2 mm композитен слой. Тогава фотополимеризирайте цялата шина в продължение на 40 секунди за един зъб или за зоната покривана от фотополимеризиращия уред наведнъж. Ажустирайте оклузията и

завършете шината. Внимавайте да не срежете влакната, при финиране / полиране на шината.

### СЪВЕТИ И ПРЕПОРЪКИ

- Влакната трябва винаги да бъдат покрити изцяло с композит.
- Използвайте изолация с кофердам, за да осигурите сухо поле на работа.
- Винаги се старайте да манипулирате влакната с инструменти, за да избегнете замърсяване, например с талк от ръкавици.
- Използвайте инструмента StickSTEPPER за секторно полимеризиране на фибро-снопа.
- Поставете шината възможно най-близо до инцизалните ръбове на зъбите във фронталната област.
- Ако след поставянето на влакното, забележите, че е твърде дълго, срежете го с диамантен пилител по време на финирането на шината. Нанесете малко композит върху изложените

на повърхността влакна (напр. StickRESIN), в тънък слой и фотополимеризирайте. Покрийте влакното отново внимателно с композит.

- Избягвайте срязване на влакната по време на финарирането.
- В областта на оклузален контакт, оптималната дебелина на композитния слой върху влакното е около 1-2 mm.

**СЪХРАНЕНИЕ:** продуктите everStick трябва винаги да се съхраняват в хладилник (2-8, 35-46°F). Освен това, продуктите трябва да бъдат защитени от светлина чрез опаковане в запечатаната фолиева опаковка след употреба. Повишената температура и излагането на ярка светлина може да скъси срока на годност на продуктите everStick.

Преди нанасяне, продуктите се изваждат от хладилника и се отваря фолиевата опаковка, но

се държат далеч от ярка дневна или изкуствена светлина. След срязване на снопа от влакна, останалата част на влакното вътре във фолиевата опаковка трябва да бъде защитено от светлината. Веднага след срязване на достатъчната дължина за фибро-конструкцията, фолиевата опаковка внимателно се запечатва отново и се връща в хладилника.

(Срок на съхранение: 2 години от датата на производство)

#### ОПАКОВКИ

##### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D силиконов инструмент

##### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;

1x StickSTEPPER ръчен инструмент; 1x StickREFIX D силиконов инструмент"

##### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN бутилка; 2 ml G-aenial Universal Flo шприца; 20 дозираци крайника (пластмасови),  
1 светло-защитни капачки; 1x StickREFIX D силиконов инструмент; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

#### Допълнително

2 x 12 cm фибро-сноп  
1 x 8 cm фибро-сноп

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Продуктите трябва да се използват внимателно клинично и пациентът трябва да бъде предупреден да не изтрива повърхността, така че да се избегне излагане на дразнене,

причинено от влакната.

Ако повърхността на снопа влакна се чувства суха, но е напълно гъвкава и неполимеризирана, добавянето на капка смола (като StickRESIN) ще върне гъвкавостта / обработваемостта на материала.

Полимеризацията може да се наблюдава като бели петна в областта на огъване, когато огънете снопа.

Влакната EverStick не достигат пълната си здравина веднага след окончателното фотополимеризиране за 40 секунди. Полимеризацията на влакната ще продължи през следващите 24 часа.

StickSTEPPER, StickCARRIER инструментите и StickREFIX D, StickREFIX L силиконовите инстру-

менти трябва да бъдат стерилизирани преди употреба.

**ВНИМАНИЕ:** Неполимеризираният композит може да предизвика кожна сенсibilизация към акрилати при някои хора. Ако кожата е в контакт със смола, измийте обилно с вода и сапун. Избягвайте контакт на неполимеризирал материал с кожата, лигавиците или очите. Неполимеризиралите продукти everStick може да имат леко дразнещ ефект и да доведат до сенсibilизация към метакрилати в редки случаи. Препоръчва се използването на ръкавици без талк с продуктите everStick. Полимеризирайте everStick преди изхвърляне на отпадъците. Федералният закон на САЩ забранява продажбата на този продукт на други лица освен на лицензирани стоматолози.

Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на този продукт да се извършва от или по поръчка стоматолог.

Последна редакция: 04/2015

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

### **CO JE everStick®PERIO?**

Výztuž ze skleněného vlákna everStickPERIO je kombinace skleněných vláken a propustné polymerové/pryskyřičné gelové matrice, která je určena k použití ve stomatologii jako zpevňující materiál. Polymerová/pryskyřičná gelová matrice drží jednotlivá skleněná vlákna ve svazku, což usnadňuje manipulaci s vlákny. Svazek vláken je pružný a lepkavý, takže se snadno a spolehlivě přilepí k zubu.

Výztuž ze skleněného vlákna everStickPERIO je primárně určena k dlahování zubů.

### **Periodontální korunkové a na povrchu ukotvené dlahy**

- Lingvální/palatální dlahy
- Labiální dlahy
- Okluzální dlahy

### **KONTRAINDIKACE**

V ojedinělých případech může produkt vyvolat u některých pacientů alergickou reakci. Pokud jsou zaznamenány takové případy, přerušete používání produktu a obraťte se na lékaře.

### **NÁVOD K POUŽITÍ:**

**DŮLEŽITÉ:** Vlákna everStickPERIO by se měla umísťovat v blízkosti incizálního okraje, aby se minimalizovaly síly, jimiž bude dlahu vystavena. Zároveň by dlahu neměla interferovat s okluzálními kontakty, např. na palatálním povrchu horních frontálních zubů.

Bodová fixace u kompozitu neposkytuje dostatečnou vazbu mezi vláknennou dlahou a povrchem zubu. Vlákennou dlahu připevněte k zubu po celé délce vláken.

Během bondování k povrchu zubů pokryjte svazek vláken včetně proximálních prostor tenkou (0,5

mm) vrstvou kompozitu. V okluzálním kontaktu u korunkových dlah je optimální síla vrstvy kompozitu na povrchu vlákna přibližně 1–2 mm.

U dlah v horním frontálním úseku se kvůli okluzi může stát, že palatálně není místo k upevnění na povrchu ukotvené dlahy. Je tedy nutno zvážit buďto korunkovou vroubkovanou dlahu nebo na povrchu ukotvenou labiální dlahu.

U lingvální/palatální dlahy ve frontálním úseku lze použít doplňkové krátké vlákno k odklonění okluzálních sil, které mají tendenci uvolňovat vláknenné dlahy v oblasti špičáků. Doplňkové vlákno se upevní k labiálnímu povrchu špičáku a laterálního řezáku.



## **NA POVRCHU UKOTVENÉ PERIODONTÁLNÍ DLAHY VE FRONTÁLNÍM ÚSEKU**

### **1. Odměřte a odstříhnete vlákno**

Ke zhotovení vlákenné dlahy everStickPERIO odměřte ze zubního oblouku potřebnou délku vlákna, například pomocí periodontální sondy nebo dentální nitě. Otevřete balení a pinzetou vyjměte přiměřené množství vláken uložených v silikonu. Ostrými nůžkami odstříhnete potřebné množství vláken společně se silikonem. Během preparace zubu určeného k bondování položte vlákno pod kryt, aby bylo chráněno před světlem. Staniolový sáček pevně uzavřete pomocí nálepky. Pokud sáček nepotřebujete, skladujte jej v ledničce (při teplotě +2 až +8°C).

### **2. Vyčistěte povrchy zubu**

Vlákno je nutné připevnit k povrchu zubu po celé délce. Vyčistěte povrch zubu pastou z

pemzy a vodou, místo opláchněte a osušte proudem vzduchu. V případě potřeby vložte do aproximálních prostor klínky, aby se prostory určené k čištění nezaplňily kompozitem. Pokud pracujete bez klínků, dbejte, abyste tyto prostory nezablokovali kompozitem – viz bod 5.

### **3. Naleptejte povrch zubu**

Povrch zubu a interproximální prostory důkladně naleptejte kyselinou fosforečnou dle pokynů výrobce bondovacího činidla. Raději naleptejte do trochu větší šířky, než je nutné. Doporučená doba leptání skloviny pro oblasti ukotvené na povrchu je 45 až 60 sekund. Po naleptání povrchy zubu důkladně opláchněte vodou a osušte proudem vzduchu. Vzhledem k tomu, že u všech bondovaných dostaveb je naprosto nezbytné mít suché operační pole velice doporučujeme použít izolaci kofrdamem.

### **4. Bondujte povrchy zubu**

Použijte techniku bondování adhezivem v souladu s pokyny výrobce bondovacího činidla. Bondovací činidlo naneste na celou oblast určenou k bondování. Bondovací činidlo vytvrzujte světlem dle pokynů výrobce bondovacího činidla.

### **5. Naneste zatékavý kompozit**

Na povrch zubu naneste tenkou vrstvu zatékavého kompozitu (například G-ænial Universal Flo) po celé šířce svazku vláken. Bondovací místo včetně aproximálních prostor opatrně pokryjte tenkou vrstvou (přibližně 0,5 mm) kompozitu. Nechte dostatek místa k vyčištění aproximálních prostor. V této fázi kompozit nevytvrzujte.

### **6. Umístěte a vytvrďte vlákno**

Sejměte bílý ochranný papír a pinzetou vyjměte vlákno ze silikonové drážky. Ze svazku vláken odstraňte veškeré zbytky silikonu. Vlákno umístěte

na povrch nevytvrzeného zatékavého kompozitu. Ve frontálním úseku se snažte umístit vlákno co nejvíce incizálně. Dejte pozor, abyste je neumístili do okluze.

Nejprve umístěte jeden konec svazku vláken jeho zatlačením pomocí nástroje StickSTEPPER (nástroj před použitím sterilizujte). Umístěné vlákno předběžně vytvrzujte přibližně 5 sekund pomocí polymerační lampy, a to každý zub zvlášť. Nástrojem se širokým hrotem StickSTEPPER chraňte zbytek vlákna před světlem. Protože je vlákno vyrobeno z materiálu vodícího světlo, doporučujeme mířit polymerační lampou směrem od nevytvrzeného svazku vláken. Vlákno zatlačte rovněž do aproximálních prostor. Dbejte, aby výklenek nebyl zablokován vláknem a kompozitem.

## 7. Dlahu překryjte a dokončete

Po předběžném vytvrzení překryjte celý svazek

vláken tenkou vrstvou kompozitu. Upozorňujeme, že v oblastech ukotvených na povrchu lze svazek vláken překrýt tenkou vrstvou (0,5 mm) kompozitu. Celou dlahu poté 40 vteřin vytvrzujte světlem, a to každý zub nebo každou oblast pokrytí polymerační lampy zvlášť. Dejte pozor, abyste vlákno při dokončování/leštění nepřerázli.

## KORUNKOVÉ PERIODONTÁLNÍ DLAHOVÁNÍ ZUBŮ VE FRONTÁLNÍM A DISTÁLNÍM ÚSEKU

U korunkové dlahy je postup stejný jako u dlahy ukotvené na povrchu s výjimkou preparace drážky, (mediálně – distálně) na zubu určeném k dlahování.

### 1. Připravte drážku pro zub

Pro zuby určené k dlahování připravte drážku o šířce nejméně 2 mm. Ideálně by měla zůstat ve sklovině, protože tak bude vazba nejlepší. V okluzálním kontaktu je optimální tloušťka vrstvy

kompozitu na povrchu vlákna 1–2 mm. Okraje drážky by měly být zkosené, tím se zajistí nejlepší okrajová integrita a zvětší naleptaný povrch skloviny pro bondování kompozitu. Pokud možno, vložte do aproximálních prostor klínky, aby se do výklenků nedostal kompozit. Pokud pracujete bez klínků, pamatujte, že výklenky musejí zůstat bez kompozitu.

### 2. Odměřte a odstříhnete vlákno

Odměřte délku vlákna potřebnou ke zhotovení vláknenné dlahy everStickPERIO pro připravenou drážku, například pomocí periodontální sondy nebo dentální nitě. Otevřete balení a pinzetou vyjměte přiměřené množství vláken uložených v silikonu. Ostrými nůžkami odstříhnete potřebné množství vláken společně se silikonem. Během preparace zubu určeného k bondování přikryjte vlákno, aby bylo chráněno před světlem. Staniolový sáček pevně uzavřete pomocí nálepky.

Pokud sáček nepotřebujete, skladujte jej v ledničce (při teplotě +2 až +8°C, +35 až +46°F).

### 3. Naleptejte zuby

Připravenou drážku důkladně naleptejte kyselinou fosforečnou dle pokynů výrobce bondovacího činidla. Po naleptání povrchy zubu důkladně opláchněte vodou a osušte vzduchem. Vzhledem k tomu, že u všech bondovaných dostaveb je naprosto nezbytné mít suché operační pole, velice doporučujeme použít izolaci kofrdamem.

### 4. Bondujte zuby

Preparovanou oblast s drážkou bondujte dle pokynů výrobce bondovacího činidla. Bondovací činidlo polymerujte světlem dle pokynů výrobce.

### 5. Naneste zatékavý kompozit

Do preparované drážky naneste tenkou vrstvu

zatékavého kompozitu (například G-ænial Universal Flo). Dbejte, abyste výklenky nezablokovali kompozitem. V této fázi kompozit nevytvrzujte.

### 6. Umístěte a polymerujte vlákno

Svazek vláken zatlačte do zatékavého kompozitu pomocí nástroje StickSTEPPER. Umístěné vlákno předběžně vytvrzujte přibližně 5 vteřin pomocí polymerační lampy, a to každý zub zvlášť. Během vytvrzování použijte nástroj s širokým hrotem StickSTEPPER, aby ochránil zbytek vlákna před světlem. Jelikož je vlákno vyrobeno z materiálu vodícího světlo, doporučujeme mířit polymerační lampou směrem od nevytvrzeného svazku vláken.

### 7. Překryjte a dokončete dlahu

Dlahu překryjte a drážku vyplňte 1–2mm vrstvou kompozitu. Celou dlahu poté 40 sekund vytvrzujte světlem, a to každý zub nebo každou oblast pokrytí polymerační lampy zvlášť. Upravte okluzi

a dokončete dlahu. Dejte pozor, abyste vlákno při dokončování/leštění nepřefízli.

### TIPY A DOPORUČENÍ

- Vlákno musí být vždy celé pokryto kompozitem.
- K zajištění suchého operačního pole použijte izolaci kofrdamem.
- Vždy se snažte manipulovat s vlákny pomocí nástrojů, abyste zabránili kontaminaci, použijte např. gumové nepudrované rukavice.
- K vytvrzování svazku vláken po částech používejte nástroj StickSTEPPER.
- Ve frontálním úseku se snažte umístit vlákno co nejvíce incizálně.
- Pokud po umístění vlákna zjistíte, že je příliš dlouhé, zkraťte je ve fázi dokončování dlahy diamantovým vrtáčkem. Na exponovaný povrch vlákna naneste trochu sklovinné pryskyřice (např. StickRESIN), pryskyřici proudem vzduchu rozprostřete na tenkou vrstvu a vytvrďte

světlem. Vlákno opět opatrně překryjte kompozitem.

- Dbejte, abyste ve fázi dokončování nepřerušili vlákna.
- V okluzální kontaktní oblasti je optimální tloušťka vrstvy kompozitu na povrchu vlákenné dlahy přibližně 1–2 mm.

**USKLADNĚNÍ:** Výrobky everStick je vždy nutno skladovat v ledničce (+2 až +8°C, +35 až +46°F). Výrobky navíc musí být chráněny před světlem zabalením do zalepeného staniolového sáčku. Zvýšená teplota a vystavení prudkému světlu může zkrátit životnost výrobků everStick.

Výrobky před použitím vyjměte z ledničky a sáček otevřete, ale chraňte je před prudkým denním nebo umělým světlem. Po celou dobu stříhání svazku vláken je nutné zbylou část svazku uvnitř staniolového sáčku chránit před světlem. Ihned po odstřihnutí délky potřebné ke konstrukci z vláken,

staniolový sáček opět zalepte a vraťte do ledničky.

(Doba životnosti: 2 roky od data výroby)

### **BALENÍ everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x silikonový nástroj StickREFIX D

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x ruční nástroj StickSTEPPER; 1x silikonový nástroj  
StickREFIX D

### **everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>  
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml lahvička  
StickRESIN; 2 ml stříkačka G-ænial Universal Flo;  
20 dávkovacích hrotů, 1 ochranné kryty proti

světlu; 1x silikonový nástroj StickREFIX D;  
1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **Refly**

2 x 12 cm svazek vláken  
1 x 8 cm svazek vláken

**POZNÁMKA:** Výrobky je nutné používat klinicky s opatrností a pacienta je třeba upozornit, aby si povrch dlahy netřel, aby nedošlo k odhalení vláken, která mohou vyvolat podráždění.

Je-li povrch svazku vláken suchý, ale je zcela ohebný a není zpolymerovaný, přidáním kapky pryskyřice (např. StickRESIN) vrátíte materiálu pružnost/zpracovatelnost.

Polymeraci je možné pozorovat jako bílé skvrny v oblasti ohybu svazku vláken.

Vlákna everStick nedosahují své plné pevnosti ihned po konečném vytvrzení trvajícím 40 sekund. Polymerace vláken pokračuje ještě dalších 24 hodin

Ruční nástroje StickSTEPPER a StickCARRIER a silikonové nástroje StickREFIX D a StickREFIX L je nutné před použitím sterilizovat.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepolymerovaná pryskyřice může u některých osob vyvolat přecitlivělost pokožky na akryláty. V případě kontaktu pokožky s pryskyřicí ji důkladně umyjte mýdlem a vodou. Zabraňte kontaktu nevytvrzeného materiálu s pokožkou, mukózní membránou nebo očima. V ojedinělých případech mohou mít nevytvrzené výrobky everStick mírně dráždivé účinky a mohou vést k přecitlivělosti na metakryláty. Při práci s výrobky everStick doporučujeme používat nepudrované rukavice. Před vyhozením odpadu everStick polymerujte.

Federální zákony omezují prodej nebo objednávání tohoto materiálu pouze pro stomatology.

Poslední revize: 04/2015

Prije uporabe pažljivo pročitati upute.

### Što su everStick®PERIO?

everStickPERIO vlakna za pojačanje su kombinacija staklenih vlakana i propusne polimerne/akrilatne gel matrice, koja se koriste u dentalnoj medicini kao materijal za pojačanje. Polimerni/akrilatni gel drži pojedinačna staklena vlakna u snopu, što olakšava rukovanje vlaknima. Snop vlakana je fleksibilan i ljepljiv, što omogućuje lako i pouzdano spajanje sa zubom.

Osnovna primjena everStickPERIO vlakana za pojačanje je za povezivanje zubi.

### Parodontne površinski retinirane i intrakoronarne udlage

- Lingvalne/palatinalne udlage
- Labijalne udlage
- Okluzijske udlage

### KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

### UPUTE ZA UPORABU:

**VAŽNO:** everStickPERIO vlakna treba postaviti blizu incizalnog ruba kako bi se smanjile sile kojima će udlaga biti izložena. Također, udlaga ne smije smetati okluzijskim dodirima, npr. na palatinalnoj površini gornjih prednjih zubi.

Učvršćivanje u mjestu pomoću kompozita ne spaja dovoljno udlagu pojačanu vlaknima i zubnu površinu. Udlagu pojačanu vlaknima treba spojiti sa zubima cijelom duljinom.

Pri spajanju sa zubnim površinama, snop vlakana treba prekriti tankim (0,5 mm) slojem kompozita,

uključujući aproksimalna područja. Kod okluzijskog dodira kod intrakoronarnih udlaga, optimalna debljina kompozitnog sloja na vrhu vlakna iznosi oko 1-2 mm.

Udlage u gornjem prednjem području zbog okluzije nemaju uvijek palatinalno prostora za udlagu retiniranu površinom. Sukladno tome mora se razmotriti izrada intrakoronarne udlage sa žlijebom ili površinski retinirane labijalne udlage.

Kod lingvalne/palatinalne udlage u prednjem području može se koristiti kratko dodatno vlakno za kompenzaciju okluzijskih sila koje mogu olabaviti udlage pojačane vlaknima u području očnjaka. Dodatno vlakno postavlja se na labijalnu površinu očnjaka i lateralnog sjekutića.

## **POVRŠINSKI RETINIRANE PARODONTNE UDLAGE U PREDNJEM PODRUČJU**

### **1. Mjerenje i rezanje vlakna**

Na zubnom luku izmjeriti potrebnu dužinu vlakna pomoću, na primjer, parodontne sonde ili zubnog konca, kako bi se izradila everStickPERIO udlaga pojačana vlaknima. Otvoriti folijsko pakiranje i pincetom izvaditi odgovarajuću količinu vlakana obloženih silikonom. Oštrim škalicama odrezati odgovarajuće potrebnu količinu vlakna zajedno sa silikonom. Zaštititi vlakno od svjetla stavljajući ga ispod poklopca tijekom preparacije zubi za spajanje. Folijsku vrećicu čvrsto zatvoriti priloženom naljepnicom. Vrećicu držati u hladnjaku (na temperaturi od 2-8°C) kada se ne koristi.

### **2. Čišćenje zubne površine**

Udlaga pojačana vlaknima mora se spojiti sa zubnim površinama cijelom duljinom. Zubne

površine očistiti pastom plovučca i vode, isprati i osušiti zrakom. Po potrebi u aproksimalna područja postaviti klinove, da se područja za čišćenje ne ispune kompozitom. Ako se radi bez klinova, paziti da se ta područja ne ispune kompozitom – vidi točku 5.

### **3. Jetkanje zubne površine**

Zubne površine i aproksimalna područja temeljito jetkati ortofosfornom kiselinom u području udlage, sukladno uputama proizvođača sredstva za spajanje. Po mogućnosti jetkati nešto šire od potrebnog, radije više nego premalo. Preporučeno vrijeme jetkanja cakline za površinski retinirana područja iznosi 45 do 60 sekundi. Nakon jetkanja zubne površine temeljito isprati vodom i osušiti zrakom. Kao kod svih spajanja, suho radno područje nužno je potrebno te se osobito preporuča izolacija koferdamom.

### **4. Spajanje zubne površine**

Za spajanje zubi koristiti adhezivnu tehniku spajanja sukladno uputama proizvođača sredstva za spajanje. Nanijeti sredstvo za spajanje na cijelu površinu za spajanje. Sredstvo za spajanje polimerizirati svjetlom sukladno uputama proizvođača.

### **5. Nanošenje tekućeg kompozita**

Nanijeti tanki sloj tekućeg kompozita (na primjer, G-aenial Universal Flo) na površinu zubi u cijeloj širini snopa vlakana. Pažljivo prekriti područje za spajanje tankim slojem (oko 0,5 mm) kompozita, uključujući aproksimalni prostor. Ostaviti dovoljno mjesta za čišćenje aproksimalnog prostora. Tijekom ove faze ne polimerizirati kompozit.

### **6. Postavljanje i svjetlosna polimerizacija vlakna**

Odstraniti bijeli zaštitni papir i pincetom izvaditi vlakno iz silikonskog žlijeba. Odstraniti preostali silikon sa snopa vlakana. Na vrh nestvrdnutog

kompozita postaviti snop vlakana. Vlakna u prednjem području pokušati postaviti što je više incizalno moguće. Osigurati da neće biti u okluziji.

Jedan kraj snopa vlakana prvo postaviti pritiskajući ga StickSTEPPER instrumentom (instrument sterilizirati prije uporabe). Svjetlom za polimerizaciju izvršiti predstvrđivanje vlakna na mjestu, zub po zub, po oko 5 sekundi. StickSTEPPER instrument sa širokim vrhom štiti ostatak vlakna od svjetla. Budući da je vlakno izrađeno od materijala koji provodi svjetlo, preporuča se usmjeravati svjetlo za polimerizaciju dalje od nestvrđnutog snopa vlakana. Vlakno utisnuti i u aproksimalni prostor. Osigurati da se međuzubni prostori ne ispune vlaknom i kompozitom.

## 7. Prekrivanje i završna obrada udlage

Nakon predstvrđivanja cijelu udlagu pojačanu vlaknima prekriti tankim slojem kompozita. Kod

površinski retiniranih područja snop vlakana može se obložiti tankim slojem (0,5 mm) kompozita. Zatim cijelu udlagu polimerizirati svjetlom u trajanju od 40 sekundi, zub po zub ili u veličini snopa svjetla za polimerizaciju. Paziti da se vlakno ne prereže pri završnoj obradi i poliranju udlage.

## INTRAKORONARNA PARODONTNA UDLAGA KOD PREDNJIH I STRAŽNJIH ZUBI

Koraci za izradu intrakoronarne udlage isti su kao kod površinski retiniranih udlaga, osim faze izrade mezo-distalnog žlijeba na zubima koji se povezuju.

### 1. Preparacija žlijeba za zube

Preparirati žlijeb za zube koji se povezuju minimalne širine od 2 mm. Idealno bi trebao biti unutar cakline jer će se tako osigurati najbolje spajanje. Pri okluzijskom dodiru optimalna debljina kompozitnog sloja na vrhu vlakna iznosi

1-2 mm. Na rubovima žlijeba treba izraditi stepenicu jer će se tako osigurati najbolja rubna cjelovitost i povećati jetkana površina cakline za spajanje kompozita. Ako je moguće, u aproksimalne prostore postaviti klinove da se međuzubni prostori ne ispune kompozitom. Ako se radi bez klinova, u međuzubnim prostorima ne smije biti kompozita.

### 2. Mjerenje i rezanje vlakna

Izmjeriti potrebnu duljinu vlakna za izradu everStickPERIO udlage pojačane vlaknima za preparirani žlijeb pomoću, na primjer, parodontne sonde ili zubnog konca, Otvoriti folijsko pakiranje i pincetom izvaditi odgovarajuću količinu vlakana obloženih silikonom. Oštirim škaricama odrezati odgovarajuće potrebnu količinu vlakana zajedno sa silikonom. Zaštititi vlakno od svjetla stavljajući ga ispod poklopca tijekom preparacije zubi za spajanje. Folijsku vrećicu čvrsto zatvoriti priloženom



naljepnicom. Vrećicu držati u hladnjaku (na temperaturi od 2-8°C) kada se ne koristi.

### **3. Jetkanje zubi**

Preparirani žlijeb u području udlage temeljito jetkati ortofosfornom kiselinom, sukladno uputama proizvođača sredstva za spajanje. Nakon jetkanja zubne površine temeljito isprati vodom i osušiti zrakom. Kao kod svih spajanja, suho radno područje nužno je potrebno te se osobito preporuča izolacija koferdamom.

### **4. Spajanje zubi**

Preparirani žlijeb spojiti sukladno uputama proizvođača sredstva za spajanje. Sredstvo za spajanje polimerizirati svjetlom sukladno uputama proizvođača.

### **5. Nanošenje tekućeg kompozita**

Nanijeti tanki sloj tekućeg kompozita (na primjer,

G-ænial Universal Flo) na preparirani žlijeb. Paziti da se međuzubni prostori ne ispune kompozitom. Tijekom ove faze ne polimerizirati kompozit.

### **6. Postavljanje i svjetlosna polimerizacija vlakna**

Odstraniti bijeli zaštitni papir i pincetom izvaditi vlakna iz silikonskog žlijeba. Odstraniti preostali silikon sa snopa vlakana. Na vrh nestvrdnog tekućeg kompozita postaviti snop vlakana.

Snop vlakana utisnuti u tekući kompozit StickSTEPPER instrumentom. Svjetlom za polimerizaciju izvršiti predstvrđivanje vlakna na mjestu, zub po zub, po oko 5 sekundi. Tijekom svjetlosne polimerizacije koristiti StickSTEPPER instrument sa širokim vrhom, kako bi se ostatak vlakna zaštitio od svjetla. Budući da je vlakno izrađeno od materijala koji provodi svjetlo,

preporuča se usmjeravati svjetlo za polimerizaciju dalje od nestvrdnog snopa vlakana.

### **7. Prekrivanje i završna obrada udlage**

Udlagu prekriti i žlijeb ispuniti slojem kompozita debljine 1-2 mm. Zatim cijelu udlagu polimerizirati svjetlom u trajanju od 40 sekundi, zub po zub ili u veličini snopa svjetla za polimerizaciju. Prilagoditi okluziju i završno obraditi udlagu. Paziti da se vlakno ne prereže pri završnoj obradi i poliranju udlage.

### **SAVJETI I PREPORUKE**

- Vlakno uvijek treba u potpunosti biti prekriveno kompozitom.
- Koristiti izolaciju koferdamom za osiguranje suhog radnog polja.
- Uvijek pokušati koristiti instrumente za rukovanje vlaknima, kako bi se izbjeglo onečišćenje, npr. napudranim rukavicama.

- Koristiti StickSTEPPER instrument za stvrđnjavanje snopa vlakana dio po dio.
- Udlagu postaviti što je moguće bliže incizalnim rubovima zubi u prednjem području.
- Ako se nakon postavljanja vlakna uoči da je predugo, valja ga skratiti dijamantnim svrdlom tijekom faze završne obrade udlage. Nanijeti malo caklinskog kompozita na izloženu površinu vlakna (npr. StickRESIN), kompozit otpuhati u tanki sloj i polimerizirati svjetlom. Vlakno ponovno pažljivo prekriti kompozitom.
- Izbjegavati rezanje vlakana tijekom faze završne obrade.
- U području okluzijskog dodira optimalna debljina kompozitnog sloja na vrhu udlage pojačane vlaknima iznosi oko 1-2 mm.

**ČUVANJE:** everStick proizvode uvijek treba čuvati u hladnjaku (2-8°C). Osim toga, proizvode treba zaštititi od svjetla zatvarajući ih u foliju nakon

uporabe. Povišena temperatura i izloženost svjetlu mogu skratiti vrijeme trajanja everStick proizvoda.

Prije uporabe proizvode treba izvaditi iz hladnjaka i otvoriti folijsko pakiranje te ih držati dalje od direktne sunčeve ili umjetne svjetlosti. Pri rezanju snopa vlakana, ostatak snopa u folijskom pakiranju treba čuvati zaštićenim od svjetla. Odmah nakon rezanja potrebne duljine za izradu vlakna, folijsko pakiranje ponovno pažljivo zatvoriti i vratiti u hladnjak. (Rok valjanosti: 2 godine od datuma proizvodnje)

## PAKIRANJE

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikonski instrument

### everStick COMBI

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>

everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2;  
1x StickSTEPPER ručni instrument;  
1x StickREFIX D silikonski instrument

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2;  
5 ml StickRESIN bočica; 2 ml G-ænial Universal Flo  
štrcaljka; 20 nastavaka za doziranje, 1 poklopac za  
zaštitu od svjetla; 1x StickREFIX D silikonski  
instrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

## Punjenje

2 x 12 cm snop vlakana  
1 x 8 cm snop vlakana

**VAŽNO:** Proizvode treba pažljivo klinički koristiti i upozoriti pacijenta da ne troši površine za spajanje kako bi se izbjeglo izlaganje vlakana koji uzrokuju iritacije.

Ako je površina snopa vlakana suha, ali potpuno savitljiva i nije polimerizirana, dodavanje kapi adheziva (kao što je StickRESIN) vraća fleksibilnost / obradivost materijala.

Bijele točke na mjestu savijanja snopa vlakana znače da su vlakna polimerizirana. everStick vlakna ne postižu potpunu čvrstoću odmah nakon svjetlosne polimerizacije u trajanju od 40 sekundi. Polimerizacija vlakana će se još nastaviti tijekom sljedećih 24 sata.

StickSTEPPER, StickCARRIER ručni instrumenti i StickREFIX D, StickREFIX L silikonski instrumenti moraju se sterilizirati prije uporabe.

**UPOZORENJE:** Nopolimerizirani kompozit može kod nekih osoba uzrokovati osjetljivost kože. U slučaju dodira kože s kompozitom, valja ga temeljito isprati sapunom i vodom. Izbjegavati

dodir nestvrdnutog materijala s kožom, sluznicom ili očima. Nopolimerizirani everStick proizvodi mogu imati blagi iritirajući učinak i uzrokovati osjetljivost na metakrilate u rijetkim slučajevima. S everStick proizvodima preporuča se uporaba nenapudranih rukavica. everStick polimerizirati prije odlaganja otpada. Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja samo po nalogu ili narudžbi liječnika dentalne medicine.

Zadnja revizija: 04/2015

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!

### **Mi az everStick® PERIO?**

Az everStickPERIO üvegszál-as megerősítés az üvegszál és permeábilis polimer rezin mátrix (gél) kombinációja, mely fogászati megerősítésekre használható. A polimer/rezin gél egy kötegbe fogja az üvegszálakat, megkönnyítve így a használatát. Az üvegszál kötegek flexibilisek, ragadósak, így könnyen és megbízhatóan tapadnak a foghoz.

Az everStickPERIO üvegszál-as megerősítés elsődleges felhasználási területe a fogak sínezése.

### **Parodontális felületi és intra-koronális rögzítések**

- Lingvális/palatális sínek
- Labiális sínek
- Okkluzális sínek

### **ELLENJAVALLATOK**

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonló tapasztalat, függesse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

### **HASZNÁLATI UTASÍTÁS:**

**FONTOS:** az everStickPERIO üvegszál-at az incizális szélek közelébe kell helyezni, hogy a rögzítésre ható erőket minimalizáljuk. A rögzítés ne zavarja az okkluzális érintkezési felületeket (pl. a felső anterior fog palatális felszínén).

A kompozittal való pontszerű rögzítés nem elegendő az üvegszál és a fog felülete közötti megfelelő tapadáshoz. Ragasszuk az üvegszál-at a foghoz teljes hosszában.

Borítsuk be az üvegszál-at egy vékony (0,5 mm) kompozit réteggel, beleértve az approximális

területeket is, mikor a fog felszínéhez ragasztjuk. Az intra-koronális rögzítéseknél az okkluzális érintkezésnél az üvegszál-ra kerülő kompozit réteg optimális vastagsága megközelítőleg 1-2 mm.

A rögzítések a felső anterior területen nem mindig rendelkeznek elég hellyel palatálisan a fogfelszínen rögzített sínekhez, az okklúzió miatt. Ezért egy intra-koronális hornyos rögzítés, vagy felületi labiális rögzítés bizonyulhat jobb megoldásnak.

Anterior területen lévő lingvális/palatális rögzítés esetén egy további üvegszál is használható, annak érdekében, hogy az okkluzális erőhatásokat elnyelje, melyek gyengítenék az üvegszál-ak rögzülését a szemfogak területén. A kiegészítő üvegszál-at a szemfogak és a kismetszők labiális felszínén kell rögzíteni.

## **FOGFELSZÍNEN RÖGZÍTETT PARODONTÁLIS SÍNEZÉS AZ ANTERIOR RÉGIÓBAN**

### **1. Mérjük le és vágjuk le a megfelelő hosszúságú üvegszálat**

Mérjük le a kívánt hosszúságú üvegszálat a fogíven egy parodontális szonda vagy fogselyem használatával, hogy előkészíthessük az everStick-PERIO sínezést. Nyissuk ki a fóliazacskót és egy csipesz használatával emeljük ki a megfelelő mennyiségű, szilikonba ágyazott üvegszálat. Éles ollóval vágjuk le a megfelelő mennyiségű üvegszálat a szilikonnal együtt. Az üvegszálat óvjuk a fénytől, takarjuk be a bondozás előkészületeinek idejére. Szoroson zárjuk vissza a fóliát a ragasztócsikjával. Tartsuk a zacskót hűtőben (+2 és +8 C között), amikor nem használjuk.

### **2. Tisztítsuk meg a fog felszínét**

Az üvegszálat teljes hosszában a fog felszínéhez kell

ragasztani. Tisztítsuk meg a fog felszínét habkőporral és vízzel, öblítsük le és levegővel szárítsuk meg a területet. Szükség szerint helyezzünk ékeket approximálisan, hogy a megtisztított felületeket ne töltsse fel a kompozit. Ha ékek nélkül dolgozunk, ügyeljünk rá, hogy a kompozit ne tömítse el ezeket a területeket (ld. 5. számú kellék).

### **3. Savazzuk a fogfelszíneket**

Savazzuk át a fogfelszíneket és interproximális területeket foszforsavval a rögzítés felületén a ragasztóanyag gyártójának használati utasítása szerint. Lehetőleg a szükségesnél szélesebb sávban történjen a savazás, mintsem túl kicsi felületen. A zománc ajánlott savazási ideje a felszínhez való rögzítés területén 45-60 másodperc. Öblítsük le vízzel és szárítsuk levegővel a fogfelszínt a savazás után. Mint minden ragasztott helyreállítás esetében a száraz műveleti felület elengedhetetlen, valamint kofferdám használata is erősen ajánlott.

### **4. Applikáljuk a ragasztót a fogfelszínre**

A bondot a gyártó előírásának megfelelően alkalmazzuk a fogfelszínen. Applikáljuk a ragasztóanyagot a teljes ragasztandó felületre. Fénykezeljük a ragasztóanyagot a gyártó előírásainak megfelelően.

### **5. Vigyük fel a folyékony kompozitot**

Vigyünk fel vékony réteg folyékony kompozitot (pl. G-aenial Universal Flo) a fog felszínére a rögzítés teljes szélességében. Úgy fedjük be a ragasztási felületet (kb. 0,5 mm vastagságban) kompozittal, hogy elég hely maradjon az approximális területek tisztítására. A kompozitot ebben a fázisban még ne polimerizáljuk!

### **6. Pozícionáljuk és polimerizáljuk az üvegszálat**

Távolítsuk el a fehér védőpapírt és használjunk csipeszt az üvegszál szilikonból való kiemeléséhez. Távolítsunk el minden esetleges

szilikonmaradványt a szárlól. Helyezzük az üvegszálat a még nem fénykezelt kompozitra. Igyekezzünk minél incizálisabban elhelyezni a szálat az anterior területen. Bizonyosodjunk meg róla, hogy nem fogja akadályozni az okklúziót.

Először pozícionáljuk az üvegszál egyik oldalát úgy, hogy lefelé nyomjuk a StickSTEPPER segítségével (a műszert sterilizáljuk használat előtt). Az üvegszálat a helyén előpolimerizáljuk, egyszerre csak egy fognál, körülbelül 5 másodpercig. A széles hegyű StickSTEPPER védi az üvegszál többi részét a fénytől. Mivel az üvegszál fényre keményedő anyag, ajánlatos óvni a polimerizáló lámpa direkt fénytől. Nyomjuk az üvegszálat az approximális részek felé is. Bizonyosodjunk meg róla, hogy a mélyedések nincsenek eltömve az üvegszállal és kompozittal.

## **7. Fedjük be és finírozzuk a sánt**

Az előpolimerizáció után a teljes üvegszálat be kell fedni vékony kompozit réteggel. Ügyeljünk rá, hogy a felszíni rögzítési felületeken az üvegszálat vékony (0,5 mm) kompozit fedje. Ezután fénykezeljük a teljes rögzítést 40 másodpercig, fogról fogra. Vigyázzunk, hogy ne vágjuk el a szálat, mikor finírozzuk/polírozzuk a sánt!

## **INTRA-KORONÁLIS PARODONTÁLIS SÍNEZÉS ANTERIOR ÉS POSTERIOR FOGAKON**

Az intra-koronális rögzítés folyamatának lépései ugyanazok, mint a felszíni rögzítésé, kivéve a mezo-disztális barázda preparációját a sínezendő fogakban.

### **1. Készítsük elő a barázdát**

Készítsük elő a barázdát a rögzíteni kívánt fogakon legalább 2 mm szélességben. Lehetőleg maradjunk a zománc mélységében, mivel itt érhető el a legerősebb rögzülés. Okkluzális kontakt esetén

az üvegszátra helyezett kompozit réteg ideális vastagsága 1-2 mm. A barázdák széle ferde legyen, mert ez biztosítja a legjobb széli integritást és növeli a savazott zománc felszínét a kompozit ragasztáshoz. Helyezzük el az ékeket approximálisan, lehetőleg úgy, hogy az interdentális rések ne teljenek meg kompozit anyaggal. Ha ékek használata nélkül dolgozunk, ügyeljünk rá, hogy a rések tiszták maradjanak.

### **2. Mérjük le és vágjuk le a megfelelő hosszúságú üvegszálat**

Mérjük le a kívánt hosszúságú üvegszálat a fogíven egy parodontális szonda vagy fogselyem használatával, hogy előkészíthessük az everStickPERIO sínezést. Nyissuk ki a fóliazacskót és egy csipesz használatával emeljük ki a megfelelő mennyiségű, szilikonba ágyazott üvegszálat. Éles ollóval vágjuk le a megfelelő mennyiségű üvegszálat a szilikonnal együtt. Az

üvegszálat óvjuk a fénytől, takarjuk be a bondozás előkészületeinek idejére. Szorosan zárjuk vissza a fóliát a ragasztócsíkjával. Tartsuk a zacskót hűtőben (+2 és +8 C között), amikor nem használjuk.

### 3. Savazzuk a fogakat

Alaposan savazzuk a preparált barázdákat foszforsavval a ragasztóanyag gyártójának előírása szerint. Öblítsük le vízzel és szárítsuk levegővel a fog felületét savazás után. Ahogy a ragasztott helyreállításoknál, szárítsuk a munkaterületet, kofferdám használata erősen ajánlott.

### 4. Applikáljuk a ragasztót a fogfelszínre

A bondot a gyártó előírásának megfelelően alkalmazzuk az előkészített barázdákban. Fénykezeljük a ragasztóanyagot a gyártó előírásainak megfelelően.

### 5. Vigyük fel a folyékony kompozitot

Vigyünk fel vékony rétegben folyékony kompozitot (pl. G-aenial Universal Flo) az előkészített barázdába. Ügyeljünk rá, hogy ne töltsük fel kompozittal a mélyedéseket. A kompozitot ebben a fázisban még ne polimerizáljuk!

### 6. Pozícionáljuk és fénykezeljük az üvegszálat

Távolítsuk el a fehér védőpapírt és használjunk csipeszt az üvegszál szilikonból való kiemeléséhez. Távolítsunk el minden esetleges szilikonmaradványt a szálról. Helyezzük az üvegszálat az előkészített barázdába a még nem fénykezelt kompozitra.

Nyomjuk az üvegszálat a folyékony kompozitba a StickCARRIER műszerrel. Előpolimerizáljuk az üvegszálat a helyén, minden fagon külön-külön, körülbelül 5 másodpercig. Polimerizáció közben használjunk széles fejű StickSTEPPER műszert, hogy a szál másik részét óvjuk a fénytől. Mivel az

üvegszál fényre keményedő anyagból készült, ajánlatos a polimerizációs fényt a még nem kötött részekről ellenkező irányba tartani.

### 7. Fedjük és finírozzuk a sánt

Fedjük be a sánt és a barázdát 1-2 mm vastag kompozit réteggel. Fénykezeljük a teljes sánt 40 másodpercig, minden fagon egyenként. Állítsuk be az okklúziót és finírozzuk a sínezést. Ügyeljünk rá, hogy ne vágjuk el az üvegszálat finírozás/ polírozás közben!

### TIPPEK ÉS JAVASLATOK

- Az üvegszál mindig teljesen legyen fedve a kompozit anyaggal.
- Használjunk kofferdámot, hogy biztosítsuk a száraz munkafelületet.
- Mindig műszerrel fogjuk meg az üvegszálakat, hogy elkerüljük a szennyeződést (pl. púderezett kesztyűkről).
- Használjuk a StickSTEPPER-t az üvegszálak

- különböző területeken történő fénykezelésénél.
- Anterior területeken pozícionáljuk a rögzítést lehető legközelebb az incizális szélekhez.
  - Amennyiben a felhelyezés után az üvegszál túl hosszú, rövidítsük gyémántfúróval a befejezési fázisban. Alkalmazzunk zománc primert az így felszínre került üvegszálakon (pl. StickRESIN), vékonyítsuk el az anyagot levegővel, majd fénykezeljük. Óvatosan fedjük be az üvegszálat újra kompozittal.
  - Ügyeljünk rá, hogy ne vágjuk el az üvegszálat a finírozás során!
  - Az okkluzális területen az üvegszálra kerülő kompozit optimális vastagsága körülbelül 1-2 mm.

**TÁROLÁS:** az everStick termékeket mindig hűtőszekrényben tároljuk (+2 és +8 C között). Óvjuk továbbá a napfénytől – mindig csomagoljuk vissza és zárjuk a fóliazacskót használat után. Magasabb hőmérsékleten és közvetlen fény hatására az

everStick termékek élettartama rövidülhet.

Használt előtt a terméket vegyük ki a hűtőből és nyissuk ki a fóliazacskót, azonban tartsuk távol a közvetlen napfénytől vagy mesterséges fénytől. Míg a megfelelő méretű szálakat vágjuk, a fóliazacskóban maradó üvegszálat óvjuk a fénytől. A vágás után azonnal zárjuk vissza a csomagolást és tegyük vissza a hűtőbe.

(Eltarthatóság: gyártástól számított két év)

## KISZERELÉS

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D szilikon eszköz

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;

1x StickSTEPPERkéziműszer; 1x StickREFIX D szilikoneszköz

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN; 2 ml G-ænia Universal Flo fecskendő; 20 adagoló kanül, 1 fényvédő kupak; 1x StickREFIX D szilikoneszköz; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### Utántöltők

2 x 12 cm üvegszál  
1 x 8 cm üvegszál

**MEGJEGYZÉS:** a terméket klinikai körülmények között óvatosan használjuk, és a páciens figyelmeztessük, hogy szándékosan ne abradálja a felszínt, így elkerülve, hogy a felszínre kerülő üvegszál esetlegesen irritációt okozzon. Amennyiben az üvegszálköteg felszíne száraz, de



teljes mértékben hajlítható és még nem polimerizált, adjon hozzá egy csepp rezint (például StickRESINT), mely visszaadja az anyag rugalmasságát/megmunkálhatóságát.

A polimerizáció fehér foltként észlelhető a a hajlítási területeken a köteg hajlításakor.

Az EverStick üvegszál nem éri el teljes erősségét rögtön a végső, 40 másodperces fénykezelés után. A teljes polimerizáció a behelyezést követő 24 órában még folytatódik.

StickSTEPPER és StickCARRIER, StickREFIX D, StickREFIX L szilikon segédeszközöket sterilizálni kell használat előtt.

**FIGYELMEZTETÉS:** a még polimerizálatlan rezin az akrilátokra érzékeny embereknél irritációt okozhat. Amennyiben a bőr érintkezik a rezinnel, mossuk le

alaposan szappanos vízzel. Kerüljük a bőr, nyálkahártya, vagy szem érintkezését a polimerizálatlan anyaggal. A polimerizálatlan everStick termékek enyhén irritáló hatásúak lehetnek, és ritkán érzékenységet okozhatnak metakrilátokkal szemben. Az everStick termékekhez púdermentes kesztyűk használata ajánlott. A terméket polimerizáljuk, mielőtt a szemetesbe dobjuk.

Amerikai Egyesül Államok törvényei tiltják a termék fogorvosokon keresztül való újraértékesítését.

Utoljára módosítva: 04/2015

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję stosowania.

### **CZYM JEST everStickPERIO?**

Włókno everStickPERIO składa się z jednokierunkowo zorientowanych włókien szklanych i wnikającej matrycy polimerowo żywicznej w postaci żelu. Stosuje się go w stomatologii jako materiał wzmacniający. Żywica polimerowa w żelu utrzymuje poszczególne włókna razem w paśmie, co ułatwia posługiwanie się włóknem. Pasma włókna jest plastyczne i jednocześnie lepkie, daje się więc ono łatwo i niezawodnie łączyć z zębami. Podstawowym wskazaniem dla włókna everStick® Perio jest wzmocnienie przy szynowaniu zębów.

### **Periodontologiczne szyny adhezyjne i szyny wymagające preparacji w obrębie korony zęba**

- Szyny na powierzchni językowej/podniebiennej
- Szyny na powierzchni wargowej

- Szyny zgryzowe

### **PRZECIWSKAZANIA**

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może powodować nadwrażliwość.

Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

### **INSTRUKCJA STOSOWANIA:**

**WAŻNE:** Włókna everStickPERIO powinny być umiejscawiane blisko brzegu siecznego, aby zminimalizować siły, jakim będzie poddawana szyna. Ponadto szyna nie powinna ingerować w kontakty zgryzowe, np. na powierzchni podniebiennej górnych zębów w odcinku przednim.

Punktowe mocowanie przy użyciu kompozytu nie zapewnia wystarczającego połączenia pomiędzy szyną i powierzchnią zębów. W związku z tym, pasmo włókna należy przykleić na całej szerokości zębów. Podczas mocowania do powierzchni zębów, włókno

wraz z powierzchniami stycznymi (aproxymalnymi) pokryć cienką (0,5 mm) warstwą kompozytu.

W szynach wymagających preparacji w obrębie korony, optymalna grubość warstwy kompozytu na powierzchni włókna w miejscu kontaktu zgryzowego wynosi około 1-2 mm.

Z powodu warunków zgryzowych, zęby w górnym odcinku przednim mogą nie mieć na powierzchni podniebiennej miejsca niezbędnego dla szyny adhezyjnej. W takim przypadku należy rozważyć szynę z preparacją rowka w obrębie korony lub szynę adhezyjną na powierzchni wargowej.

Przy szynowaniu w przednim odcinku zębów, do szyny na powierzchni językowej/podniebiennej można zastosować krótki, dodatkowy odcinek włókna, aby zrównoważyć siły zgryzowe, które mogą poluzować włókna w rejonie kła. Dodatkowe włókno mocowane jest do powierzchni wargowej kła i siekacza bocznego.

## **PERIODONTOLOGICZNE SZYNOWANIE ADHEZYJNE W ODCINKU PRZEDNIM**

### **1. Odmierzanie i odcinanie włókna**

Długość włókna niezbędną do przygotowania szyny z włókna everStickPERIO odmierzyć na łuku zębowym, na przykład za pomocą sondy periodontologicznej lub nici dentystycznej. Otworzyć opakowanie foliowe i użyć pęsety do wyciągnięcia odpowiedniej ilości włókien osadzonych na silikonie. Używając ostrych nożyczek odciąć niezbędną ilość włókien wraz z silikonem. Chronić włókno przed światłem poprzez umieszczenie go pod przykryciem w trakcie przygotowywania zębów objętych szynowaniem. Zamknąć szczelnie torebkę foliową za pomocą nalepki. Torebkę z włóknami, kiedy nie są używane przechowywać w lodówce (w temperaturze od 2-8°C).

### **2. Oczyszczanie powierzchni zębów**

Szyna musi być przyklejona do powierzchni zębów na całej swej długości. Oczyścić powierzchnie zębów pastą z pumeksu i wody, spłukać i osuszyć powietrzem. Umieszczenie klinów w przestrzeniach międzyzębowych zapewni, że przestrzenie, które mają być czyszczone, nie zostaną wypełnione kompozytem. Pracując bez klinów, należy uważać, aby nie blokować tych przestrzeni kompozytem - patrz punkt 5.

### **3. Wytrawianie powierzchni zębów**

Powierzchnie zębów i przestrzenie międzyzębowe w obszarze szyny wytrawić dokładnie kwasem ortofosforowym postępując zgodnie z instrukcjami producenta materiału łączącego. Wytrawianie nieco szersze niż jest to konieczne jest bardziej korzystne niż wytrawienie za małej powierzchni. Zalecany czas wytrawiania szkliwa na powierzchni obszarów adhezyjnych wynosi 45 do 60 sekund. Powierzchnie

po wytrawieniu spłukać wodą i osuszyć starannie powietrzem. Tak jak w przypadku wszystkich uzupełnień łączonych adhezyjnie absolutnie konieczne jest suche pole operacyjne a stosowanie do izolacji koferdamu wysoce zalecane.

### **4. Nanoszenie materiału łączącego na powierzchnie zębów**

Na powierzchnie zębów użyć bond stosując technikę adhezyjną zgodną z instrukcjami producenta materiału łączącego. Nanieść cienką warstwę bondu na cały obszar przewidziany na szynę. Materiał łączący utwardzić światłem według zaleceń producenta.

### **5. Aplikacja płynnego kompozytu**

Nałożyć cienką warstwę płynnego kompozytu (np. G-aenial Universal Flo) na powierzchnię zębów na całej szerokości włókna. Łączoną powierzchnię pokryć dokładnie cienką warstwą (około 0,5 mm)

kompozytu nie zapominając o powierzchniach stycznych. Pozostawić wystarczająco dużo miejsca do czyszczenia przestrzeni międzyzębowych. Na tym etapie nie utwardzać kompozytu światłem.

## 6. Umiejscawianie i utwardzanie włókna światłem

Zdjąć biały papier ochronny i użyć pęsety do wyjęcia włókna z rowka w silikonie. Usunąć z włókna wszelkie pozostałości silikonu.

Umieścić włókno na wierzchu nieutwardzonego kompozytu płynnego. Na zębach w odcinku przednim włókno powinno być umiejscowione jak najbliżej brzegu siecznego. Upewnić się, że nie będzie przeszkadzać w zgryzie.

Najpierw umieścić jeden koniec włókna przez wciśnięcie za pomocą instrumentu StickCARRIER (instrument przed użyciem wysterylizować). Utwardzić wstępnie włókno, każdy ząb osobno przez około 5 sekund, za pomocą lampy polimeryza-

cyjnej. Wyposażony w szeroką końcówkę instrument StickSTEPPER osłania pozostałą część włókna przed światłem. Ponieważ włókno wykonane jest z materiału przewodzącego światło, zaleca się kierować światłowód od strony nieutwardzanego odcinka włókna. Wcisnąć włókno także do przestrzeni międzyzębowych. Upewnić się, że trójkąty międzyzębowe nie są blokowane przez włókno i kompozyt.

## 7. Pokrycie i opracowanie końcowe szyny

Po wstępnym utwardzeniu, całą szynę pokryć cienką warstwą kompozytu. Należy uwzględnić, że w obszarach przylegania szyny do zęba (adhezyjnych) włókno może być pokryte cienką (0,5 mm) warstwą kompozytu. Następnie utwardzić światłem całą szynę, każdy ząb lub obszar objęty zasięgiem światła przez 40 sekund. Należy uważać, aby nie przeciąć włókna podczas wykańczania/polerowania szyny.

## PERIODONTOLOGICZNE SZYNOWANIE Z PREPARACJĄ ROWKA W ODCINKU PRZEDNIM I BOCZNYM.

Etapy procedury zakładania szyny są takie same jak w przypadku szyny adhezyjnej z wyjątkiem preparacji rowka mezialnego lub dystalnego w obrębie korony szynowanego zęba.

### 1. Preparacja rowka w zębach

Wypreparować rowek do szynowania zębów o minimalnej szerokości 2 mm.

Idealna preparacja powinna obejmować szkliwo, ponieważ zapewni najlepsze połączenie.

W miejscu kontaktów zgryzowych, optymalna grubość warstwy kompozytu na włóknie wynosi 1-2 mm. Brzegi rowka powinny być zukośnione, gdyż to zapewni najlepsze przyleganie brzeżne i zwiększy powierzchnię trawionego szkliwa łączoną z kompozytem.

W miarę możliwości umieścić kliny w przestrze-

niach międzyzębowych, aby trójkąty między-zębowe nie były wypełnione kompozytem.

W przypadku pracy bez klinów, należy pamiętać, że trójkąty międzyzębowe muszą pozostać wolne od kompozytu.

## **2. Odmierzanie i odcinanie włókna**

Odmierzyć, na przykład za pomocą sondy periodontologicznej lub nici dentystycznej, długość włókna niezbędną do przygotowania w spreparowanym rowku szyny z włókna everStickPERIO. Otworzyć opakowanie foliowe i użyć pęsety do wyciągnięcia odpowiedniej ilości włókien osadzonych na silikonie. Używając ostrych nożyczek odciąć niezbędną ilość włókien wraz z silikonem. Chronić włókno przed światłem poprzez umieszczenie go pod przykryciem w trakcie przygotowywania zębów objętych szynowaniem. Zamknąć szczelnie torebkę foliową za pomocą jej nalepki. Torebkę z włóknami, kiedy nie są używane przechowywać w lodówce (w temperaturze od 2-8°C).

## **3. Wytrawianie zębów**

Wypreparowany rowek wytrawić dokładnie kwasem ortofosforowym postępując zgodnie z instrukcjami producenta materiału łączącego. Wytrawione powierzchnie zębów spłukać wodą i osuszyć starannie powietrzem. Tak jak w przypadku wszystkich uzupełnień łączonych adhezyjnie absolutnie konieczne jest suche pole operacyjne i wysoce zalecane jest stosowanie izolacji przy użyciu koferdamu.

## **4. Nanoszenie materiału łączącego**

Na powierzchnie wypreparowanego rowka nanieść bond zgodnie z instrukcjami producenta materiału łączącego. Materiał łączący utwardzić światłem według zaleceń producenta.

## **5. Aplikacja płynnego kompozytu**

Nałożyć cienką warstwę płynnego kompozytu (np. G-aenial Universal Flo do wypreparowanego

rowka. Uważać, aby nie blokować kompozytem trójkątów międzyzębowych. Nie utwardzać kompozytu światłem na tym etapie.

## **6. Umiejscawianie i utwardzanie włókna światłem**

Zdjąć biały papier ochronny i użyć pęsety do wyjęcia włókna z wgłębienia w silikonie. Usunąć z włókna wszelkie pozostałości silikonu. Umieścić włókno w rowku na wierzchu nieutwardzonego kompozytu płynnego.

Wcisnąć włókno do płynnego kompozytu przy użyciu instrumentu StickCARRIER. Utwardzić wstępnie włókno, na każdym zębie oddzielnie przez około 5 sekund, za pomocą lampy polimeryzacyjnej. Podczas utwardzania światłem używać instrumentu StickSTEPPER z szeroką końcówką do osłaniania reszty włókna przed światłem. Ponieważ włókno wykonane jest z materiału przewodzącego światło, zaleca się nie kierować światłowód na nieutwardzany odcinek włókna.

## 7. Pokrycie i opracowanie końcowe szyny

Pokryć szynę i wypełnić rowek 1-2 mm warstwą kompozytu. Następnie utwardzić światłem całą szynę przez 40 sekund na każdy ząb lub obszar objęty zasięgiem światła. Dopasować w zgryzie i opracować końcowo szynę. Należy uważać, aby nie przeciąć włókna podczas opracowywania i polerowania szyny.

### WSKAZÓWKI I ZALECENIA

- Włókno musi być zawsze pokryte w całości kompozytem.
- Stosować do izolacji koferdam w celu zapewnienia suchości pola operacyjnego.
- Do pracy z włóknami starać się zawsze używać narzędzi, aby uniknąć zanieczyszczenia, np. pudrem z rękawiczek.
- Do odcinkowego utwardzania włókna używać narzędzia StickSTEPPER.
- Szynę umiejscowić jak najbliżej brzegu

siecznego na zębach w przednim odcinku.

- Jeżeli po umieszczeniu włókna, okaże się, że jest zbyt długie, skrócić go wiertłem diamentowym na etapie opracowywania końcowego szyny. Nanieść żywicę do szkliva na odsłoniętą powierzchnię włókna (np. StickRESIN), rozprosząć powietrzem na cienką warstwę i utwardzić światłem. Włókno ponownie pokryć starannie kompozytem.
- Należy unikać cięcia włókien w fazie opracowywania końcowego.
- Na powierzchni kontaktów zgryzowych, optymalna grubość warstwy kompozytu na włóknie wynosi około 1-2 mm.

**PRZECHOWYWANIE:** Produkty everStick powinny być zawsze przechowywane w lodówce (2-8°C). Ponadto, produkty te należy chronić przed światłem umieszczając je w szczelnych opakowaniach foliowych bezpośrednio po użyciu. Podwyższona

temperatura i ekspozycja na intensywne światło może skrócić okres przydatności produktów everStick do użycia.

Przed użyciem, produkty należy wyjąć z lodówki i otworzyć opakowanie foliowe, ale trzymać z dala od intensywnego światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Podczas odcinania wiązki włókien, reszta taśmy pozostająca wewnątrz opakowania foliowego powinna być chroniona przed dostępem światła. Bezpośrednio po odcięciu długości włókna potrzebnej do wykonania szyny, opakowanie foliowe szczelnie zamknąć i ponownie umieścić w lodówce. (Okres przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji)

### OPAKOWANIA

#### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D instrument silikonowy

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER instrument ręczny; 1x StickREFIX D  
instrument silikonowy

### **everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN w butelce; 2 ml G-ænial Universal  
Flo w strzykawce; 20 końcówek dozujących,  
1 osłona przed światłem; 1x StickREFIX D instru-  
ment silikonowy; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **Uzupełnienia**

2 x 12 cm wiązka włókna  
1 x 8 cm wiązka włókna

**UWAGA:** Stosowanie kliniczne produktów wymaga staranności i ostrzeżenia pacjenta przed ścieraniem

powierzchni mocującej włókna, gdyż odsłonięte mogą powodować podrażnienia.

Jeśli powierzchnia wiązki włókien jest sucha, ale jest podatna na zginanie i niespolimeryzowana, dodając kroplę żywicy (takiej jak StickRESIN) można przywrócić elastyczność materiału i wydłużyć czas pracy.

Polimeryzację można zaobserwować jako białe plamy na powierzchni gięcia podczas zginania wiązki. Bezpośrednio po końcowym, 40-sekundowym utwardzaniu światłem włókna everStick nie osiągną jeszcze swojej pełnej wytrzymałości. Polimeryzacja włókien jest dalej kontynuowana w ciągu kolejnych 24 godzin.

Instrumenty ręczne StickSTEPPER, StickCARRIER oraz narzędzia silikonowe StickREFIX D, StickREFIX L przed użyciem należy sterylizować.

**OSTRZEŻENIE:** Niespolimeryzowana żywica może wywołać u niektórych osób skórą reakcję alergiczną na akrylany. Jeśli dojdzie do kontaktu skóry z żywicą, skórę zmyć dokładnie wodą z mydłem. Unikać kontaktu nieutwardzonego materiału ze skórą, błoną śluzową lub oczami. Niespolimeryzowane produkty everStick mogą mieć lekko podrażniające działanie i w rzadkich przypadkach prowadzić do reakcji uczuleniowej na metakrylany. W pracy z produktami everStick zalecane jest stosowanie rękawic bezpydrowych. Włókno everStick przed utylizacją należy spolimeryzować.

Przepisy krajowe zabraniają innej sprzedaży tego produktu niż przez lub na zamówienie dentysty.

Ostatnia aktualizacja: 04/2015

Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

### **CE ESTE everStick®PERIO?**

Fibrele everStickPERIO sunt o combinație de fibre de sticlă și matrice permeabilă din gel polimeric/rășinic, fiind concepute pentru utilizarea în stomatologie ca material de rezistență. Gelul polimeric/rășinic fixează fibrele de sticlă individuale într-un fascicol, care facilitează manipularea fibrelor. Fascicolul de fibre este flexibil și lipicios, fapt ce permite adeziunea simplă și sigură la dinte. Indicația principală a fibrelor everStickPERIO este imobilizarea dinților.

### **Imobilizări periodontale de menținere a suprafeței și intra-coronare**

- Imobilizări linguale/palatinale
- Imobilizări labiale
- Imobilizări ocluzale

### **CONTRAINDICAȚII**

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

### **INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:**

**IMPORTANT:** Fibrele everStickPERIO trebuie poziționate în apropierea marginii incizale pentru a minimaliza forțele care vor acționa asupra imobilizării. Deasemenea, imobilizarea nu trebuie să interfereze cu contactele ocluzale e.x. pe suprafața palatinală a dinților anteriori superiori.

Fixarea punctelor cu compozit nu oferă o adeziune suficientă între imobilizarea cu fibre și suprafața dentară. Realizați adeziunea imobilizării cu fibre la dinți pe toată lungimea acestora.

La adeziunea pe suprafețele dentare, acoperiți fascicolul de fibre cu un strat subțire (0.5 mm) de

compozit, incluzând zonele proximale. La contactul ocluzal în cazul imobilizărilor intra-coronare, grosimea optimă a stratului de compozit aplicat pe fibre este de aproximativ 1-2 mm.

Imobilizările din zona anterioară superioară nu au în mod obligatoriu spațiu palatinal pentru o imobilizare fixată pe suprafață, datorită ocluziei. Prin urmare, trebuie luate în considerare o atelă canelată intra-coronară sau o atelă labială fixată pe suprafață.

În cazul unei imobilizări palatinale/linguale în zona anterioară, poate fi utilizată o fibră adițională scurtă pentru a compensa forțele ocluzale care au tendința de a disloca imobilizările din fibră în zona caninilor. Fibra adițională se atașează pe suprafața labială a caninului și pe partea laterală a incisivului.



## **IMOBILIZARE PERIODONTALĂ FIXATĂ PE SUPRAFAȚĂ ÎN ZONA ANTERIOARĂ**

### **1. Măsurarea și decuparea fibrei**

Pentru a pregăti imobilizarea cu fibre everStickPERIO, măsurați lungimea fibrei necesară pentru arcada dentară utilizând, de ex., o sondă periodontală sau ață dentară. Deschideți folia ambalajului și cu ajutorul unei pensete extrageți o cantitate adecvată de fibre învelite în silicon. Folosiți o foarfecă ascuțită pentru a tăia cantitatea necesară de fibre împreună cu siliconul. Feriți fibrele de lumină acoperindu-le cu un capac de protecție în timpul preparării dinților ce vor fi imobilizați. Închideți etanș folia ambalajului cu ajutorul benzii adezive. Pe perioada în care nu este folosit, păstrați ambalajul la frigider (la o temperatură de 2-8°C, 35-46°F)

### **2. Curățarea suprafețelor dentare**

Adeziunea imobilizării din fibră la suprafețele

dentare trebuie realizată pe toată lungimea fibrei. Curățați suprafețele dentare cu o perie și apă, clătiți și uscați zona cu aer. Introduceți separatoare tip pană în spațiile interproximale în funcție de necesitate, astfel încât spațiile ce trebuie curățate să nu fie acoperite de compozit. În cazul în care lucrați fără separatoare tip pană, aveți grijă să nu blocați aceste spații cu compozit – a se vedea punctul 5.

### **3. Demineralizarea suprafețelor dentare**

Demineralizați suprafețele dentare și spațiile interproximale cu acid orto-fosforic, în zona imobilizării, conform instrucțiunilor producătorului agentului de adeziune. Este de preferat să demineralizați o zonă puțin mai largă decât necesar și nu o zonă mai îngustă. Timpul recomandat pentru demineralizarea smalțului în zonele de fixare pe suprafață este de 45 până la 60 secunde. După demineralizare, clătiți cu apă

și uscați cu aer suprafețele dentare. La fel ca și în cazul tuturor restaurărilor ce necesită adeziune, un câmp operator uscat este absolut necesar și este recomandată izolarea cu digă.

### **4. Adeziunea suprafețelor dentare**

Pentru adeziune, utilizați tehnica de adeziune conform instrucțiunilor producătorului agentului de adeziune. Aplicați agentul de adeziune pe toată suprafața de adeziune. Foto-polimerizați agentul de adeziune conform instrucțiunilor producătorului.

### **5. Aplicarea compozitului fluid**

Aplicați pe suprafața dentară un strat subțire de compozit fluid (de exemplu G-aenial Universal Flo) pe toată lungimea fascicolului de fibre. Acoperiți cu atenție zona de adeziune cu un strat subțire (de aproximativ 0.5 mm) de compozit incluzând spațiile proximale. Păstrați un spațiu suficient pentru

curățarea spațiilor proximale. Nu fotopolimerizați compozitul în această etapă.

## 6. Poziționarea și foto-polimerizarea fibrei

Îndepărtați folia albă de protecție și utilizați o pensetă pentru a extrage fibrele din învelișul de silicon. Îndepărtați orice urmă reziduală de silicon de pe fascicolul de fibre. Poziționați fascicolul de fibre peste compozitul fluid nepolimerizat. În zona anterioară, fibrele trebuie aplicate cât mai incizal posibil. Asigurați-vă că nu vor fi în ocluzie.

Poziționați mai întâi unul din capetele fascicolului de fibre prin presarea acestuia cu instrumentul StickSTEPPER (sterilizați instrumentul înainte de utilizare). Pre-polimerizați fibrele poziționate, pe fiecare dinte în parte, timp de aproximativ 5 secunde, cu ajutorul unei lămpi de foto-polimerizare. Instrumentul StickSTEPPER protejează restul fibrelor de lumină. Deoarece fibrele sunt realizate

dintr-un material conductor de lumină, se recomandă ca lampa de foto-polimerizare să fie poziționată astfel încât să nu ia contact cu fascicolul de fibre nepolimerizate. Presați fascicolul și în spațiile proximale. Asigurați-vă că ambrazurile nu sunt blocate cu fibră sau compozit.

## 7. Acoperirea și finisarea imobilizării

După pre-polimerizare, acoperiți complet imobilizarea de fibre cu un strat subțire de compozit. În zonele cu fixare pe suprafață fascicolul de fibre poate fi acoperit cu un strat subțire (0.5 mm) de compozit. Apoi fotopolimerizați timp de 40 secunde, fiecare dinte sau zonă de acoperire a lămpii de foto-polimerizare în parte. Asigurați-vă că nu tăiați fibra în timpul finisării/lustruirii imobilizării.

## IMOBILIZARE PERIODONTALĂ INTRA-CORONARĂ A DINȚILOR ANTERIORI ȘI POSTERIORI

Etapile imobilizării intra-coronare sunt identice cu cele ale imobilizării fixate pe suprafață cu excepția preparății unui șanț, mezial spre distal, pe dinții ce vor fi imobilizați.

### 1. Preparația șanțului dentar

Realizați un șanț pentru dinții ce vor fi imobilizați cu o lățime de minim 2 mm. Ideal acesta trebuie realizat în smalț deoarece astfel veți obține cea mai bună adeziune. La contactul ocluzal, grosimea optimă a stratului de compozit ce acoperă fibrele este de 1-2 mm. Marginile șanțului trebuie bizotate pentru a asigura o integritate marginală bună și a lărgi suprafața de smalț demineralizată pentru adeziunea compozitului. Dacă este posibil, utilizați pene de separare în spațiile proximale astfel încât ambrazurile să nu fie acoperite de

compozit. Dacă lucrați fără pene de separare, asigurați-vă că ambrazurile nu sunt acoperite de compozit.

## **2. Măsurarea și decuparea fibrei**

Măsurați lungimea necesară a fibrei pentru prepararea unei imobilizări cu fibre everStickPERIO pentru șanțul realizat, utilizând, de exemplu, o sondă periodontală sau ață dentară. Deschideți folia ambalajului și cu ajutorul unei pensete extrageți o cantitate adecvată de fibre învelite în silicon. Folosiți o foarfecă ascuțită pentru a tăia cantitatea necesară de fibre împreună cu siliconul. Feriți fibrele de lumină acoperindu-le cu un capac de protecție în timpul preparării dinților ce vor fi imobilizați. Închideți etanș folia ambalajului cu ajutorul benzii adezive. Pe perioada în care nu este folosit, păstrați ambalajul la frigider (la o temperatură de 2-8°C, 35-46°F)

## **3. Demineralizarea suprafețelor dentare**

Demineralizați șanțul preparat cu acid orto-fosforic conform instrucțiunilor producătorului agentului de adeziune. După demineralizare, clătiți cu apă și uscați cu aer suprafețele dentare. La fel ca și în cazul tuturor restaurărilor ce necesită adeziune, un câmp operator uscat este absolut necesar și este recomandată izolarea cu digă.

## **4. Adeziunea suprafețelor dentare**

Adeziunea la zona șanțului preparat se realizează conform instrucțiunilor producătorului agentului de adeziune. Foto-polimerizați agentul de adeziune conform instrucțiunilor producătorului

## **5. Aplicarea compozitului fluid**

Aplicați pe șanțul preparat un strat subțire de compozit fluid (de exemplu G-ænial Universal Flo) Asigurați-vă că ambrazurile nu sunt blocate cu

compozit. Nu fotopolimerizați compozitul în această etapă

## **6. Poziționarea și foto-polimerizarea fibrei**

Îndepărtați folia albă de protecție și utilizați o pensetă pentru a extrage fibrele din învelișul de silicon. Îndepărtați orice urmă reziduală de silicon de pe fascicolul de fibre. Poziționați fascicolul de fibre în șanțul dentar peste compozitul fluid nepolimerizat.

Presăți fascicolul de fibre în compozitul fluid cu ajutorul instrumentului StickCARRIER. Pre-polimerizați fibrele poziționate, pe fiecare dinte în parte, timp de aproximativ 5 secunde, cu ajutorul unei lămpi de foto-polimerizare. Pe perioada foto-polimerizării utilizați instrumentul StickCARRIER pentru a proteja restul fibrelor de lumină. Deoarece fibrele sunt realizate dintr-un material conductor de lumină, se recomandă ca

lampa de foto-polimerizare să fie poziționată astfel încât să nu ia contact cu fascicolul de fibre nepolimerizate.

## 7. Acoperirea și finisarea imobilizării

Acoperiți imobilizarea și umpleți șanțul dentar cu un strat de compozit de 1-2 mm. Apoi foto-polimerizați întreaga imobilizare timp de 40 secunde, fiecare dinte sau zonă de acoperire a lămpii de foto-polimerizare în parte. Ajustați ocluzia și finisați imobilizarea. Asigurați-vă că nu tăiați fibra în timpul finisării/lustruirii imobilizării.

### SFATURI ȘI RECOMANDĂRI

- Fibra trebuie întotdeauna acoperită complet cu compozit.
- Utilizați izolarea cu digă pentru a asigura un câmp operator uscat.
- Încercați întotdeauna să manevrați fibrele cu

instrumente adecvate pentru a evita contaminarea e.x. mănuși pudrate.

- Utilizați instrumentul StickSTEPPER pentru polimerizarea pe secțiuni a fascicolului de fibre.
- În zona anterioară poziționați imobilizarea cât mai aproape posibil de marginile incizale ale dinților.
- Dacă, după poziționarea fibrei, observați că aceasta este prea lungă, ajustați-o cu o freză diamantată în timpul etapei de finisare a imobilizării. Aplicați o rășină pentru smalț pe suprafața expusă a fibrei (e.x., StickRESIN), pulverizați rășina într-un strat subțire și foto-polimerizați. Acoperiți din nou fibra cu compozit.
- Evitați tăierea fibrelor în timpul etapei de finisare.
- În zona de contact ocluzal, grosimea optimă a stratului de compozit ce acoperă imobilizarea este de aproximativ 1–2 mm.

**DEPOZITARE:** Produsele everStick trebuie depozitate întotdeauna la frigider (2-8°C, 35-46°F). În plus, produsele trebuie ferite de lumină prin păstrarea lor în folia închisă de ambalare după utilizare. O temperatură ridicată și expunerea la lumină intensă pot scurta durata de viață a produselor everStick.

Înainte de utilizare, produsele sunt scoase din frigider, iar folia ambalajului se deschide, păstrându-se ferite de lumina solară/artificială intensă. În timpul tăierii fascicolului de fibre, restul fascicolului de fibre rămas în ambalaj trebuie ferit de lumină. Imediat după tăierea unei cantități suficiente de fibre pentru construcție, folia ambalajului se sigilează cu atenție și se depozitează din nou la frigider.

(Valabilitate pe raft : 2 ani de la data fabricării)

## AMBALARE

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D instrument cu mâner de silicon

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup>everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER instrument manual;  
1x StickREFIX D instrument cu mâner de silicon

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN flacon; 2 ml G-ænial Universal Flo seringă; 20 vârfuri de dozare, 1 capac de protecție;  
1x StickREFIX D instrument cu mâner de silicon;  
1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

## Rezerve

2 x 12 cm fascicol de fibre  
1 x 8 cm fascicol de fibre

**NOTĂ:** Produsele trebuie utilizate clinic cu atenție, iar pacientul trebuie avertizat să nu abrazeze suprafața imobilizării pentru a evita apariția iritațiilor cauzate de expunerea fibrelor.

În cazul în care suprafața fascicolului de fibre pare uscată, dar este complet flexibilă și nepolimerizată, prin adăugarea unei picături de rășină (cum ar fi StickRESIN) veți reface elasticitatea/capacitatea de lucru a materialului.

Polimerizarea poate fi observată sub forma unor pete albe situate în zona de curbare atunci când fascicolul este îndoit.

Fibrele everStick nu ating nivelul maxim de rezistență imediat după foto-polimerizarea de 40 secunde.

Polimerizarea fibrelor va continua și în următoarele 24 de ore.

Instrumentele manuale StickSTEPPER, StickCARRIER și instrumentele cu mâner de silicon StickREFIX D, StickREFIX L trebuie sterilizate înainte de utilizare.

**ATENȚIE:** În cazul anumitor persoane, rășina nepolimerizată poate cauza sensibilizarea pielii la acrilate. Dacă pielea dumneavoastră intră în contact cu rășina, spălați bine cu săpun și apă. Evitați contactul materialului nepolimerizat cu pielea, membrana mucoaselor sau ochii. Produsele everStick nepolimerizate pot avea un ușor efect iritant și pot provoca în cazuri rare sensibilizarea la metacrilate. Este recomandată utilizarea mănușilor nepudrate cu produsele everStick. Polimerizați everStick înainte de evacuarea deșeurilor. Legea federală a SUA restricționează utilizarea sau recomandarea acestui produs exclusiv de către un medic stomatolog autorizat.

Revizuit ultima dată: 04/2015

Перед применением внимательно прочтите инструкцию.

### **ЧТО ТАКОЕ everStick®PERIO?**

Армирующее стекловолокно everStickPERIO представляет собой комбинацию стекловолокон и проницаемой полимерно-пластмассовой гелевой матрицы; материал предназначен для использования в стоматологии в качестве укрепляющего волокна. Полимерно-пластмассовый гель объединяет отдельные стекловолокна в единую ленту, и в таком виде работать с волокнами гораздо удобнее. Получившаяся волоконная лента гибкая и клейкая, что позволяет легко и надёжно фиксировать ее на зубах.

Основное показание к применению армирующего стекловолокна everStickPERIO – шинирование зубов.

### **Шинирование поверхностно-интактных и поражённых зубов**

- Язычные/небные шины
- Вестибулярные шины
- Окклюзионные шины

### **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдается повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения подобных аллергических реакций немедленно прекратите использование материала и обратитесь к врачу соответствующей специализации.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:**

**ВАЖНО:** Волокна everStickPERIO необходимо размещать как можно ближе к режущему краю для того, чтобы свести к минимуму силы, которые будут воздействовать на шину. Так же шина не должна препятствовать окклюзионному

смыканию, например в области небной поверхности верхних передних зубов.

Точечная фиксация композитом не обеспечивает надежного крепления волоконной шины к поверхности зубов. Фиксируйте волоконную шину на зубы композитом по всей длине шины.

При фиксации шины на поверхность зубов нанесите на волокно тонкий (0.5 мм) слой композита, включая апроксимальные промежутки. При фиксации шины в полости зуба на жевательной поверхности оптимальная толщина слоя композита, наносимого поверх волокна, составляет приблизительно 1-2 мм.

При фиксации шины на верхних передних зубах с небной стороны из-за особенностей прикуса не всегда имеется достаточно места для поверхностного шинирования. В таких случаях

следует рассмотреть возможность шинирования с небной стороны с установкой шины в предварительно подготовленные углубления, либо возможность поверхностного шинирования с вестибулярной стороны.

При шинировании фронтальной группы зубов для придания дополнительной прочности язычной/небной шине в области клыков можно добавить короткий кусок волокна, который поможет снять избыточную окклюзионную нагрузку с шины. Дополнительное волокно фиксируется на вестибулярных поверхностях клыка и бокового резца.

## **ПОВЕРХНОСТНОЕ ПАРОДОНТАЛЬНОЕ ШИНИРОВАНИЕ ФРОНТАЛЬНОЙ ГРУППЫ ЗУБОВ**

### **1. Отмеривание и отрезание волокна**

Перед началом шинирования с помощью

волокна everStick®PERIO отмерьте его нужную длину на зубной дуге, используя, например, зубной флосс или зонд. Откройте паковку из фольги и с помощью пинцета вытяните подходящее волокно в силиконовой обёртке. Острыми ножницами обрежьте волокно вместе с силиконовой обёрткой до необходимой длины. Защищайте волокно от попадания света на период подготовки рабочих поверхностей зубов. Плотнo запечатайте пакет с помощью его клейкой части. В перерывах между применениями материала храните пакет в холодильнике (при температуре 2-8°C, 35-46°F).

### **2. Очистка поверхностей зубов**

Волоконная шина должна быть зафиксирована на поверхность зубов по всей своей длине. Очистите поверхность зубов с помощью воды и порошка пемзы, промойте водой и высушите воздухом. Установите клинья в

апроксимальные промежутки во избежание попадания в них композита. Если вы работаете без клиньев, внимательно следите за тем, чтобы гигиенические пространства не забились композитом – смотри пункт 5.

### **3. Протравливание поверхностей зубов**

Тщательно протравите рабочие поверхности зубов, включая апроксимальные промежутки, ортофосфорной кислотой; в процессе протравливания точно следуйте инструкциям производителя адгезива. Протравливание чуть более широкой зоны, чем требуется для работы, предпочтительнее, чем протравить менее необходимой площади.

Рекомендованное время протравливания эмали для интактных зубов от 45 до 60 секунд. После протравливания тщательно промойте водой обработанные поверхности, затем просушите их струей воздуха без примесей. Как и при

работе с любыми другими адгезивными конструкциями, в данном случае требуется добиться абсолютно сухой рабочей поверхности, а также настоятельно рекомендуется использовать коффердам для изоляции рабочего поля.

#### **4. Обработка поверхностей зубов адгезивом**

Нанесите выбранный Вами адгезив, соблюдая инструкции по его применению, предоставленные производителем адгезива. Адгезив следует нанести на всю поверхность зуба, подлежащую бондингу. Полимеризуйте адгезив в соответствии с инструкциями его производителя.

#### **5. Нанесение текучего композита**

Нанесите тонкий слой текучего композита (например, G-aenial Universal Flo) на поверхность зубов на всю ширину волоконной ленты. Тщательно покройте тонким (около 0.5 мм) слоем композита всю рабочую поверхность,

включая апроксимальные промежутки. Оставляйте достаточные гигиенические пространства. Не полимеризуйте композит на этой стадии работы.

#### **6. Установка и полимеризация волокна**

Снимите белую защитную бумагу, и с помощью пинцета вытяните волокно из углубления в силиконе. Удалите все оставшиеся частицы силикона с поверхности волоконной ленты. Уложите волокно поверх неполимеризованного текучего композита. При работе с фронтальной группой зубов старайтесь поместить волокно как можно ближе к режущему краю, но при этом вне зоны прикуса.

Сначала установите на нужное место один конец волоконной ленты, придавив его с помощью инструмента StickSTEPPER (стерилизуйте инструмент перед использованием).

Проведите предварительную полимеризацию волокна по 5 секунд на каждый зуб. Широкий край инструмента StickSTEPPER должен при этом закрывать от света остаток волокна. Так как волокно изготовлено из материалов, хорошо проводящих свет, рекомендуется держать светопроводящий наконечник полимеризационной установки с наклоном в направлении от неполимеризованной части волоконной ленты. Вдавите волокно так же и в апроксимальные промежутки, сохраняя при этом гигиенические пространства свободными от композита и волокна.

#### **7. Облицовка и окончательная обработка шины**

После предварительной полимеризации покройте всю волоконную шину тонким слоем композита. Обратите внимание – при поверхностном шинировании



стекловолоконную ленту можно покрывать очень тонким (0.5 мм) слоем композита. Затем полимеризуйте всю шину, по 40 секунд на каждый зуб или участок, охватываемый радиусом действия светодиода. Будьте внимательны и не повредите волокна во время окончательной обработки / полировки шины.

## **ВНУТРИКОРОНКОВОЕ ПАРОДОНТАЛЬНОЕ ШИНИРОВАНИЕ ФРОНТАЛЬНОЙ И ЖЕВАТЕЛЬНОЙ ГРУПП ЗУБОВ**

Этапы работы при проведении внутрикоронкового шинирования фактически совпадают с этапами работы при проведении поверхностного шинирования, за исключением этапа подготовки полости в зубах, подлежащих шинированию; полость препарируется в направлении от центра к периферии.

### **1. Подготовка углубления для шины**

Отпрепарируйте углубление для последующей установки шины; минимальная ширина углубления – 2 мм. В идеале полость должна разместиться в пределах эмали, так как это обеспечит максимальную адгезию волокна. На жевательной поверхности оптимальная толщина слоя композита, наносимого поверх волокна, составляет 1-2 мм. Края полости должны быть скошены, так как это увеличит площадь протравки и адгезии и, соответственно, надёжность фиксации. Если есть возможность, установите в интерпроксимальные промежутки клинья, если же вы работаете без клиньев, проследите за тем, чтобы гигиенические пространства не забились композитом или волокнами.

### **2. Отмеривание и отрезание волокна**

Перед началом шинирования с помощью волокна everStick®PERIO отмерьте его нужную

длину по подготовленному углублению, используя, например, зубной флосс или зонд. Откройте паковку из фольги и с помощью пинцета вытяните подходящее волокно в силиконовой обёртке. Острыми ножницами обрежьте волокно вместе с силиконовой обёрткой до необходимой длины. Защищайте волокно от попадания света на период подготовки рабочих поверхностей зубов. Плотно запечатайте пакет с помощью его клейкой части. В перерывах между применениями материала храните пакет в холодильнике (при температуре 2-8°C, 35-46°F).

### **3. Протравливание**

Тщательно протравите подготовленное углубление ортофосфорной кислотой; в процессе протравливания точно следуйте инструкциям производителя адгезива. После протравливания тщательно промойте водой

обработанные поверхности, затем просушите их струей воздуха без примесей. Как и при работе с любыми другими адгезивными конструкциями, в данном случае требуется добиться абсолютно сухой рабочей поверхности, а также настоятельно рекомендуется использовать коффердам для изоляции рабочего поля.

#### **4. Обработка адгезивом**

Нанесите выбранный Вами адгезив на область подготовленного углубления, соблюдая инструкции по применению адгезива, предоставленные его производителем. Полимеризуйте адгезив в соответствии с инструкциями его производителя.

#### **5. Нанесение текучего композита**

Внесите тонкий слой текучего композита (например, G-aenial Universal Flo) в подготовленное для шины углубление.

Оставляйте достаточные гигиенические пространства. Не полимеризуйте композит на этой стадии работы.

#### **6. Установка и полимеризация волокна**

Снимите белую защитную бумагу, и с помощью пинцета вытяните волокно из углубления в силиконе. Удалите все оставшиеся частицы силикона с поверхности волоконной ленты. Уложите волокно в подготовленное для шины углубление поверх неполимеризованного текучего композита.

Утопите волоконную ленту в текучем композите, придавив ее с помощью инструмента StickCARRIER. Проведите предварительную полимеризацию волокна по 5 секунд на каждый зуб. При этом используйте инструмент StickSTEPPER с широким краем, чтобы с его помощью закрывать от света

остаток волокна. Так как волокно изготовлено из материалов, хорошо проводящих свет, рекомендуется держать светопроводящий наконечник полимеризационной установки с наклоном в направлении от неполимеризованной части волоконной ленты.

#### **7. Облицовка и окончательная обработка шины**

После предварительной полимеризации покройте всю волоконную шину слоем композита толщиной 1-2 мм, заполняя углубление. Затем полимеризуйте всю шину, по 40 секунд на каждый зуб или участок, охватываемый радиусом действия светодиода. Проверьте окклюзионные соотношения и произведите окончательную обработку шины. Будьте внимательны и не повредите волокна во время окончательной обработки / полировки шины.

## ПОДСКАЗКИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Волокно всегда должно быть полностью покрыто композитом.
- Используйте коффердам для обеспечения сухой рабочей поверхности.
- Старайтесь прикасаться к волокнам исключительно инструментами во избежание контаминации волокон (напр., при использовании перчаток, посыпанных тальком).
- При полимеризации волоконной ленты по частям используйте инструмент StickSTEPPER.
- При шинировании зубов фронтальной группы старайтесь поместить шину как можно ближе к режущему краю зубов.
- Если после установки волоконной ленты Вы обнаружили, что она слишком длинна, обрежьте ее с помощью алмазного бора на этапе полировки шины. Нанесите небольшое количество эмалевого адгезива (напр. StickRESIN) на обнажившуюся поверхность волокна, с

помощью струи воздуха распределите адгезив тонким слоем и полимеризуйте его. Затем снова тщательно покройте волокно слоем композита.

- Старайтесь избежать повреждения волокон на этапе окончательной обработки.
- На жевательной поверхности оптимальная толщина слоя композита, наносимого поверх волокна, составляет приблизительно 1-2 мм.

**ХРАНЕНИЕ:** Все продукты everStick должны всегда храниться в холодильнике при температуре (2-8°C, 35-46°F). Материалы также следует защищать от попадания света, убирая их обратно в упаковку из фольги сразу же после применения. Повышенная температура или попадание света сокращает срок годности продуктов everStick. Перед использованием продукт следует достать из холодильника и вскрыть его упаковку из фольги, следя при этом, чтобы продукт не подвергся воздействию прямого дневного или

искусственного света. При отрезании волоконной ленты ту ее часть, которая остается в защитной упаковке из фольги, нужно также оберегать от света. Отрезав необходимый для работы кусочек волокна, остаток волоконной ленты следует сразу же убрать обратно в упаковку из фольги, а упаковку запечатать и вернуть в холодильник. (Срок годности: 2 года от даты изготовления)

## УПАКОВКИ

### **everStick Intro:**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO;  
1 x силиконовый инструмент StickREFIX D

### **everStick COMBI:**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO;  
30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
1x ручной инструмент StickSTEPPER;  
1x силиконовый инструмент StickREFIX D

**everStick Starter Kit:**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO;  
30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 мл  
флакон StickRESIN; 2 мл шприц G-aenial Universal Flo;  
20 насадок для шприца, 1 светозащитных  
колпачка; 1x силиконовый инструмент  
StickREFIX D; 1x ручной инструмент StickSTEPPER;  
1x ручной инструмент StickCARRIER

**Отдельно**

everStickC&B

2 x 12 см волокonné ленты

1 x 8 см волокonné лента

**Примечание:** Клиническое применение продукта следует производить с осторожностью; также следует особо проинструктировать пациента, чтобы он не повреждал застывающую поверхность конструкции во избежание обнажения стекловолокон, способных вызвать значительное

раздражение.

Если поверхность волоконного пучка кажется высохшей, но сохранила эластичность в полном объеме и не полимеризована, то нанесение капли эмалевого адгезива (такого как StickRESIN) позволит вернуть материалу гибкость и рабочие качества. Наличие преждевременной полимеризации определяется в виде белых пятен на поверхности волоконного пучка в местах его сгиба.

Волокна everStick не достигают своей максимальной прочности сразу же после окончательной их полимеризации в течение 40 секунд.

Полимеризация волокон продолжается в течение последующих 24 часов.

Ручные инструменты StickSTEPPER и StickCARRIER, а также силиконовые инструменты StickREFIX D и StickREFIX L следует стерилизовать перед использованием.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Неполимеризо-

ванная пластмасса может вызывать у некоторых людей повышенную кожную чувствительность, связанную с акрилатами. При прямом контакте кожи и непотимеризованной пластмассы тщательно промойте место контакта водой с мылом. Избегайте попадания непотимеризованных материалов на кожу, слизистые оболочки, или в глаза. Непотимеризованные продукты everStick обладают слабовыраженным раздражающим свойством, и в редких случаях могут вызвать проявление повышенной чувствительности к метакрилатам. При работе с продуктами everStick рекомендуется использовать перчатки, не содержащие тальк. Перед утилизацией продукты everStick должны быть потимеризованы. Федеральное законодательство США разрешает продажу данного продукта только врачам-стоматологам, или людям, производящим закупку от имени такового врача.

Последняя редакция: 04/2015

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

### **ČO JE everStick®PERIO?**

Výstuž z vlákien everStickPERIO je kombinácia sklenených vlákien a polymérovo-živicovej gélovej matrix, ktorá udržuje jednotlivé vlákna vo zväzku, čím uľahčuje manipuláciu s nimi. Zväzok vlákien je prispôsobivý a mierne lepivý, čo umožňuje lepšiu a spoľahlivejšiu adaptáciu k zubom.

Výstuž z vlákien everStickPERIO je primárne určená na dlahovanie zubov.

### **Parodontálne povrchovo kotvené a intra-koronálne dlahy**

- Linguálne/palatálne dlahy
- Labiálne dlahy
- Okluzálne dlahy

### **KONTRAINDIKÁCIE**

V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. V prípade takejto reakcie, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

### **NÁVOD NA POUŽITIE:**

**DÔLEŽITÉ:** Z dôvodu minimalizovania síl ktorými bude dlaha namáhaná, vlákno (zväzok) everStick PERIO, by sa malo umiestňovať čo najbližšie k incizálnej hrane. Súčasne by dlaha nemala ovplyvňovať okluzálne kontakty napr. na palatálnych plôškach horných frontálnych zubov.

Bodová fixácia kompozitom neposkytuje dostatočnú pevnosť medzi dlahou z vlákien a povrchom zuba. Dlahu je potrebné adhezívne prilepiť po celej jej dĺžke.

Po nalepení k povrchu zubov pokryte celý zväzok vlákien tenkou (0.5 mm) vrstvou kompozitu, vrátane aproximálnych priestorov. Pri okluzálnom kontakte (nahrýzaní na dlahu) je optimálna hrúbka vrstvy kompozitu pri intra-koronálnom dlahovaní približne 1-2 mm.

Okluzálne pomery niekedy nedovoľujú v hornej čeľusti umiestniť plošne kotvenú dlahu palatinálne. Preto je potrebné zvážiť použitie intra-koronálnej dlahy vedenej vo vypreparovanej drážke alebo plošne kotvenej labiálnej dlahy.

Na vyváženie silného žuvacieho tlaku, ktorý má tendenciu uvoľňovať dlahu v oblasti očných zubov, je možné v anteriornej oblasti linguálnej/palatálnej dlahy použiť krátke dodatočné vlákno z labiálnej strany. Dodatočné vlákno sa upevní k labiálnemu povrchu očného zuba a laterálneho rezáka.

## **PLOŠNE KOTVENÉ PARODONTÁLNE DLAHY V ANTERIÓRNEJ ČASTI**

### **1. Odmeranie a odstrihnutie vlákna**

Pomocou parodontálnej sondy alebo dentálnej nite odmerajte potrebnú dĺžku vlákna everStick PERIO. Otvorte fóliový obal a pinzetou povytiahnite silikónové púzdro, v ktorom je uložené vlákno. Ostrými nožnicami odstrihnite požadovanú dĺžku vlákna aj spolu s púzdrom. Počas prípravy zubov chráňte odstrihnutý kus zväzku vlákien pred svetlom pod ochranným krytom. Zvyšok vlákna uzatvorte v obale a zalepte nálepkou. Keď balenie nepotrebujete udržujte ho v chladničke (pri teplote 2-8°C, 35-46°F).

### **2. Čistenie povrchu zubov**

Vlákna dlahy musia byť prilepené k povrchu zubov po celej ploche. Povrch zubov očistite pemzou a vodou, opláchnite a osušte vzduchom.

V prípade potreby vložte do medzizubných priestorov klinčky, aby zostal tento priestor voľný pre čistenie. Ak nepoužijete klinčky, dajte pozor, aby ste nezaliali medzizubný priestor kompozitom - vid. časť 5.

### **3. Leptanie povrchu zubov**

Povrchy zubov a medzizubných priestorov, na ktoré sa bude lepiť dlahu, dôkladne naleptajte kyselinou orto-fosforečnou, podľa inštrukcií výrobcu. Radšej naleptajte plochu o niečo väčšiu ako príliš malú plochu. Odporúčaná časť leptania skloviny pri plošnom kotvení je 45-60 sekúnd. Po dokončení leptania opláchnite povrch vodou a osušte vzduchom. Ako pri každej adhezívnej technike, je nutné udržiavať pracovnú plochu suchú, preto sa odporúča používanie koferdamu.

### **4. Bondovanie povrchu zubov**

Používajte techniku bondovania podľa inštrukcií

výrobcu bondu. Bond aplikujte po celej naleptanej ploche. Bond vytvrdzte svetlom ako je uvedené v inštrukciách výrobcu.

### **5. Aplikácia flow kompozitu**

Na povrch zubov aplikujte tenkú vrstvu flow kompozitu (napr. G-aenial Universal Flo) tak, aby bola pokrytá celá šírka zväzku vlákien. Flow kompozit naneste v tenkej vrstve (približne 0.5 mm) vrátane medzizubných priestorov. Nechajte dostatok priestoru na čistenie v interdentalných priestoroch. V tejto fáze ešte kompozit nevytvrdzujte.

### **6. Adaptovanie a vytvrdenie vlákna**

Odstráňte biely papierový prúžok a pinzetou vyťahujte vlákno zo silikónového púzdra. Odstráňte všetky zvyšky silikónu zo zväzku vlákien. Vlákno položte na nevytvrdený flow kompozit. V anteriórnej oblasti vlákno umiestnite

čo najviac incizálne. Dávajte pozor, aby nezasahovalo do oklúzie. Koniec zväzku vlákien pritlačte nástrojom StickSTEPPER (nástroj pred použitím vysterilizujte) a predbežne vytvrdte 5 sekúnd. Vlákno postupne adaptujte na jednotlivé zuby, pričom ho v požadovanej polohe fixujte predbežným vytvrdením svetlom vždy 5 sekúnd. Nástrojom so širokou koncovkou StickSTEPPER chráňte zvyšok vlákna (zväzku) pred svetlom. Keďže vlákna sú svetlovodivé, svetlo smerujte vždy smerom od nevytvrdenej časti vlákna (zväzku). Vlákno pritlačte aj do medzizubných priestorov. Uistite sa, že interdentálny priestor nie je blokovaný vláknom alebo kompozitom a dovoľuje čistenie.

## **7. Pokrytie a dokončenie dlahy**

Po predbežnom vytvrdení pokryte celé vlákno dlahy tenkou vrstvou kompozitu. Pri plošnom

ukotvení môže byť zväzok vlákien pokrytý tenkou (0.5 mm) vrstvou kompozitu. Potom celú dlahu vytvrdte - 40 sekúnd na každý zub. Pri dokončovaní buďte opatrní, aby ste neprerezali transparentné vlákna.

## **INTRA-KORONÁLNE PARODONTÁLNE DLAHOVANIE ANTERIÓRNYCH A POSTERIÓRNYCH ZUBOV**

Postup pri intra-koronálnom dlahovaní je taký istý ako pri plošne kotvenom dlahovaní okrem preparácie ryhy, ktorá sa pripravuje smerom medziálne-distálne v zuboch, ktoré sa budú dlahovať.

### **1. Preparácia drážky (ryhy) pre zuby**

Preparovaná ryha pre zuby, ktoré sa idú dlahovať musí mať minimálnu šírku 2 mm. Najlepšia adhézia sa dosiahne ak je preparácia len v sklovine. Optimálna hrúbka vrstvy kompozitu na

povrchu vlákna v okluzálnej časti je 1-2 mm. Okraje drážky (ryhy) by mali byť zošíkmené, čo zabezpečí najlepšiu okrajovú integritu a zväčší adhezívnu plochu pre väzbu kompozitu. Ak je to možné, do medzizubných priestorov umiestnite kliny, aby zostal priestor pre správnu hygienu. Ak nepoužívate kliny, dbajte na to, aby bol udržaný dostatočný priestor pre čistenie okrajovej gingívy.

### **2. Meranie a strihanie vlákna**

Pomocou parodontálnej sondy alebo dentálnej nite odmerajte dĺžku vypreparovanej drážky (ryhy). Otvorte fóliový obal a pinzetou povytiahnite silikónové púzdro, v ktorom je uložené vlákno. Ostrými nožnicami odstrihnite požadovanú dĺžku vlákna aj spolu so silikónovým púzdrom. Počas prípravy zubov chráňte odstrihnutý kus zväzku vlákien pred svetlom pod ochranným krytom. Zvyšok vlákna uzatvorte v obale a

zalepte nálepkou. Keď balenie nepotrebujete udržujte ho v chladničke (pri teplote 2-8°C, 35-46°F).

### 3. Leptanie zubov

Preparovanú drážku (ryhu) dostatočne leptajte kyselinou orto-fosforečnou podľa inštrukcií výrobcu bondovacieho systému. Po skončení leptania povrch dostatočne opláchnite vodou a vysušte vzduchom. Tak, ako pri všetkých adhezívnych technikách je nutné udržať pracovný povrch suchý a preto sa odporúča používanie koferdamu.

### 4. Bondovanie zubov

Do vypreparovanej ryhy aplikujte bond podľa návodu na použitie. Bond vytvrdte podľa návodu od výrobcu bondu.

### 5. Aplikácia flow komozitu

Do vypreparovanej drážky (ryhy) aplikujte tenkú

vrstvu flow kompozitu (napr. G-aenial Universal Flo). V medzizubných priestoroch zachovajte dostatočný priestor na čistenie. V tejto fáze ešte kompozit nevytvrdzujte.

### 6. Adaptovanie a vytvrdenie vlákna

Odstráňte biely papierový obal a pinzetou vytiahnite vlákno zo silikónového púzdra. Odstráňte zo zväzku zbytky silikónu. Vlákno (zväzok) položte na nevytvrdený flow kompozit v drážke (ryhe).

Koniec zväzku vlákien pritlačte nástrojom StickCARRIER (nástroj pred použitím vysterilizujte) a predbežne vytvrdte 5 sekúnd. Vlákno postupne adaptujte na jednotlivé zuby, pričom ho v požadovanej polohe fixujte predbežným vytvrdením svetlom vždy 5 sekúnd. Nástrojom so širokou koncovkou StickSTEPPER chráňte zvyšok vlákna (zväzku) pred svetlom. Keďže

vlákna sú svetlovodivé, svetlo smerujte vždy smerom od nevytvrdenej časti vlákna (zväzku). Vlákno pritlačte aj do medzizubných priestorov. Uistite sa, že interdentalný priestor nie je blokový vláknom alebo kompozitom a dovoľuje čistenie.

### 7. Pokrytie a dokončenie dlahy

Dlahu prekryte a drážku (ryhu) vyplňte 1-2 mm vrstvou kompozitu. Potom celú dlahu vytvrdte 40 sekúnd na každý zub alebo prekrytú oblasť. Upravte oklúziu a dlahu dokončite. Buďte opatrní, aby ste pri dokončovacích prácach neprerezali vlákna.

### TIPY A ODPORÚČANIA

- Vlákna musia byť vždy pokryté kompozitom po celej ploche.
- Používajte koferdam na udržiavanie suchého pracovného poľa.
- Pokúste sa vždy pracovať s vláknami za pomoci



nástrojov, aby sa predišlo kontaminácii - napr. púdrovanými rukavicami.

- Pri čiastočnom vytvrdzovaní zväzku vlákien používajte nástroj StickSTEPPER.
- Dlahu v anteriórnej oblasti umiestňujte čo najviac k incizálnej hrane.
- Ak po adaptovaní vlákien zistíte, že vlákno je príliš dlhé, skráťte ho pomocou diamantového vrtáčka počas dokončovacej fázy. Na obrúsený povrch vlákien aplikujte sklovinný bond (napr. Stick RESIN), rozfúkajte do tenkej vrstvy a vytvrdte svetlom. Zväzok vlákien potom znovu prekryte kompozitom.
- Pri dokončovacích prácach buďte opatrní, aby ste neprerezali vlákna.
- V oblasti okluzálneho kontaktu je optimálna hrúbka vrstvy kompozitu na povrchu dlahy z vlákien približne 1-2 mm.

**SKLADOVANIE:** Produkty everStick musia byť skladované v chladničke (pri teplote 2-8°C, 35-46°F) a chránené proti svetlu udržiavaním v zatvorenom

fóliovom obale. Zvýšená teplota a vystavovanie ostrému svetlu znižuje životnosť everStick produktov.

Pred aplikáciou vyberte produkt z chladničky, ale chráňte ho pred ostrým denným alebo umelým svetlom. Počas strihania zväzku vlákien chráňte zvyšok zväzku pred svetlom vo fóliovom obale. Hneď po odstrihnutí potrebnej dĺžky vlákna uzatvorte fóliový obal a uložte ho do chladničky. (Doba použiteľnosti: 2 roky od dátumu výroby)

## **BALENIA**

### **everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x silikónový nástroj StickREFIX D

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;

1x ručný nástroj StickSTEPPER; 1x silikónový nástroj StickREFIX D

### **everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml fľaštička StickRESIN bottle; 2 ml striekačka G-ænia Universal Flo; 20 dávkovacích hrotov,  
1 ochranné kryty proti svetlu; 1x silikónový nástroj StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **Refily**

2 x 12 cm zväzok vlákien  
1 x 8 cm zväzok vlákien

**POZNÁMKA:** Produkty sú určené na ambulantné použitie a pacient by mal byť upozornený, aby neoškrabával povrch a nevystavoval sa tak kontaktu s vláknami, ktoré môžu vyvolať podráždenie.

V prípade, že povrch vlákien je viditeľne suchý, ale stále plne ohybný a nie je spolymerizovaný, pridaním kvapky živice (napr. StickRESIN) mu navrátite pružnosť a spracovateľnosť.

Polymerizácia môže byť pozorovaná v podobe bielych škvŕn v ohýbanej oblasti pri ohýbaní vlákna.

Vlákná everStick nedosiahnu plnú pevnosť okamžite po 40 sekundovom vytvrdení svetlom. Polymerizácia ďalej pokračuje počas nasledujúcich 24 hodín.

Ručné nástroje StickSTEPPER, StickCARRIER a silikónové nástroje StickREFIX D, StickREFIX L sa musia pred použitím sterilizovať.

**UPOZORNENIE:** Nespolymerizovaná živica môže u niektorých ľudí vyvolať precitlivosť na akryláty. Ak dôjde ku kontaktu kože so živicom, dostatočne umyte postihnutú časť mydlom a vodou. Vyvarujte sa kontaktu nevytvrdnutého materiálu s kožou, sliznicou alebo očami. Nespolymerizované everStick produkty môžu vyvolať podráždenie a v niektorých prípadoch viesť k precitlivosti na metakryláty. Pri práci s everStick produktami odporúčame používanie bezpúdrových rukavíc. Pred odhodením do odpadu everStick polymerizujte.

Federálne zákony obmedzujú predaj alebo objednávanie tohto výrobku len na stomatológa.

Posledná úprava: 04/2015

Pred uporabo natančno preberite navodila.

### **KAJ JE everStick®PERIO?**

everStickPERIO vlaknata ojačitev je kombinacija steklenih vlaken in prepustne polimere/smolnatega gel matriksa za uporabo v zobozdravstvu kot material za ojačitve. Polimerni/smolnati gel drži posamezna steklena vlakna v omotih, ki omogočajo obdelavo vlaken. Zavoj vlaken je fleksibilen in lepljiv, kar omogoča enostavno in zanesljivo vezavo na zobe.

Primarna uporaba everStickPERIO vlaknatih ojačitev je za povezavo zob ("splint").

### **Parodontalni površinsko-nalegajoči splinti in ojačitve znotraj zobnih kron**

- Lingvalni/palatinalni splinti (povezave na jezični, nebni površini zob)
- Labialni splinti (povezave na ustnični površini zob)
- Okluzalni splinti (povezave na griznih površinah zob)

### **KONTRAINDIKACIJE**

V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V primeru takšnega odziva, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.

### **NAVODILA ZA UPORABO:**

**POMEMBNO:** EverStickPERIO vlakna morajo biti nameščena blizu incizalnega roba, da se zmanjša sila, kateri je izpostavljena povezava. Prav tako, splint ne sme motiti griznih površin, na primer na palatinalnih površinah zgornjih sprednjih zob.

Točkovna pritrditev s kompozitom ne nudi potrebne vezi med vlaknatim splintom in površino zoba.

Vežite vlakna na zobe po celotni dolžini.

Prekrijte zvitek vlaken s tanko (0.5mm) plastjo kompozita, vključujoče aproksimalna področja, katera se vežejo na površino zob. Na okluzalnih kontaktih v intra-koronalnih splintih, je optimalna debelina kompozitne plasti na vlaknih približno 1-2 mm.

Splinti v zgornjem anteriornem predelu običajno nimajo prostora palatinalno za ploskovno nameščen splint, zaradi okluzije. Zato je potrebno razmisliti o ojačitvi znotaj kron s pomočjo utorov ali površinsko nalegajočem labialnem splintu.

Pri lingvalnem/palatinalnem splintu v anteriorni regiji, lahko uporabite kratko dodatno vlakno v področju podočnika. Dodatno vlakno je pritrjeno na labialni površini podočnika in stranskem sekalcu.

### **POVRŠINSKO-NALEGAJOČ PARODONTALNI SPLINT V ANTERIORNEM PODROČJU**

#### **1. Izmerite in odrežite vlakno**

Izmerite potrebno dolžino vlakna na zobnem loku na primer z uporabo parodontalne sonde ali zobne nitke, za pripravo everStickPERIO vlaknatega splinta. Odprite ovojnino in uporabite pinceto, da vzamete primerno količino s silikonom obložena

vlakna. Z ostrimi škarjami odrežite potrebno količino vlakna s silikonom. Zaščitite vlakno pred svetlobo z držanjem pod pokrovom med pripravo zoba za vezavo. Tesno zaprite ovojnino z nalepko. Vrečko hranite v hladilniku (na temperaturi 2-8°C, 35-46°F), ko je ne potrebujete.

## 2. Očistite površine zoba

Celotna dolžina splinta iz vlaken mora biti vezana na zob. Očistite zobne ploskve s pasto in vodo, sperite in osušite z zrakom. V medzobne prostore po potrebi vstavite zagozde, da ne zapolnite teh prostorov s kompozitom. V primeru, da ne delate z zagozdami, delajte previdno –glejte točko 5.

## 3. Jedkajte zobno substanco

Jedkajte zobno substanco in interproksimalna področja z ortofosforno kislino, na mestih splinta, po navodilih za uporabo proizvajalca vašega vezavnega sistema. Po možnosti jedkajte malce

širše kot je potrebno. Priporočen čas jedkanja sklenine je 45-60 sekund. Jedkano površino sperite z vodo in osušite z zrakom. Kakor pri vseh ostalih restavracijah je suho delovno polje nujno potrebno in uporaba gumijaste opne je zelo priporočljiva.

## 4. Nanašanje vezavnega elementa

Uporabite adhezijsko bonding tehniko za vezavo na zob po navodilih proizvajalca uporabljenega produkta. Nanesite bonding agent na celotno površino, kjer bo potekala vezava. Svetlobno polimerizirajte glede na navodila za uporabo.

## 5. Nanesite tekoči kompozit

Nanesite tanko plast tekočega kompozita (na primer, G-ænial Universal Flo) po celotni dolžini zoba, kjer bo nalegalo vlakno. Previdno prekrijte vezavno mesto s tanko plastjo (približno 0.5mm) kompozita vključujoče z aproksimalnimi prostori. Ne polimerizirajte med to fazo.

## 6. Lega in svetlobna polimerizacija vlakna

Odstranite bel zaščitni papir in uporabite pinceto za prijem vlakna iz silikonskega ovoja. Odstranite ves preostali silikon iz zvitka vlaken. Namestite zvitek na nespolimeriziran tekoči kompozit. V anteriorni regiji poskusite namestiti vlakno čimbolj incizalno. Prepričajte se, da ni v okluziji.

Najprej namestite en konec omota vlaken s potiskanjem navzdol StickSTEPPER inštrumenta (inštrument pred uporabo sterilizirajte). Na kratko presvetlite vlakno na mestu, zob po zob, približno 5 sekund z uporabo polimerizacijske lučke. Inštrument s širokim aktivnim delom StickSTEPPER ščiti preostali del vlakna pred svetlobo. Ker je vlakno iz svetlobno prevodnega materiala, je priporočljivo, da se usmerja svetloba stran od še nepolimeriziranega omota vlaken. Prav tako potisnite vlakno v aproksimalna področja. Preverite, da z vlakni ali s kompozitom niso blokirani medzobni prostori.

## 7. Prekrijte in zaključite splint

Po kratkem presvetljevanju, prekrijte celoten splint iz vlaken s tanko plastjo kompozita. Pomnite, da v ploskovno-nalegajočih predelih je prav tako lahko omot vlaken prekrijt s tanko plastjo (0.5 mm) kompozita. Nato svetlobno polimerizirajte celoten splint 40 sekund, vsak zob ali področje, ki ga doseže žarek vaše polimerizacijske lučke. Bodite previdni, da ob poliranju ne prekinete vlaken.

## PARODONTALNO OJAČANJE V KRONAH ANTERIORNIH IN POSTERIORNH ZOB

Koraki pri intra-kronalnih splintih so enaki, kot pri površinsko nalegajočih splintih, razlika je le v pripravi utora, od mezialne k distalni, v zobeh, ki bodo povezani.

### 1. Pripravite utore v zobe

Pripravite utore na zobeh, ki bodo vezani minimalne širine 2mm. Idealno naj bi ostali

znotraj sklenine, saj to omogoča najboljšo vez. Na okluzalni površini, optimalna debelina kompozitne plasti nad vlaknom je 1-2 mm. Rob utora mora biti poševno zabrušen, saj to omogoča najboljšo marginalno integriteto in poveča pas jedkane sklenine za kompozitno vez. Namestite zagozde v medzobne prostore, če je to mogoče, tako da ne zapolnite medzobnih prostorov s kompozitom. V primeru, da delate brez zagozd, bodite pazljivi, saj morajo medzobni prostori ostati prosti kompozita.

### 2. Izmerite in odrežite vlakno

Izmerite potrebno dolžino vlakna za everStickPERIO vlaknasto ojačitev s pomočjo parodontalne sonde ali zobne nitke. Odprite ovojnino in s pinceto vzemite potrebno dolžino vlakna ovitega v silikon. Z ostrimi škarjami odrežite potrebno količino vlakna v silikonu. Zaščitite vlakno pred svetlobo in ga pokrijte med pripravo zoba za vezavo. Tesno

zaprite ovojnino z nalepko. Pakiranje hranite v hladilniku (pri temperaturi 2-8°C, 35-46°F).

### 3. Jedkajte zob

Jedkajte pripravljen utor z ortofosforno kislino v skladu z navodili proizvajalca vašega bonding sistema. Po jedkanju dobro sperite z vodo in osušite z zrakom. Kot pri vseh ostalih restavracijah je nujno potrebno suho delovno polje, zato je uporaba gumjaste opne zelo priporočljiva.

### 4. Nanesite vezavni element

Na pripravljeno področje z utorom nanesite bond po navodilih proizvajalca uporabljenega izdelka. Svetlobno polimerizirajte po navodilih.

### 5. Nanesite tekoči kompozit

Nanesite tanko plast tekočega kompozita (na primer, G-aenial Universal Flo) na pripravljen utor. Previdni bodite, da s kompozitom ne blokirate medzobnih

prostorov. Med to fazo ne polimerizirajte.

## 6. Namestite in svetlobno polimerizirajte vlakno

Odstranite bel zaščitni papir in s pinceto primite vlakno iz silikonskega ovoja. Odstranite ves preostali silikon z zvitka vlaken. Namestite snop vlaken v utor na vrh nepolimeriziranega kompozita.

Potisnite vlakno v tekoči kompozit s pomočjo StickCARRIER inštrumenta. Predhodno presvetlite za kratek čas na mestu, zob po zob, za 5 sekund, s polimerizacijsko lučko. Med svetlobno polimerizacijo uporabite širok aktivni del StickSTEPPER inštrumenta za zaščito preostalega dela vlaken pred svetlobo. Ker je vlakno iz svetlobno-prevodnega materiala, je priporočljivo, da usmerite žarek pri polimerizaciji v stran od nespolimeriziranega dela.

## 7. Prekrijte in zaključite ojačitev

Prekrijte ojačitev in napolnite utor z 1-2 mm

kompozitno plastjo. Nato svetlobno polimerizirajte 40 sekund, posamezen zob ali površino kot jo pokrije žarek. Prilagodite okluzijo in zaključite splint. Previdno pri poliranju, da ne prerežete vlaken.

## NASVETI IN PRIPOROČILA

- Vlakno mora biti vedno popolnoma prekrito s kompozitom.
- Uporabite gumijasto opno za zagotovitev suhega delovnega polja.
- Vedno se dotikajte vlaken z inštrumenti, da se izgonete kontaminaciji, npr. pudrane rokavice.
- Uporabljajte StickSTEPPER inštrument za polimerizacijo po segmentih.
- Namestite ojačitev/vezavo čim bližje incizalnemu robu zob v anteriorni regiji.
- V primeru, da po namestitvi vlakna opazite, da je predolgo, ga skrajšajte z diamantnim svedrom v zaključni fazi. Nanesite nekaj skleninske smole, na izpostavljeno področje vlaken (primer

StickRESIN), spihajte smolo v tanko plast in svetlobno polimerizirajte. Nato previdno prekrijte vlakno s kompozitom.

- Izogibajte se rezanju vlaken v zaključnih fazah.
- V okluziji, je izdelana debelina kompozitne plasti nad vlakni približno 1-2 mm.

**SHRANJEVANJE:** Izdelki everStick morajo biti vedno hranjeni v hladilniku (2-8°C, 35-46°F). Dodatno morajo biti zaščiteni pred svetlobo, zato jih po vsaki uporabi ponovno zapakirate v ovojnino in zalepate. Višja temperatura in izpostavljanje svetlobi lahko skrajšata življenjsko dobo izdelkov everStick. Pred uporabo, izdelek vzamete iz hladilnika in odprete ovjonino, a še vedno držite stran od direktne sončne ali umetne svetlobe. Med rezanjem vlakna, je preostalo vlakno v ovojnini in mora biti zaščiten pred svetlobo. Takoj po prerezanju potrebne dolžite, ponovno zalepate embalažo in pospravite v hladilnik.

(Rok trajanja : 2 leti od dneva izdelave)

## PAKIRANJA

### everStick Uvodno pakiranje

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikonski instrument

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup>everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER ročni instrument;  
1x StickREFIX D silikonski instrument

### everStick Začetni set

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>  
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN steklenička; 2 ml G-ænial Universal  
Flo brizga; 20 aplikacijskih nastavkov, 1 svetlobno  
zaščitna zamaška; 1x StickREFIX D silikonski  
instrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

## Naknadna pakiranja

2 x 12 cm snop vlaken

1 x 8 cm snop vlaken

**POMNITE:** Izdelke je potrebno uporabljati  
previdno in paciente opomniti, naj ne abradirajo  
površin, kjer je vlakno, da ne izpostavijo le teh in s  
tem pozročijo draženje.

V primeru da je površina vlaken suha, toda  
popolnoma prožna in nepolimerizirana, dodajte  
kapljico rezina (kot StickRESIN), katera bo povrnila  
materialu fleksibilnost.

Polimerizacijo lahko opazimo kot bele lise na  
prožnem območje pri upogibanju vlaken.

EverStick vlakna ne dosegajo takoj polne jakosti po  
40 sekundni polimerizaciji. Polimerizacija se  
nadaljuje naslednjih 24 ur.  
StickSTEPPER, StickCARRIER ročna inštrumenta in

StickREFIX D, StickREFIX L silikonska inštrumenta  
morajo biti pred uporabo sterilizirani.

**OPOZORILO:** Nepolimerizirana smola lahko  
povzroča preobčutljivost na koži zaradi akrilatov pri  
nekaterih ljudeh. V primeru, da pride koža v stik s  
smolo, jo takoj sperite z milom in vodo. Izogibajte  
se stiku z nespolimeriziranim materialom s kožo,  
mukozno membrano ali očmi. Nepolimerizirani  
everStik izdelki imajo lahko rahel dražeč učinek in  
lahko vodijo v preobčutljivost metakrilatov v redkih  
primerih. Priporočena je uporaba rokavic brez  
pudra. Preden everStick odvržete ga polimerizirajte.

Zvezni zakon Združenih držav omejuje prodajo,  
samo s strani ali po naročilu zobozdravnika.

Nazadnje pregledano: 04/2015

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

### Šta su everStick®PERIO?

everStickPERIO vlakna za pojačanje su kombinacija staklenih vlakana i propusne polimerne/akrilatne gel matrice, koja se koriste u stomatologiji kao materijal za pojačanje. Polimerni/akrilatni gel drži pojedinačna staklena vlakna u snopu, što olakšava rukovanje vlaknima. Snop vlakana je fleksibilan i lepljiv, što omogućava lako i pouzdano spajanje sa zubom.

Osnovna primena everStickPERIO vlakana za pojačanje je za povezivanje zuba.

### Parodontalne površinski retinirane i intrakoronarne udlage

- Lingvalne/palatinalne udlage
- Labijalne udlage
- Okluzalne udlage

### KONTRAINDIKACIJE

U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija prekinuti upotrebu proizvoda i potražiti lekara.

### UPUTSTVA ZA UPOTREBU:

**VAŽNO:** everStickPERIO vlakna treba postaviti blizu incizalnog ruba kako bi se smanjile sile kojima će udlaga biti izložena. Takođe, udlaga ne sme da smeta okluzalnim kontaktima, npr. na palatinalnoj površini gornjih prednjih zuba. Učvršćivanje u mestu pomoću kompozita ne spaja dovoljno udlagu pojačanu vlaknima i zubnu površinu. Udlagu pojačanu vlaknima treba spojiti sa zubima celom dužinom.

Pri spajanju sa zubnim površinama, snop vlakana treba prekriti tankim (0,5 mm) slojem kompozita, uključujući aproksimalna područja. Kod okluzalnog kontakta kod intrakoronarnih udlaga, optimalna debljina kompozitnog sloja na vrhu vlakna iznosi

oko 1-2 mm.

Udlage u gornjem prednjem području zbog okluzije nemaju uvek palatinalno prostora za udlagu retiniranu površinom. U skladu sa tim mora da se razmotri izrada intrakoronarne udlage sa žlebom ili površinski retinirane labijalne udlage.

Kod lingvalne/palatinalne udlage u prednjem području može da se koristi kratko dodatno vlakno za kompenzaciju okluzalnih sila koje mogu olabaviti udlage pojačane vlaknima u području očnjaka. Dodatno vlakno postavlja se na labijalnu površinu očnjaka i lateralnog sekutića.

### POVRŠINSKI RETINIRANE PARODONTALNE UDLAGE U PREDNJEM PODRUČJU

#### 1. Merenje i rezanje vlakna

Na zubnom luku izmeriti potrebnu dužinu vlakna



pomoću, na primer, parodontalne sonde ili zubnog konca, kako bi se izradila everStickPERIO udlaga pojačana vlaknima. Otvoriti folijsko pakovanje i pincetom izvaditi odgovarajuću količinu vlakana obloženih silikonom. Oštrim makazama odrezati odgovarajuću količinu vlakna zajedno sa silikonom. Zaštititi vlakno od svetla stavljajući ga ispod poklopca tokom preparacije zuba za spajanje. Folijsku vrećicu čvrsto zatvoriti priloženom nalepnicom. Vrećicu držati u frižideru (na temperaturi od 2-8°C) kada se ne koristi.

## **2. Čišćenje zubne površine**

Udlaga pojačana vlaknima mora se spojiti sa zubnim površinama celom dužinom. Zubne površine očistiti profilaktičkom pastom i vodom, isprati i osušiti vazduhom. Po potrebi u aproksimalna područja postaviti kočiće, da se područja za čišćenje ne ispune kompozitom. Ako

se radi bez kočića, paziti da se ta područja ne ispune kompozitom – vidi tačku 5.

## **3. Nagrizanje zubne površine**

Zubne površine i aproksimalna područja temeljno nagristi ortofosfornom kiselinom u području udlage, u skladu sa uputstvom proizvođača sredstva za spajanje. Po mogućnosti nagrizati nešto šire od potrebnog, radije više nego premalo. Preporučeno vreme nagrizanja gleda za površinski retinirana područja iznosi 45 do 60 sekundi. Posle nagrizanja zubne površine temeljito isprati vodom i osušiti vazduhom. Kao kod svih spajanja, suvo radno područje nužno je potrebno te se posebno preporučuje izolacija koferdamom.

## **4. Spajanje zubne površine**

Za spajanje zuba koristiti adhezivnu tehniku spajanja u skladu sa uputstvom proizvođača sredstva za spajanje. Naneti sredstvo za spajanje

na celu površinu za spajanje. Sredstvo za spajanje polimerizovati svetlom u skladu sa uputstvom proizvođača.

## **5. Nanošenje tečnog kompozita**

Naneti tanak sloj tečnog kompozita (na primer, G-ænial Universal Flo) na površinu zuba u celoj širini snopa vlakana. Pažljivo prekriti područje za spajanje tankim slojem (oko 0,5 mm) kompozita, uključujući aproksimalni prostor. Ostaviti dovoljno mesta za čišćenje aproksimalnog prostora. Tokom ove faze ne polimerizovati kompozit.

## **6. Postavljanje i svetlosna polimerizacija vlakna**

Odstraniti beli zaštitni papir i pincetom izvaditi vlakno iz silikonskog žijeba. Odstraniti preostali silikon sa snopa vlakana. Na vrh nestvrdnutog kompozita postaviti snop vlakana. Vlakna u prednjem području pokušati postaviti što je više incizalno moguće. Osigurati da ne budu u okluziji.

Jedan kraj snopa vlakana prvo postaviti pritiskajući ga StickSTEPPER instrumentom (instrument sterilizovati pre upotrebe). Svetlom za polimerizaciju izvršiti predstvrđivanje vlakna na mestu, zub po zub, po oko 5 sekundi. StickSTEPPER instrument sa širokim vrhom štiti ostatak vlakna od svetla. Budući da je vlakno izrađeno od materijala koji provodi svetlo, preporučuje se usmeravanje svetlo za polimerizaciju dalje od nestvrđnutog snopa vlakana. Vlakno utisnuti i u aproksimalni prostor. Osigurati da se međuzubni prostori ne ispune vlaknom i kompozitom.

## 7. Prekrivanje i završna obrada udlage

Posle predstvrđivanja celu udlagu pojačanu vlaknima prekriti tankim slojem kompozita. Kod površinski retiniranih područja snop vlakana može se obložiti tankim slojem (0,5 mm) kompozita. Zatim celu udlagu polimerizovati

svetlom u trajanju od 40 sekundi, zub po zub ili u veličini snopa svetla za polimerizaciju. Paziti da se vlakno ne prereže pri završnoj obradi i poliranju udlage.

## INTRAKORONARNA PARODONTALNA UDLAGA KOD PREDNJIH I BOČNIH ZUBA

Koraci za izradu intrakoronarne udlage isti su kao kod površinski retiniranih udlaga, osim faze izrade mezo-distalnog žljeba na zubima koji se povezuju.

### 1. Preparacija žljeba za zube

Preparirati žljeb za zube koji se povezuju minimalne širine od 2 mm. Idealno bi trebalo da bude unutar gleđi jer će se tako osigurati najbolje spajanje. Pri okluzalnom kontaktu optimalna debljina kompozitnog sloja na vrhu vlakna iznosi 1-2 mm. Na rubovima žljeba treba izraditi stepenik jer će se tako osigurati najbolja rubna celovitost i povećati nagružena površina

gleđi za spajanje kompozita. Ako je moguće, u aproksimalne prostore postaviti kočice da se međuzubni prostori ne ispune kompozitom. Ako se radi bez kočica, u međuzubnim prostorima ne sme biti kompozita.

### 2. Merenje i rezanje vlakna

Izmeriti potrebnu dužinu vlakna za izradu everStickPERIO udlage pojačane vlaknima za preparirani žljeb pomoću, na primer, parodontalne sonde ili zubnog konca, Otvoriti folijsko pakovanje i pincetom izvaditi odgovarajuću količinu vlakana obloženih silikonom. Oštrim makazicama odrezati odgovarajuće potrebnu količinu vlakana zajedno sa silikonom. Zaštititi vlakno od svetla stavljajući ga ispod poklopca tokom preparacije zuba za spajanje. Folijsku vrećicu čvrsto zatvoriti priloženom nalepnicom. Vrećicu držati u frižideru (na temperaturi od 2-8°C) kada se ne koristi.

### 3. Nagrizanje zuba

Preparirani žljeb u području udlage temeljno nagrizati ortofosfornom kiselinom u skladu sa uputstvom za upotrebu proizvođača sredstva za spajanje. Posle nagrizanja zubne površine temeljno isprati vodom i osušiti vazduhom. Kao kod svih spajanja, suvo radno područje obavezno je potrebno te se posebno preporučuje izolacija koferdamom.

### 4. Spajanje zuba

Preparirani žljeb spojiti u skladu sa uputstvom za rad proizvođača sredstva za spajanje. Sredstvo za spajanje polimerizovati svetlom u skladu sa uputstvom proizvođača.

### 5. Nanošenje tečnog kompozita

Naneti tanak sloj tečnog kompozita (na primer, G-aenial Universal Flo) na preparirani žljeb. Paziti da se međuzubni prostori ne ispune

kompozitom. Tokom ove faze ne polimerizovati kompozit.

### 6. Postavljanje i svetlosna polimerizacija vlakna

Odstraniti beli zaštitni papir i pincetom izvaditi vlakna iz silikonskog žljeba. Odstraniti preostali silikon sa snopa vlakana. Na vrh nestvrdnog tečnog kompozita postaviti snop vlakana.

Snop vlakana utisnuti u tečni kompozit StickSTEPPER instrumentom. Svetlom za polimerizaciju izvršiti predstvrđivanje vlakna na mestu, zub po zub, po oko 5 sekundi. Tokom svetlosne polimerizacije koristiti StickSTEPPER instrument sa širokim vrhom, kako bi se ostatak vlakna zaštitio od svetla. Budući da je vlakno izrađeno od materijala koji provodi svetlo, preporučuje se usmeravanje svetlo za polimerizaciju dalje od nestvrdnog snopa vlakana.

### 7. Prekrivanje i završna obrada udlage

Udlagu prekriti i žljeb ispuniti slojem kompozita debljine 1-2 mm. Zatim celu udlagu polimerizovati svetlom u trajanju od 40 sekundi, zub po zub ili u veličini snopa svetla za polimerizaciju. Prilagoditi okluziju i završno obraditi udlagu. Paziti da se vlakno ne prereže pri završnoj obradi i poliranju udlage.

### SAVETI I PREPORUKE

- Vlakno uvek treba u potpunosti biti prekriveno kompozitom.
- Koristiti izolaciju koferdamom za osiguranje suvog radnog polja.
- Uvek pokušati koristiti instrumente za rukovanje vlaknima, kako bi se izbeglo kontaminiranje npr. napudranim rukavicama.
- Koristiti StickSTEPPER instrument za stvrđivanje snopa vlakana deo po deo.
- Udlagu postaviti što je moguće bliže incizalnim

rubovima zuba u prednjem području.

- Ako se posle postavljanja vlakna uoči da je predugo, treba ga skratiti dijamantnim svrdlom tokom faze završne obrade udlage. Naneti malo gleđnog kompozita na izloženu površinu vlakna (npr. StickRESIN), kompozit oduvati u tanak sloj i polimerizovati svetlom. Vlakno ponovno pažljivo prekriti kompozitom.
- Izbegavati rezanje vlakana tokom faze završne obrade.
- U području okluzalnog kontakta optimalna debljina kompozitnog sloja na vrhu udlage pojačane vlaknima iznosi oko 1-2 mm.

**ČUVANJE:** everStick proizvode uvek treba čuvati u frižideru (2-8°C). Osim toga, proizvode treba zaštititi od svetla zatvarajući ih u foliju posle upotrebe. Povišena temperatura i izloženost svetlu mogu skratiti vreme trajanja everStick proizvoda.

Pre upotrebe proizvode treba izvaditi iz frižidera i otvoriti folijsko pakovanje te ih držati dalje od direktne sunčeve ili veštačke svetlosti. Pri rezanju snopa vlakana, ostatak snopa u folijskom pakovanju treba čuvati zaštićenim od svetla. Odmah posle rezanja potrebne dužine za izradu vlakna, folijsko pakovanje ponovno pažljivo zatvoriti i vratiti u frižider.

(Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje)

#### **PAKOVANJE**

##### **everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikonski instrument

##### **everStick COMBI**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>  
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2;  
1x StickSTEPPER ručni instrument; 1x StickREFIX D  
silikonski instrument

##### **everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>  
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2;  
5 ml StickRESIN bočica; 2 ml G-ænial Universal Flo  
tuba; 20 nastavaka za doziranje, 1 poklopca za  
zaštitu od svetla; 1x StickREFIX D silikonski  
instrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

##### **Dopuna**

2 x 12 cm snop vlakana  
1 x 8 cm snop vlakana

**VAŽNO:** Proizvode treba pažljivo klinički koristiti i upozoriti pacijenta da troši površine za spajanje kako bi se izbeglo izlaganje vlakana koji uzrokuju iritacije.

Ako je površina snopa vlakana suva, ali potpuno savitljiva i nije polimerizovana, dodavanje kapi adheziva (kao što je StickRESIN) vraća fleksibilnost / obradivost materijala.

Bele tačke na mestu savijanja snopa vlakana znače da su vlakna polimerizovana.

everStick vlakna ne postižu potpunu čvrstoću odmah posle svetlosne polimerizacije u trajanju od 40 sekundi. Polimerizacija vlakana će se još nastaviti tokom sledećih 24 sata.

StickSTEPPER, StickCARRIER ručni instrumenti i StickREFIX D, StickREFIX L silikonski instrumenti moraju da se sterilizuju pre upotrebe.

**UPOZORENJE:** Nepolimerizovani kompozit može kod nekih osoba da izazove osetljivost kože. U slučaju dodira kože sa kompozitom, treba ga temeljno isprati sapunom i vodom. Izbegavati dodir nestvrdnog materijala sa kožom, sluzokožom ili očima. Nepolimerizovani everStick proizvodi mogu imati blagi iritirajući učinak i izazvati osetljivost na metakrilate u retkim slučajevima. Sa everStick proizvodima preporučuje

se upotreba nenapuderisanih rukavica. everStick polimerizovati pre odlaganja otpada.

Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja samo po nalogu ili narudžbini stomatologa.

Zadnja revizija: 04/2015

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію до використання.

### **ЩО TAKE everStick® PERIO?**

Скловолоконний зміцнюючий елемент everStickPERIO є комбінацією скловолокна та легкопроникної полімерної гелевої матриці для використання в стоматології у якості зміцнюючого матеріалу. Полімерний гель утримує окремі скляні волокна в пучку, що спрощує маніпуляції з волокнами. Волоконний пучок є гнучким та липким, що забезпечує легку та надійну адгезію до зубів.

Основним застосуванням скловолоконного зміцнюючого елемента everStickPERIO є шинування зубів.

### **Періодонтальні шини, що фіксуються на поверхні та всередині коронок**

- лінгвальні/палатальні шини
- лабіальні шини
- оклюзійні шини

### **ПРОТИПОКАЗАННЯ**

У поодиноких випадках продукт може викликати чутливість у деяких людей. У разі виявлення таких реакцій припиніть застосування продукту та зверніться до лікаря.

### **ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**

**ВАЖЛИВО:** Волокна everStickPERIO повинні розташовуватись біля ріжучого краю з метою мінімізації сил, які діятимуть на шину. Шина також не повинна заважати оклюзійному контакту при розташуванні, наприклад, на палатальній поверхні верхніх передніх зубів.

Локальна фіксація за допомогою композиту не гарантує достатньої адгезії між волоконною шиною та поверхнею зуба. Прикріплюйте волоконну шину до зубів по всій їхній довжині.

Покрийте волоконний пучок тонким шаром композиту (0,5 мм), включаючи суміжні області, при його бондингу до поверхні зубів. При оклюзійному контакті у внутрішньокоронкових шинах оптимальна товщина композитного шару на поверхні волокна становить приблизно 1-2 мм. З причини оклюзійного контакту не завжди є достатньо місця для розміщення шини на поверхні верхніх передніх зубів палатально. У такому випадку варто розглянути можливість застосування внутрішньокоронкової шини з борознами або лабіальної шини, що фіксується на поверхні.

В лінгвальній/палатальній шинах в області

передніх зубів можна застосовувати коротке додаткове волокно для нейтралізації оклюзійних сил, котрі спричиняють послаблення волоконних шин в області ікол. Додаткове волокно прикріплюється до лабіальної поверхні ікла та латерального різця.

## **ПЕРІОДОНТАЛЬНЕ ПОВЕРХНЕВЕ ШИНУВАННЯ ПЕРЕДНІХ ЗУБІВ**

### **1. Відмірювання та відрізання волокна**

Відміряйте потрібну довжину волокна по зубній дузі за допомогою, наприклад, періодонтального зонду або флосу, щоб приготувати скловолоконну шину everStickPERIO. Відкрийте пакет з фольги та за допомогою пінцету витягніть волокна разом з силіконом на потрібну довжину. Гострими ножицями відріжте необхідну довжину волокна разом з силіконом. Захистіть волокно від світла, поклавши його під кришку під час

підготовки зубів до адгезії. Щільно закрийте пакет з фольги його наклейкою. Тримайте пакет у холодильнику (при температурі 2-8°C, 35-46°F) між використаннями.

### **2. Очищення поверхонь зубів**

Скловолоконна шина повинна бути адгезивно прикріплена до поверхні зубів по всій довжині. Очистіть поверхні зубів за допомогою пемзи та води, промийте та висушіть їх струменем повітря. Встановіть клини у міжзубні проміжки, щоб запобігти потраплянню композиту на поверхні, що очищуються. У випадку роботи без клинів потрібно стежити, щоб композит не потрапив у міжзубні проміжки – див. пункт 5.

### **3. Протравлювання поверхонь зубів**

Ретельно протравлюйте поверхні зубів та контактні зони ортофосфорною кислотою в області шини, дотримуючись інструкцій

виробника адгезиву. Можна протравити трохи ширшу за необхідну ділянку, але не вужчу. Рекомендований час протравлення емалі для поверхневої фіксації становить від 45 до 60 сек. Після протравлення ретельно промийте та просушіть поверхні зубів струменем повітря. Як і у випадку з усіма реставраціями, що зв'язуються адгезивно, наявність сухого робочого поля є вкрай важливою, а тому його ізоляція за допомогою кофердаму є дуже бажаною.

### **4. Адгезія до поверхонь зубів**

Застосовуйте метод адгезивного бондингу до зубів згідно інструкцій виробника адгезиву. Нанесіть його на всю поверхню, що підлягає бондингу. Полімеризуйте адгезив світлом згідно інструкцій виробника.

### **5. Застосування текучого композиту**

Нанесіть тонкий шар текучого композиту

(наприклад, G-aenial Universal Flo) на поверхню зубів на повну ширину волоконного пучка. Обережно покрийте поверхню, що зв'язується, тонким шаром (приблизно 0,5 мм) композиту, включаючи міжзубні проміжки. Залиште достатньо місця для очищення міжзубних проміжків. Під час цієї фази не полімеризуйте композит.

#### **6. Накладання та полімеризація волокна світлом**

Зніміть білий захисний папір та за допомогою пінцету вийміть волокно з силіконового жолобка. Видаліть залишки силікону з волоконного пучка. Розташуйте волоконний пучок на поверхні неполімеризованого текучого композиту. Намагайтесь розташувати волокно якомога ближче до ріжучого краю в області передніх зубів. Не допускайте його розташування в області оклюзії.

Встановіть один кінець волоконного пучка,

притиснувши його спочатку за допомогою інструменту StickSTEPPER (простерилізуйте інструмент перед використанням). Виконайте попередню полімеризацію волокон вздовж зубного ряду протягом приблизно 5 секунд на кожен зуб по черзі, використовуючи терапевтичний полімеризатор. Інструмент StickSTEPPER з широкою насадкою захищає решту волокна від потрапляння світла. Оскільки волокно вироблено з світлопровідного матеріалу, рекомендується направляти терапевтичний полімеризатор в сторону, протилежну від ще не заполімеризованого пучка волокон. Втискуйте волокно також і в міжзубні проміжки. Слідкуйте, щоб волокно з композитом не потрапляли у амбразури.

#### **7. Покриття та завершення виготовлення шини**

Після попередньої полімеризації покрийте всю волоконну шину тонким шаром композиту.

Зверніть увагу, що в місцях, які прилягають до поверхні, волоконний пучок може бути покритий тонким шаром композиту (0,5 мм). Потім полімеризуйте світлом всю шину протягом 40 сек. – по одному зубу або по одній ділянці, яку здатен засвітити полімеризатор за один раз. Слідкуйте, щоб не розрізати волокна на завершальній стадії обробки та полірування шини.

#### **ВНУТРІШНЬОКОРОНКОВЕ ПЕРІОДОНТАЛЬНЕ ШИНУВАННЯ ПЕРЕДНІХ ТА ЖУВАЛЬНИХ ЗУБІВ**

Етапи внутрішньокоронкового шинування є такими ж, як і при накладанні шин, що фіксуються на поверхні, за винятком підготовки жолобка у мезіодистальному напрямку на зубах, на які накладаються шини.



### 1. Підготовка жолобка в зубах

Підготуйте жолобок в зубах, на які накладається шина, з мінімальною шириною 2 мм. В ідеалі він повинен пролягати в емалі, оскільки це дає найкращу адгезію. В області оклюзійного контакту оптимальною товщиною композитного шару на поверхні волокна буде 1-2 мм. Краї жолобка повинні бути скошені, оскільки це найкращим чином забезпечить цілісність країв та збільшить протравлювану поверхню емалі для бондингу композиту. Встановіть клини у міжзубних проміжках, якщо це можливо, щоб запобігти заповненню амбразури композитом. Якщо робота проводиться без клинів, потрібно стежити, щоб композит не потрапляв у амбразури.

### 2. Відмірювання та відрізання волокна

Відміряйте потрібну довжину волоконної шини everStickPERIO для відпрепарованого жолобка,

застосовуючи, наприклад, періодонтальний зонд або флос. Відкрийте пакет з фольги та за допомогою пінцета витягніть волокна разом з силіконом. Застосовуючи гострі ножиці, відріжте необхідний відрізок волокна разом з силіконом. Захистіть волокно від світла, поклавши його під кришку під час підготовки зубів до адгезії. Щільно закрийте пакет з фольги його наклейкою. Тримайте пакет у холодильнику (при температурі 2-8°C, 35-46°F) між використаннями.

### 3. Протравлювання поверхонь зубів

Ретельно протравлюйте підготовлений жолобок ортофосфорною кислотою, дотримуючись інструкцій виробника адгезиву. Після протравлення промийте та просушіть струменем повітря поверхні зубів. Як і у випадку з усіма реставраціями, що зв'язуються адгезивно, наявність сухого

робочого поля є вкрай важливою, а тому його ізоляція за допомогою кофердаму є дуже бажаною.

### 4. Адгезія до зубів

Виконайте адгезивну підготовку відпрепарованого жолобка згідно інструкцій виробника адгезиву. Полімеризуйте адгезив світлом згідно вказівок виробника.

### 5. Нанесення текучого композиту

Нанесіть тонкий шар текучого композиту (наприклад, G-aenial Universal Flo від) у підготовлений жолобок. Запобігайте потраплянню композиту у амбразури. Не полімеризуйте композит на цьому етапі.

### 6. Накладання та полімеризація волокна світлом

Зніміть білий захисний папір та за допомогою пінцету вийміть волокно з силіконового

жолобка. Видаліть залишки силікону з волоконного пучка. Помістіть волоконний пучок у жолобок на поверхню неполімеризованого текучого композита.

Втисніть волоконний пучок у текучий композит за допомогою інструменту StickCARRIER. Виконайте попередню полімеризацію волокон вздовж зубного ряду протягом приблизно 5 секунд на кожен зуб по черзі, використовуючи терапевтичний полімеризатор. Під час полімеризації застосовуйте інструмент StickSTEPPER з широкою насадкою для захисту решти волокна від потрапляння світла. Оскільки волокно вироблено з світлопровідного матеріалу, рекомендується направляти полімеризатор в сторону, протилежну від ще не заполімеризованого пучка волокон.

## 7. Покриття та завершення виготовлення шини

Покрийте шину та заповніть жолобок шаром композиту завтовшки 1-2 мм. Потім полімеризуйте світлом всю шину протягом 40 сек. – по одному зубу або по одній ділянці, яку здатен засвітити полімеризатор за один раз. Виконайте підгонку оклюзії та завершіть роботу з шиною. Слідкуйте, щоб не розрізати волокна на завершальній стадії обробки та полірування шини.

### КОРИСНІ ПОРАДИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Волокно повинно завжди бути повністю вкритим композитом.
- Застосовуйте кофердам для отримання сухого робочого поля.
- Завжди намагайтесь маніпулювати з волокнами за допомогою інструментів, щоб запобігти забрудненню, наприклад від припудрених рукавичок.

- Застосовуйте інструмент StickSTEPPER для полімеризації певних ділянок волоконного пучка.
- Розташовуйте шину якомога ближче до ріжучих країв передніх зубів.
- Якщо після накладання волокна ви помітите, що воно є занадто довгим, вкоротіть його за допомогою алмазного бору на завершальному етапі шинування. Нанесіть емалевий композит на відкриті частини поверхні волокна (наприклад, StickRESIN), роздуйте його у тонкий шар за допомогою струменю повітря та заполімеризуйте. Акуратно покрийте волокно композитом знову.
- Слідкуйте, щоб не розрізати волокно на завершальній стадії.
- На оклюзійній поверхні в області контакту оптимальна товщина шару композиту поверх волоконної шини становить приблизно 1-2 мм.

**ЗБЕРІГАННЯ:** Продукція everStick повинна зберігатись у холодильнику (2-8°C, 35-46°F). Крім того, продукція повинна бути захищена від світла шляхом упаковки її у запечатаний пакет з фольги після використання. Підвищені температури та потрапляння яскравого світла можуть скоротити термін придатності продукції everStick.

Перед застосуванням продукція виймається з холодильника та відкривається пакет з фольги, але при цьому слід уникати яскравого денного або штучного світла. Відрізаючи волоконний пучок, решту волоконного пучка, що знаходиться у пакеті з фольги, залишайте захищеною від потрапляння світла. Одразу ж після відрізання достатньої довжини для роботи з волокном пакет з фольги акуратно знову запечатується та кладеться назад у холодильник.

(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва)

## УПАКОВКА

### everStick Intro

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO;  
1 x StickREFIX D силіконовий інструмент

### everStick COMBI

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
1 x StickSTEPPER ручний інструмент; 1 x StickREFIX D силіконовий інструмент

### everStick початковий набір:

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 мл StickRESIN пляшечка; 2 мл G-aenial Universal Flo шприц; 20 насадок та 1 захисний ковпачок;  
1 x StickREFIX D силіконовий інструмент; 1 x StickSTEPPER; 1 x StickCARRIER

## Окремо

2 x 12 см волоконний пучок  
1 x 8 см волоконний пучок

**ПРИМІТКА:** Продукція в умовах клініки повинна застосовуватись обережно, а пацієнта потрібно попередити про те, що не можна допускати зношування прилягаючої поверхні для запобігання оголенню волокон, які можуть викликати подразнення.

Якщо поверхня волоконного пучка суха на дотик, але при цьому є повністю гнучкою та не полімеризованою, повернути матеріалові гнучкість/придатність до використання можна шляхом нанесення краплі мономерного адгезиву (наприклад, StickRESIN).

Про полімеризацію свідчатимуть білі плями на місці згинання при згинанні волоконного пучка.

Волокна everStick не одразу досягають повної міцності після завершення полімеризації світлом протягом 40 секунд. Полімеризація триває ще протягом наступних 24 годин.

Ручні інструменти StickSTEPPER, StickCARRIER та силіконові інструменти StickREFIX D, StickREFIX L повинні бути стерилізовані перед використанням.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Неполімеризована смола може викликати чутливість шкіри до акрилатів у певних людей. Якщо на вашу шкіру потрапить смола, промийте її ретельно водою з милом. Запобігайте контакту неполімеризованого матеріалу зі шкірою, слизовою оболонкою та очима. Неполімеризована продукція everStick може викликати незначні подразнення та призводити до підвищеної чутливості до метакрилатів у рідкісних випадках. При роботі з

продукцією everStick рекомендується використання неприпудрених рукавичок. Полімеризуйте everStick перед утилізацією.

Федеральне законодавство США дозволяє продаж даного продукту лише лікарям-стоматологам або особам, які діють від їхнього імені.

Останні зміни внесено: 04/2015

Kullanımdan önce dikkatlice kullanma kılavuzunu okuyunuz

### **everStick®PERIO nedir?**

everStickPERIO fiber güçlendirme, dişhekimliğinde materyalleri güçlendirmek için kullanılan cam fiber ile geçirgen polimer/rezin jelin kombinasyonudur. Polimer/rezin jel tek tek duran fiberleri demet halinde tutar ki böylece fiberlerin uygulamasını kolaylaştırır.

Fiber demet esnek ve yapışkandır böylece diş güvenilir ve kolay bir şekilde bağlanmasına izin verir. everStickPERIO fiber desteğin ilk uygulama amacı dişlerin splintlenmesidir.

### **Periodontal yüzey-tutucu ve intra-koronal splintler**

- Lingual/palatal splintler
- Labial splintler
- Oklüzal splintler

### **KONTRA-ENDİKASYON:**

Ender durumlarda ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Eğer böyle bir reaksiyon gözlemlenirse, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.

### **KULLANMA TALİMATI:**

**ÖNEMLİ:** everStickPERIO fiberleri insizal kenarlara yakın şekilde pozisyonlandırılmalı ki splintlerin maruz kalacağı güçler en aza indirilebilsin. Aynı zamanda splint ,üst anterior dişlerin palatal yüzeylerinde oklüzal kontaklara vb. denk gelmemeli. Kompozit ile nokta sabitleme fiber splint ve diş yüzeyi arasında yeterince bağlantı sağlamaz. Fiber splinti dişin tüm boyuna uygulayınız. Fiber demeti diş yüzeyine bağlarken ince (0,5 mm) bir tabaka kompozit ile approximal alanları da içerecek şekilde kaplayınız. Intra-koronal splintlerde oklüzal kontaklarda fibrin üstündeki kompozit tabakasının ideal kalınlığı yaklaşık olarak 1-2mm'dir. Üst anterior alanlardaki splintlerde yüzey -tutucu

splintlerin oklüzyondan dolayı herhangi bir boşluğa gerek yoktur. Bu sebeple bir intra-koronal oluklu splint veya yüzey tutucu labial splinte karar verilmelidir. Bir anterior bölgedeki lingual/palatal splintde, bir ilave kısa fiber kanin bölgesindeki fiber splint gevşemelerine meyil yaratan oklüzal kuvvetleri ötelemek kullanılabilir. İlave fiber kaninin labial yüzeyine ve lateral kesiciye eklenir.

### **ANTERİOR BÖLGEDE YÜZEY-TUTUCU PERIODONTAL SPLINTLEME**

#### **1. Fiberi Ölçme ve Kesme**

everStickPERIO fiber splinti hazırlamak için dental arkdan örneğin periodontal prob veya diş ipi kullanarak gerekli fiber uzunluğunu ölçünüz. Folyo paketi açınız ve presel kullanarak uygun miktarda silikona gömülü fiberlerden alınız. Kesin bir makas kullanarak gerekli miktarda fiber silikon ile kesiniz. Bağlanacak dişin hazırlığı yapılırken

fiberi bir kap altında ışıktan saklayarak koruyunuz. Folyo paketi etiketi ile sıkıca kapatınız.İhtiyacınız olmadığından paketi buzdolabında saklayınız (2-8°C, 35-46°F sıcaklıkta).

## 2. Diş Yüzeyinin Temizlenmesi

Uzunluğu boyunca fiber splint diş yüzeyine bağlanmalı. Diş yüzeyini pomza pastası ve su ile temizleyiniz, yıkayınız ve bölgeyi hava ile kurtunuz. Gerekli ise aproksimal boşluklara kamaları yerleştiriniz ve böylece boşluklar temizlenebilir ve kompozit dolmamış olur. – kısım 5.'e bakınız.

## 3. Diş Yüzeyini Asitleme

Splint alanındaki dişleri ve interproksimal boşlukları üretici bonding firmasının talimatına göre ortho- fosforik asit ile asitleyiniz. Asitlemenin gerekenden biraz daha geniş olması az olmasına tercih edilir.Tavsiye edilen mine asitleme

süresi yüzey –tutucu için 45-60 saniyedir. Tüm bond uygulanmış restorasyonlarda olduğu gibi kuru operasyon alanı kesinlikle gereklidir ve lastik örtücü izolasyonu önemle tavsiye edilir.

## 4. Diş Yüzeyine Bond Uygulama

Üretici bonding firmasının talimatına göre diş yüzeyine bağlamak için adeziv bonding kullanınız. Bağlanacak yüzey boyunca bonding uygulayınız. Üretici talimatlarını tarif ettiği gibi ışık uygulayınız.

## 5. Akışkan Kompozit Uygulması

İnce bir tabaka akışkan kompoziti diş yüzeyindeki fiber demetin genişliği boyunca uygulayınız. Dikkatlice bağlantı alanlarını aproksimal boşlukları dolduracak şekilde ince( yaklaşık 0,5mm) bir kompozit tabakası ile doldurunuz. Aproksimal boşlukları temizlemek için yeterince boşluk bırakın. Bu aşamada kompoziti polimerize etmeyin.

## 6. Pozisyonlandırma ve fibere ışık kürü uygulama

Beyaz koruyucu kağıdı uzaklaştırınız ve presel kullanarak silikon gömüden fiberi çıkarınız. Fiber demetinin üzerinde kalan artık silikon varsa uzaklaştırınız. Fiber demeti polimerize olmamış kompozitin üzerine yerleştiriniz. Amacımız olabildiğince fiberi insizale ve anterior bölgeye yerleştirmek. Oklüzyonda olmayacağından emin olunuz.

StickSTEPPER ( kullanmadan önce sterilize ediniz) el aleti ile il önce fiber demetin bir ucunu aşağıya doğru iterek pozisyonlandırın. Yerinde fiberi ön polimerizasyon yapın, bir diş için bir seferde 4-5 saniye ışık uygulayınız. Geniş uçlu StickSTEPPER aleti fiberin geri kalan kısmını ışıktan korur. Fiber ışık iletkeni bir materyalden yapıldığı için direk ışık kürlerini polimerize olmamış fiber demetinden uzakta tutmanız tavsiye edilir.Aproksimal

boşluklarada fiberi bastırınız. Embraşürlerin fiber ve kompozit ile kapanmadığından emin olunuz.

## 7. Kaplama ve Splinti Bitirme

Ön polimerzasyondan sonra ince bir kompozit ile fiber splint genişliğini kaplayınız. Yüzey tutucu alanlarda fiber demetin ince( 0,5mm) bir kompozit tabakası ile kaplandığını farkediniz. Sonra tüm splinti bir diş veya ışık kürünün kaplama alanı kadarına her seferinde 40 saniye ışık uygulayınız. Fiberi bitirme ve cilamama esnasında kesmemeye dikkat ediniz.

## INTRA –KORONAL PERIODONTAL SPLINT-LEME ANTERIOR VE POSTERIOR DİŞLERDE

Intra-koronal splintleme adımları yüzey tutucu adımları, splitlenecek dişte yiv ve mezial'den distale hazırlanması hariç aynıdır.

### 1. Dişler için Yiv Hazırlanması

Splintlecek dişler için en az 2mm kalınlığında yiv

hazırlayın. İdeal olarak minede kalmalıdırki en iyi bağlantıyı sağlasın. Oklüzal kontaklarda ideal kompozit kalınlığı fiber tabaksının üstünde 1-2 mm olmalıdır. Yivlerin marjinleri en iyi marjinal uyumu verecek ve kompozit için asitlenecek yüzeyi genişletecek şekilde bizote edilmelidir. Aproksimal boşluklara kamaları yerleştiriniz, böylece embraşürler kompozit ile dolamaz. Eğer kamasız çalışıyorsanız, embraşürler kompozit ile dolmamalıdır.

### 2. Fiberi ölçme ve Kesme

Hazırlanmış yiv için everStickPERIO fiber splint hazırlamada gerekli fibrin uzunluğunu örneğin bir periodontal sond veya diş ipi kullnarak ölçün. Folyo paketi açık,silikona gömülü fiberleri uygun miktarda presell ile çekiniz. Kesin bir makas kullanarak uygun miktarda fiberi silicon boyunca kesiniz. Fiberi dişin bağlantı yüzeyi hazırlanırken ışıktan koruyucu kap altında tutarak koruyunuz. Folyo paketi sıkıca etiketi ile kapatınız. İhtiyaç duymadığınız zaman poşeti

buzdolabında (2-8°C, 35-46°F) saklayınız.

### 3. Dişi Asitleme

Üretici firmanın kullanma talimatlarına göre ortho-fosforik asit ile hazırlanmış yivleri asitleyiniz. Asitlemeden sonra su ile yıkayınız ve hava ile diş yüzeyini kurutunuz. Tüm bond restorasyonlarında olduğu gibi kuru uygulama alanı gerekli ve lastik örtü uygulaması önemle tavsiye edilir.

### 4. Dişin Bondlanması

Hazırlanmış yiv alanını üretici firmanın talimatlarına göre bondlayınız: Üretici firmanın tarifine göre ışık kürü uygulayınız.

### 5. Akışkan Kompozit'in uygulanması

Hazırlanmış yive ince bir tabaka akışkan kompozit (örneğin G-ænial Universal Flo) uygulayınız. Embraşürleri kompozit ile doldurmadığınızdan emin olunuz. Bu aşamada ışık kuru uygulamayınız.

## 6. Fiberlerin pozisyonlandırılması ve ışık kürü Uygulanması

Beyaz koruyucu kağıdı uzaklaştırınız ve presell kullanarak silikon gömüden fiberleri çıkarınız. Fiber demetin üzerinde artık silikon kalmadığından emin olunuz. Fiber demeti yivdeki sertleşmemiş akışkan kompozit içine yerleştiriniz. Fiber demeti akışkan kompozitin içine StickCARRIER aleti ile bastırınız. Işık ile sertleştirme işlemi sırasında geniş-uçlu StickSTEPPER aleti kullanarak geri kalan fiberleri ışıktan koruyunuz. Fiberler ışık iletken materyallerden yapıldığı için, erken polimerizasyona engel olmak için ışın cihazının ucunu splintin henüz ışınlanmamış olan kısmına doğru yöneltmeyin.

## 7. Splinteri Kaplama ve Bitirme

Splintleri kaplayın ve yivleri 1-2 mm kompozit tabakası ile doldurunuz. Daha sonra tüm splintleri 40'ar saniye her dişi ve yüzeyi . Oklüzyonu ayarlayın ve splinti bitirin. Splinti

bitirirken / cilalarken kesmemeye özen gösterin.

## İPUÇLARI VE TAVSİYELER

- Fiberler her zaman için genişçe kompozitle kaplanmış olmalı.
- Kuru çalışma alanını elde etmek için lastik örtü kullanınız.
- Her zaman fiberleri kontaminasyondan, eldiven tozundan korumak için alet kullanınız.
- Fiber demetlerin kısmi polimerizasyonu için StickSTEPPER aleti kullanınız.
- Anteriorlarda splinti olabildiğince insizal kenarlara yakın uygulayınız.
- Eğer, fiberin gereğinden uzun olduğunu farkederseniz ise frez ile bitirme esnasında kesebilirsiniz. Açığıtaki fiberi mine rezini örneğin StickRESIN ile kaplayınız. Rezini inceltiniz ve ışık uygulayınız. Tekrar Fiberi kompozit ile kaplayınız.
- Bitirme esnasından fiberleri kesmeyi önleyiniz.
- Oklüzal kontak alanlarında fiberin üzerindeki ideal

kompozit tabakası kalınlığı ortalama 1-2 mm'dir.

**SAKLAMA:** everStick ürünleri her zaman buzdolabında saklanmalıdır (2-8°C, 35-46°F). Buna ek olarak, kullanımdan sonra folyo paketler ile direkt ışıktan koruyunuz. Yüksek sıcaklık ve parlak ışık everStick ürünlerinin ömrünü kısaltır. Uygulamadan önce ürünler buzdolabından çıkarılmalı ve folyo paket açılmalı fakat direkt gün ışığından ve suni ışıktan korumalısınız. Fiber demetleri keserken, artan fiberler paketin içinde ve ışıktan uzakta koruyunuz. Yeterli miktarda fiber uzunluğunu kestikten sonra folyo paketi dikkatlice kapatınız ve buzdolabında saklayınız. (Raf Ömrü: Üretimden itibaren 2 yıldır)

## PAKETLEME:

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikon alet



### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER; 1x StickREFIX D silikon alet

### **everStick Starter Kit**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-ænial Universal Flo syringe; 20 uygulama ucu, 1 ışıktan koruma kılıfı;  
1x StickREFIX D silikon alet; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

### **Refills**

2 x 12 cm fiber demet  
1 x 8 cm fiber demet

**NOT:** Ürünler klinikte dikkatlice uygulanmalıdır ve hastaya oturma yüzeylerine bastırmaması konusunda fibrin iritasyonunu önlemek için uyarınız.

Eğer fiber demetin yüzeyi kuru hissedilirse ama tamamiyle bükülebilir ve polimerize olmamış haldeyken, birkaç damla rezin (StickRESIN) gibi ekleyerek materyalin esnekliği/ çalışabililiği geri kazandırılabilir.

Polimerizasyon demeti büküğünüzde bükülme yerlerindeki beyaz lekelerle gözlemlenebilir.

everStick fiberleri 40 saniye polimerizasyondan sonra tüm dayanıklılığını göstermezler. Polimerizasyon ilk 24 saat sonrasına kadar devam eder.

StickSTEPPER, StickCARRIER el aletleri ve StickREFIX D, StickREFIX L silikon aletler kullanımdan önce steril edilmelidir.

**UYARI:** Polimerize olmamış rezin bazı kişilerde deri hassasiyetine neden olabilir.Eğer dokunuz rezin ile temas ederse sabunlu sui le yıkayınız. Polimerize

olmamış materyali deriden, mukoza membradan ve gözlerden uzak tutunuz. Polimerize olmamış everStick products ürünleri ender olarak bazı kişilerde iritasyona ve metakrilat hassasiyetine neden olur. EverStick ürünleri ile pudrasız eldiven kullanımı önerilir. Artık everStick ürünlerini atmadan önce polimerize ediniz..

Amerika Birleşik Devletleri Federal kanunları gereği bu aletin satılması veya siparişinin verilmesi sadece bir dişhekim tarafından yapılmalıdır.

Son Revizyon : 04/2015

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

### **KAS IR everStick®PERIO?**

everStickPERIO stikla šķiedru armatūra ir stikla šķiedras kūlītis caurlaidīgā polimēru/sveķu gēla matricā, tas paredzēts izmantošanai zobārstniecībā kā stiprinājuma materiāls. Polimēru/sveķu matrica notur atsevišķas stikla šķiedras kūlītī, tā atvieglojot darbu ar šķiedrām. Šķiedru kūlītis ir elastīgs un lipīgs, to ir viegli un droši saitēt pie zobiem.

everStickPERIO primārais pielietojums ir zobu šinēšana.

### **Pie zoba virsmas stiprinātie un intrakoronālie periodontālie šinējumi**

- Lingvālā/palatinālā šina
- Labiālā šina
- Okluzālā šina

### **KONTRINDIKĀCIJAS**

Retos gadījumos dažiem cilvēkiem produkts var izsaukt jutīgumu. Pārtrauciet produkta izmantošanu, ja tiek novērota šāda reakcija un vērsieties pie ārsta.

### **LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:**

**SVARĪGI:** Lai samazinātu uz šinu vērsto spēku iedarbību everStickPERIO šķiedras jānofiksē tuvu incizālai malai. Šina nedrīkst būt kontaktā ar okluzālo virsmu, piem., augšējo priekšzobu palatinālo virsmu. Punktveida fiksācija ar kompozītu nenodrošina pietiekamu saiti starp šķiedru kūlīti un zoba virsmu. Šķiedru kūlīti pie zoba saitē visā tā garumā. Kad saitējat kūlīti pie zoba virsmas, šķiedras kūlīti nokļājiat ar plānu (0.5 mm) kompozīta slāni, ieskaitot proksimālās virsmas. Intrakoronālās šinas okluzālajā virsmā optimālais kompozīta slāņa biezums virs šķiedras ir aptuveni 1–2 mm. Augšžokļa šinām, kas stiprinātas pie zoba virsmas, oklūzijas dēļ ne vienmēr palatināli ir nepieciešamā vieta.

Šādos gadījumos apsveriet iespēju izveidot intrakoronālo šinu gropē vai pie labiālās virsmas stiprinātu šinu. Priekšzobu rajonā lingvālai/palatinālai šinai, lai novērstu okluzālo spēku iedarbību, kuru rezultātā pasliktinās šķiedru piestiprinājums kanīna reģionā, var izveidot īsu papildus šķiedru. Papildus šķiedra tiek piestiprināta kanīna labiālai virsmai un incizīva laterālai virsmai.

### **PIE ZOBA VIRSMAS STIPRINĀTA PERIODONTĀLĀ ŠINA PRIEKŠZOBU RAJONĀ**

#### **1. Nomēriet un nogriežiet šķiedru**

Lai sagatavotu everStickPERIO šķiedru, uz zoba loka nomēriet nepieciešamo šķiedras garumu izmantojot, piemēram, periodontālo zondi vai zobu diegu. Atveriet folijas iepakojumu un ar pinceti izņemiet pietiekamu garumu silikonā esošās šķiedras. Ar asām šķērēm nogriežiet nepieciešamo šķiedras garumu kopā ar silikona apvalku. Šķiedru, kamēr veicat saitējamo zobu

sagatavošanu, nosedziet ar vāciņu, lai pasargātu no gaismas iedarbības. Foliju cieši noslēdziet ar līmpapīru. Kad šķiedra netiek lietota, uzglabājiet to ledusskapī (temperatūra 2-8°C, 35-46°F).

## 2. Notīriet zobu virsmas

Šķiedras šina visā tās garumā ir jāsaitē pie zoba virsmas. Ar pumeka pastu un ūdeni notīriet zoba virsmas, noskalojiet un nožāvējiet. Ja nepieciešams, proksimāli var ievietot zobu ķīlīšus, lai tīrīšanai paredzētās spraugas netiktu aizpildītas ar kompozītu. Ja neizmantojat ķīlīšus, izvairieties no spraugu nobloķēšanas ar kompozītu-skat.5 nodaļu.

## 3. Zobu virsmu kodināšana

Šinas pievienošanas vietās zobu virsmas un proksimālās virsmas jākodina ar fosforskābi, ievērojot saites ražotāja lietošanas norādījumus. Labāk kodināt nedaudz plašāku virsmu kā nepieciešams un nevis mazāku. Pie virsmas

stiprinātai šinai emaljas kodināšanas laiks ir 45 līdz 60 sekundes. Kodinātās virsmas noskalojiet ar ūdeni un nožāvējiet. Kā visām saitēšanas procedūram sausa darba virsma ir absolūti nepieciešama un ļoti ieteicama ir darba lauka izolācija ar koferdamu.

## 4. Zobu virsmu saitēšana

Izmantojiet saites ražotāja ieteikto saitēšanas tehniku. Uzklājiet saiti uz visu saitējamo virsmu. Polimerizējiet saiti saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

## 5. Aplicējiet plūstošo kompozītu

Uz zobiem visā paredzamās šķiedras kūliša platumā uzklājiet plānu slāni plūstošā kompozīta (piemēram, G-ænial Universal Flo). Rūpīgi nosedziet visu saitējamo virsmu ar plānu slāni kompozīta, ieskaitot proksimālās virsmas. Proksimāli atstājiet pietiekami vietas tīrīšanai. Šajā solī kompozītu nevajag polimerizēt.

## 6. Šķiedras pozicionēšana un polimerizācija

Noņemiet balto aizsargpapīru un ar pinceti izņemiet šķiedru no silikona rievās. Notīriet no šķiedras iespējamās silikona pārpalikumus. Šķiedru pozicionējiet uz nepolimerizētā plūstošā kompozīta. Šķiedras priekšzobu rajonā jāpozicionē pēc iespējas incizāli. Pārbaudiet, lai tās nebūtu oklūzijā.

Pozicionējiet š(ķ)iedru ar StickSTEPPER instrumentu (pirms lietošanas instrumentu sterilizējiet) tās vienu galu piespiežot. Veiciet 5 sekundes pirmopolimerizāciju katram atsevišķam zobam, lai nofiksētu šķiedru vietā. StickSTEPPER platais gals pasargās pārējo šķiedras daļu no gaismas iedarbības. Tā kā šķiedra ir izgatavota no gaismas caurlaidīga materiāla, ir ieteicams novirzīt gaismas vadu no nepolimerizētās šķiedras daļas. Iespējams šķiedru arī proksimālajās spraugās. Pārbaudiet, lai spraugas netiktu nobloķētas ar šķiedru un kompozītu.

## 7. Noklāšana un šinas pabeigšana

Pēc pirmopolimerizācijas visa šķiedra jānoklāj ar plānu kompozīta slāni. Ņemiet vērā, ka pie virsmas stiprinātās vietas var noklāt ar plānu (0.5 mm) kompozīta slāni. Pēc tam visu šinu polimerizējiet 40 sekundes, pa vienam zobam vai segmentam. Uzmanieties ieurbt šinā veicot tās apstrādi/pulēšanu.

## INTRAKORONĀLĀ PERIODONTĀLĀ ŠINA PRIEKŠZOBĪEM UN SĀNU ZOBĪEM

Intrakoronālās šinas etapi ir tādi paši kā pie virsmas stiprinātai šinai, izņemot mežiālās- distālās gropes sagatavošanu uz to zobu virsmām, kurus paredzēts šinēt.

### 1. Gropes sagatavošana uz zobiem

Šinēšanai paredzētiem zobiem jāizveido grope ar minimālo platumu 2 mm. Ideāli tai būtu jāatrodas emaljas robežās, tā nodrošinot vislabāko saiti. Okluzālā virsmā optimālais kompozīta slāņa biezums virs šķiedras ir 1–2 mm. Gropes malām

jābūt slīpētām, jo tas nodrošina labāko malu slēgumu un palielina kodinātās emaljas virsmu kompozīta saitēšanai. Ja nepieciešams, proksimāli var ievietot zobu ķilišus, lai tīrīšanai paredzētās spraugas netiktu aizpildītas ar kompozītu. Ja neizmantojat ķilišus, izvairieties no spraugu nobloķēšanas ar kompozītu.

### 2. Nomēriet un nogrieziet šķiedru

Lai sagatavotu everStickPERIO šķiedru, nomēriet nepieciešamo šķiedras garumu sagatavotai gropei izmantojot, piemēram, periodontālo zondi vai zobu diegu. Atveriet folijas iepakojumu un ar pinceti izņemiet pietiekamu garumu silikonā esošās šķiedras. Ar asām šķērēm nogrieziet nepieciešamo šķiedras garumu kopā ar silikona apvalku. Šķiedru, kamēr veicat saitējamo zobu sagatavošanu, nosedziet ar vāciņu, lai pasargātu no gaismas iedarbības. Foliju cieši noslēdziet ar līmpapīru. Kad šķiedra

netiek lietota, uzglabājiet to ledusskapī (temperatūra 2-8°C, 35-46°F).

### 3. Zobu virsmu kodināšana

Veiciet sagatavotās gropes kodināšanu ar fosforskābi, ievērojot saites ražotāja lietošanas norādījumus. Pēc kodināšanas virsmas noskalojiet ar ūdeni un nožāvējiet. Kā visām saitēšanas procedūram sausa darba virsma ir absolūti nepieciešama un ļoti ieteicama ir darba lauka izolācija ar koferdamu.

### 4. Zobu virsmu saitēšana

Izmantojiet saites ražotāja ieteikto saitēšanas tehniku. Uzklājiet saiti uz visu saitējamo virsmu. Polimerizējiet saiti saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

### 5. Aplikējiet plūstošo kompozītu

Gropē aplikējiet plānu slāni plūstošā kompozīta (piemēram, G-aenial Universal Flo). Atstājiet

ambrazūras brīvas. Šajā solī kompozītu nevajag polimerizēt.

## 6. Šķiedras pozicionēšana un polimerizācija

Noņemiet balto aizsargpapīru un ar pinceti izņemiet šķiedru no silikona rievās. Notīriet no šķiedras iespējamās silikona pārpalikumus. Šķiedru pozicionējiet gropē uz plūstošā kompozīta. Ar StickCARRIER instrumentu pozicionējiet šķiedru gropē un lai šķiedru nofiksētu vietā pa etapiem veiciet 5 sekundes pirmopolimerizāciju. Polimerizācijas laikā, lai pasargātu pārējo šķiedru no gaismas iedarbības, izmantojiet StickSTEPPER instrumentu ar plato lāpstiņu. Tā kā šķiedra ir izgatavota no gaismas caurlaidīga materiāla, ir ieteicams novirzīt gaismas vadu no nepolimerizētās šķiedras daļas.

## 7. Noklāšana un šinas pabeigšana

Noklājiet šinu un aizpildiet gropi ar 1–2 mm kompo-

zīta. Pēc tam polimerizējiet visu šinu 40 sekundes pa vienam zobam vai posmam. Pārbaudiet sakodienu un apstrādājiet šinu. Uzmanieties ieurbt šinā veicot tās apstrādi/pulēšanu.

### PADOMI UN REKOMENDĀCIJAS

- Šķiedra vienmēr pilnībā jānoklāj ar kompozītu.
- Lai nodrošinātu sausu darba lauku, lietojiet koferdamu.
- Lai izvairītos no kontaminācijas piem. cimdiem ar talku, šķiedru vajag ņemt ar instrumentiem.
- Izmantojiet StickSTEPPER instrumentu šķiedras polimerizācijai pa posmiem.
- Priekšzobu rajonā šinu pozicionējiet pēc iespējas tuvāk incizālai malai.
- Ja pēc šķiedras pozicionēšanas tā ir par garu, saīsiniet to ar dimanta urbuli šinas apstrādes etapā. Uzklājiet nedaudz emaljas adhezīva (piem., StickRESIN) uz nenosegto šķiedru, izlīdziniet sveķus plānā slānī un polimerizējiet.

Šķiedru atkārtoti rūpīgi noklājiet ar kompozītu.

- Apstrādes etapā izvairieties šķiedras saurbt ar rotējošiem instrumentiem.
- Okluzāli optimālais kompozīta slāņa biezums virs šķiedras ir aptuveni 1–2 mm.

**UZGLABĀŠANA:** everStick produkti jāuzglabā ledusskapī (2-8°C, 35-46°F). Pēc lietošanas materiāls jāargā no gaismas iepakojot to slēgtā folijas iepakojumā. Augstas temperatūras un gaismas iedarbība var saīsināt everStick materiālu derīguma termiņu.

Pirms aplikācijas produkts jāizņem no ledusskapja, folija jāatver, bet jāargā no spilgtas dienas gaismas vai mākslīgā apgaismojuma. Nogriežot nepieciešamo šķiedras garumu pārējā šķiedras daļa jātur folijas iepakojumā, nepakļaujot to gaismas iedarbībai. Uzreiz pēc nepieciešamā šķiedras garuma nogriešanas atlikums jāiestumj folijas iepakojumā, to cieši aiztaisa un ieliek atpakaļ ledusskapī.

(Derīguma termiņš : 2 gadi no ražošanas datuma)

## IEPAKOJUMI

### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikona instruments

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER rokas instrumenti;  
1x StickREFIX D silikona instruments

### everStick Sākuma komplekts:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN pudelīte; 2 ml G-ænial Universal  
Flo šļirce; 20 uzgaļi, 1 gaismas aizsargvāciņi;  
1x StickREFIX D silikona instruments;  
1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

## Papildiepakojums

2 x 12 cm šķiedras kūlītis  
1 x 8 cm šķiedras kūlītis

**PIEZĪME:** Produkti klīnikā jāizmanto pareizi un pacients jābrīdina, ka nav vēlama noklāto virsmu abradēšana, lai novērstu šķiedru atklāšanos, kas var izsaukt iekaisumu.

Ja šķiedras kūlīša virsma ir sausa, bet vēl ir lokāma un nav polimerizēta, pievienojot pilienu sveķu, (piem. StickRESIN) piešķirs materiālam elasticitāti un tas kļūs piemērotāks darbam.

Polimerizācijas pazīme - šķiedras kūlīti saliecot locījuma vietās redzami balti laukumi.

everStick šķiedras nerasniedz pilnu stiprību uzreiz pēc galīgas 40 sek. polimerizācijas. Šķiedru polimerizācija vēl turpinās nākamās 24 stundas.

StickSTEPPER, StickCARRIER rokas instrumenti un StickREFIX D, StickREFIX L silikona instrumenti pirms lietošanas vispirms ir jāsterilizē.

**BRĪDINĀJUMS:** Nepolimerizēti sveķi dažām personām var izraisīt paaugstinātu jutīgumu pret akrilātiem. Ja Jūsu āda nonākusi kontaktā ar sveķiem, nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm. Izvairieties no nepolimerizētu sveķu kontakta ar ādu, mukoziem audiem un acīm. Nepolimerizēti everStick produkti retos gadījumos var izraisīt vieglu kairinājumu un novest pie jutīguma pret metakrilātiem. Strādājot ar everStick produktiem ieteicams izmantot bezpūdera cimdus. Pirms utilizācijas everStick produkti ir jāpolimerizē.

ASV Federālais likums ļauj šo produktu pārdot tikai zobārstam vai cilvēkiem, kas veic iepirkumus zobārsta vārdā.

Pēdējo reizi pārskatīts: 04/2015

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.

### **everStick®PERIO- KAS tai?**

„everStickPERIO“ pluoštiniai sutvirtinimai - tai stiklo pluošto ir polimerų / dervų gelinio matrikso derinys, naudojamas odontologijoje kaip tvirtinamoji medžiaga. Polimerinis/dervinis gelis sujungia pavienius stiklo pluoštelius, tai palengvina skaidulų naudojimą. Be to, ši medžiaga lanksti ir pasižyminti lipniomis savybėmis, dėl to paprastėja jungimasis su danties audiniais. Pagrindinė „everStickPERIO“ medžiagos indikacija - dantų sutvirtinimas.

### **Periodontiniai paviršių atstatantys ir intravaininiai įtvarai**

- Liežuviniai/gomuriniai įtvarai
- Lūpiniai įtvarai
- Okliuziniai įtvarai

### **KONTRAINDIKACIJOS**

Kai kuriems pacientams gali pasireikšti padidėjęs jautrumas šiam produktui. Jei nustatomos alerginės reakcijos – šio produkto vartojimas turėtų būti nutraukiamas ir kreipiamasi į gydytoją.

### **NAUDOJIMO BŪDAS:**

**SVARBU:** everStickPERIO skaidulos turi būti pozicionuojamos kiek įmanoma arčiau kandamojo danties krašto, kad įtvarui tektų kuo mažesnė jėga. Taip pat jis neturėtų trukdyti kramtymui, pavyzdžiui, viršutinių priekinių dantų gomuriniame paviršiuje. Taškinė fiksacija kompozitu neužtikrina tinkamos danties audinių ir įtvaro jungties. Todėl kompozitinę medžiagą naudokite per visą įtvaro ilgį. Skaidulų pluoštelį padenkite plonu kompozito sluoksniu (0.5 mm), įtraukiant ir aproksimalines sritis. Ruošiant intravainikinį įtvarą, optimalus kompozito sluoksniu okliuzijoje dalyvaujančiose vietose vidutiniškai 1–2 mm.

Dažnai ruošiant viršutinių priekinių dantų paviršius atstatančius įtvarus dėl okliuzijos neįmanoma tvirtinti jų iš gomurio pusės. Tuomet reiktų pagalvoti apie intravainikinį griovelinį arba lūpinės pusės įtvarą. Ruošiant priekinių dantų liežuvinius/gomurinius įtvarus gali būti naudojamos papildomos trumpos skaidulos, kurių dėka subalansuojamos iltinius dantis veikiančios okliuzinės jėgos. Papildomas pluoštelis tvirtinamas lūpiniame ilties ir antrojo kandžio paviršiuje.

### **PRIEKINIŲ PERIODONTINIŲ DANTŲ PAVIRŠIŲ ATSTATANTIS ĮTVARAS**

#### **1. Pamatuokite ir nukirpkite pluoštą**

Naudodami periodontinį zondą ar dantų siūlą pamatuokite reikiamą „everStickPERIO“ pluošto ilgį. Atidarykite folinę pakuotę ir pincetu ištraukite reikiamą skaidulų kiekį. Atkirpkite aštriomis žirkletėmis. Kad išvengtumėte neigiamo šviesos poveikio, paruoštą įtvarą uždenkite dangteliu.

Sandariai užklijuokite likusio pluošto pakuotę. Laikykite ją šaldytuve (2-8°C, 35-46°F).

## 2. Nuvalykite danties paviršius

Visas atkirptas skaidulinis pluoštas turi būti jungiamas prie dantų. Danties paviršius nuvalykite šepetėliu su pasta, nuplaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Jei reikia į tarpdančius įdėkite kaištukus, kad nepritekėtų kompozito. Jei nenaudojate kaištukų stenkitės neužblokuoti tarpdančių kompozitine medžiaga - žiūrėkite 5 punktą.

## 3. Ėsdinkite danties paviršius

Vadovaudamiesi naudojamu bondo gamintojų instrukcijomis, ortofosforo rūgštimi kruopščiai ėsdinkite danties paviršius, taip pat ir interproksimalinius tarpus. Geriau ėsdinkite šiek tiek plačiau nei reikia. Rekomenduojamas emalio ėsdinimo laikas apie 45-60 sekundžių. Po ėsdinimo dantis kruopščiai plaukite vandeniu ir džiovinkite.

Kadangi reikalingas sausas darbinis laukas, rekomenduojamas koferdamo sistemos naudojimas.

## 4. Danties paviršius tepkite bondu

Vadovaudamiesi bondo gamintojų pateikiamomis instrukcijomis padenkite įteriamų dantų paviršius jungiamąja medžiaga. Sukietinkite šviesa pagal gamintojų rekomendacijas.

## 5. Dėkite takaus kompozito sluoksnį

Per visą įtvaro ilgį ant danties paviršių uždėkite ploną (apie 0.5 mm) takaus kompozito sluoksnį (pavyzdžiui, „G-aenial Universal Flo“). Palikite pakankamai vietos apoksimalinių tarpų išvalymui. Šios fazės metu kompozito nekietinkite.

## 6. Pozicionuokite skaidulų pluoštą ir kietinkite šviesa

Pašalinkite baltą apsauginį popierių ir pincetu iš silikono išimkite skaidulinį pluoštą. Nuvalykite

silikono likučius. Ant nesukietinto kompozito pozicionuokite pluoštą. Stenkitės dėti įtvarą kuo arčiau kandamojo krašto. Įsitinkite, jog jis nedalyvaus okliuzijoje.

Pirmiausia „StickSTEPPER“ instrumentu (prieš naudojimą sterilizuokite) prispauskite vieną pluošto galą. Apie 5 sekundes pakietinkite šviesa. Platesniu „StickSTEPPER“ instrumento galu apsaugokite likusią įtvaro dalį nuo šviesos. Kadangi pluoštas laidus šviesai rekomenduojama pasukti kietinimo lempą nuo nekietintos įtvaro dalies. Gerai įsprauskite pluoštėlį į apoksimalines sritis. Įsitinkite, jog tarpdančiai neužblokuoti įtvaru ar kompozitu.

## 7. Įtvarą padenkite kompozitu ir poliruokite

Po pradinio kietinimo, visą pluošto paviršių padenkite plonu kompozito sluoksniu. Nurodoma, jog dantų paviršių atstatančiose



sirtyse, pluoštas gali būti dengiamas plonu (0.5mm) kompozito sluoksniu. Tuomet palaiptiui po 40 sekundžių visą įtvarą kietinkite šviesa. Būkite atidūs, kad įtvaro koregavimo/poliravimo metu nenutrauktumėte pluošto.

## **INTRAVAINIKINIS DANTŲ SUTVIRTINIMAS**

Tvirtinamojo pluošto paruošimo žingsniai tokie pat kaip ir dantų paviršių atstatančių įtvarų, išskyrus mezialiai / distaliai formuojamo griovelio preparavimą.

### **1. Išpreparuokite tvirtinamuose dantyse griovelius**

Įtviriamuose dantyse preparuokite mažiausiai 2 mm pločio griovelius. Idealiu atveju, jie turėtų tęstis emalio ribose, kadangi taip stiprėja įtvaro bei danties audinių jungtis. Okliuzijoje dalyvaujančiose vietose optimalus kompozitinio sluoksnio storis yra 1-2 mm. Griovelių kraštai turėtų būti preparuojami nuožulniai, tokiu atveju,

užtikrinamas geresnis kraštinis vientisumas ir didinamas ėsdinamo emalio paviršiaus plotas. Kad kompozitu neužblokuotumėte tarpdančių, rekomenduojama naudoti kaištukus.

### **2. Pamatuokite ir nukirpkite pluoštą**

Naudodami periodontinį zondą ar dantų siūlą pamatuokite reikiamą „everStickPERIO“ pluošto ilgį. Atidarykite folinę pakuotę ir pincetu ištraukite reikiamą skaidulų kiekį. Atkirpkite aštriomis žirklutėmis. Kad išvengtumėte neigiamo šviesos poveikio, paruoštą įtvarą uždenkite dangteliu. Sandariai užklijuokite likusio pluošto pakuotę. Laikykite ją šaldytuve (2-8°C, 35-46°F).

### **3. Ėsdinkite danties paviršius**

Vadovaudamiesi naudojamu bondo gamintojų instrukcijomis, ortofosforo rūgštimi kruopščiai ėsdinkite danties paviršius. Po ėsdinimo kruopščiai plaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Kadangi

reikalingas sausas darbinis laukas, rekomenduojamas koferdamo sistemos naudojimas.

### **4. Danties paviršius tepkite bondu**

Vadovaudamiesi bondo gamintojų pateikiamomis instrukcijomis padenkite įtviriamų dantų paviršius jungiamąja medžiaga. Sukietinkite šviesa pagal gamintojų rekomendacijas.

### **5. Dėkite takaus kompozito sluoksnį**

Į paruoštą griovelį dėkite ploną takaus kompozito sluoksnį (pavyzdžiui, G-ænial Universal Flo™). Įsitikinkite, kad neužblokavote dantenų vagelės kompozitu. Šios fazės metu kompozito nekietinkite.

### **6. Pozicionuokite įtvarą ir kietinkite šviesa**

Pašalinkite baltą apsauginį popierių ir pincetu iš silikono išimkite skaidulinį pluoštą. Nuvalykite silikono likučius. Ant nesukietinto kompozito į griovelį dėkite pluoštą.

„StickCARRIER” instrumentu įspauskite pluoštą į kompozitą. Apie 5 sekundes pakietinkite kiekvieną dantį šviesa. Platesniu „StickSTEPPER” instrumento galu apsaugokite likusią įtvaro dalį nuo šviesos. Kadangi pluoštas laidus šviesai rekomenduojama pasukti kietinimo lempą nuo nekietintos įtvaro dalies.

### 7. Įtvarą padenkite kompozitu ir poliruokite

Visą pluošto paviršių ir griovelį padenkite 1-2 mm storio kompozito sluoksniu. Tuomet palaipsniui po 40 sekundžių visą įtvarą kietinkite šviesa. Patikrinkite okliuziją ir koreguokite įtvarą. Būkite atidūs, kad koregavimo/poliravimo metu nenutrauktumėte pluošto.

### REKOMENDACIJOS

- Skaidulos turi būti visiškai padengtos kompozitu.
- Siekdami užtikrinti sausą darbinį lauką naudokite koferdamo sistemą.
- Norėdami išvengti užteršimo, pavyzdžiui, talko

dalelėmis, pasistenkite įtvarą liesti tik instrumentais.

- Laipsniškai kietindami pluoštą naudokite „StickSTEPPER” instrumentą.
- Priekiniuose dantų paviršiuose stenkitės pozicionuoti įtvarą kuo įmanoma arčiau kandamojo krašto.
- Jei po įtvaro uždėjimo pastebite, jog jis per ilgas, trumpinkite deimantiniu grąžteliu po galutinės įtvaro uždėjimo fazės. Ant pakoreguoto įtvaro galo uždėkite šiek tiek emalio dervos (pvz., „StickRESIN”), orapūte paskirstykite medžiagą plonu sluoksniu ir sukietinkite šviesa. Pluoštą kruopščiai padenkite papildomu kompozito sluoksniu.
- Būkite atidūs, kad koregavimo/poliravimo metu nenutrauktumėte pluošto.
- Okliuzijoje dalyvaujančiose įtvaro vietose optimalus kompozitinio sluoksnio storis turėtų būti apie 1–2 mm.

**LAIKYMAS:** „everStick” produktai visada turėtų būti laikomi šaldytuve (2-8°C, 35-46°F). Be to, siekiant apsaugoti nuo šviesos poveikio, po naudojimo jie

turėtų būti supakuojami į sandarią folinę pakuotę. Kadangi aukštesnė temperatūra bei ryški šviesa trumpina „everStick” medžiagų galiojimo laiką. Prieš naudojimą medžiagos išimamos iš šaldytuvo ir atidaromos folinės pakuotės, tačiau venkite ryškios dienos ar lempos šviesos patekimo. Kerpant reikiamą medžiagos kiekį, likusi dalis turi būti saugoma nuo neigiamo šviesos poveikio. Todėl folinė pakuotė nedelsiant sandariai uždaroma ir grąžinama į šaldytuvą.

(Galiojimo laikas: 2 metai nuo pagaminimo datos)

### PAKUOTĖS

#### EverStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
1x StickREFIX D silikoninis instrumentas

#### EverStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;

30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER rankinis instrumentas;  
1x StickREFIX D silikoninis instrumentas

#### **EverStick PRADINIS RINKINYS:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN buteliukas; 2 ml G-ænia Universal  
Flo švirkštas; 20 antgaliukų, 1 kamšteliai apsaugai  
nuo šviesos; 1x StickREFIX D silikoninis instrumentas;  
1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### **Papildymai**

2 x 12 cm skaidulų pluoštai  
1 x 8 cm skaidulų pluoštas

**PASTABA:** Produktai turi būti naudojami atsargiai, o pacientai įspėjami netrinti, nebrūžinti ar kitaip negadinti pritvirtinto įtvoro paviršiaus, kad išvengtų dirginančio skaidulų poveikio.

Jei skaidulinio pluošto paviršius išsausėjęs, tačiau vis dar lipnus ir nepolimerizuotas, - lašas dervos (pvz. StickRESIN) atkurs darbui tinkamas medžiagos savybes / lankstumą.

Jei lankstant pluoštą atsiranda balti taškeliai- medžiaga sukietėjus.

Po galutinio 40 sekundžių kietinimo įtvoras dar nėra visiškai sutvirtėjęs. Pluoštas artimiausias 24 valandas vis dar polimerizuojasi.

Prieš naudojimą „StickSTEPPER“, „StickCARRIER“ rankiniai instrumentai bei „StickREFIX D“, „StickREFIX L“ silikoniniai instrumentai turi būti sterilizuojami.

**DĖMESIO:** nesukietinta derva akrilatams jautresniems žmonėms gali sukelti alerginius odos bėrimus. Jei ant odos pateko dervos plaukite tą vietą vandeniu su muilu. Venkite nesukietintos

medžiagos patekimo ant odos, gleivinės ar į akis. Niekietintos „everStick“ medžiagos gali turėti lėtą dirginantį poveikį ir retais atvejais paskatina jautrumo metakrilatams atsiradimą. Rekomenduojama naudoti pirštines be talko. Prieš išmesdami medžiagos likučius ją sukietinkite.

Remiantis JAV įstatymais šiomis medžiagomis gali prekiauti tik gyd. odontologo licencijas turintys arba už odontologinių medžiagų pardavimą atsakingi specialistai.

Patikrinta 04/2015

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.

### **MIS ON everStick®PERIO?**

everStick®PERIO fiibertugevdus on klaasfiibrite ja läbitava polümeer/vaik-geeli maatriksi kombinatsioon, mida kasutatakse tugevdusmaterjalina hambaravis. Polümeer/vaik-geel hoiab üksikuid klaasfiibreid kimbuna koos, mis hõlbustab fiibrite käsitlemist. Fiibrite kimp on painduv ja kleepuv, mis võimaldab seda lihtsalt ja kindlalt sidustada hammaste külge.

Peamine näidustus everStick®PERIO fiibertugevdusele on hammaste lahastamine.

### **Periodontaalne pinnalekinnituv ja intra-koronaalne lahas**

- Lingvaalsed/palatinaalsed lahased
- Labiaalsed lahased
- Oklusaalsed lahased

### **VASTUNÄIDUSTUSED**

Harvadel juhtudel võib toode põhjustada mõnedel inimestel ülitundlikkust. Kui selline reaktsioon peaks tekkima, tuleb toote kasutamine koheselt lõpetada ja pöörduda arsti poole.

### **KASUTAMISJUHEND:**

TÄHTIS: everStick®PERIO fiibrid tuleb asetada võimalikult intsisaalsele, et minimaliseerida lahasele langevaid jõude. Samuti ei tohi lahas kokku puutuda oklusaalsete kontaktidega nt. ülemiste eeshammaste palatinaalsete pindadega. Täpp-fiksatsioon komposiidiga ei taga piisavat sidust fiiberlahase ja hamba vahel. Sidustage fiiberlahas hammastele kogu selle pikkuses. Katke fiibrikimp õhukese (0,5mm) komposiidi kihiga, k.a. aprosimaalsed alad, kui hakkate seda hamba pindadele sidustama. Intra-koronaalse lahase puhul on oklusaalsel kontaktil komposiidi kihi optimaalne paksus fiibri peal 1-2mm.

Oklusiooni tõttu ei pruugi alati ülemiste eeshammaste palatinaalsetel pindadel piisavalt ruumi olla pinnale kinnitatava lahase jaoks. Seega tuleb sel puhul kasutada intra-koronaalselt vagu-kinnitusega või labiaalset lahast.

Esihammaste lingvaalsete/palatinaalsete lahaste puhul võib kasutada lühikest lisafiibrit oklusaalsete jõudude tasakaalustamiseks, mis kipuvad kaniinide piirkonnas asuvat lahast lahti kangutama. Lisafiiber kleebitakse kaniini ja lateraalse intsiivi labiaalsele pinnale.

### **ESIHAMMASTE PINNALEKINNITUV PERIODONTAALNE LAHASTAMINE**

#### **1. Fiibri mõõtmine ja lõikamine**

Et everStick®PERIO fiiberlahas ette valmistada, mõõtke kõigepealt hambakaarele vajamineva fiibri pikkus, kasutades selleks näiteks periosondi või hambaniiti. Avage pakend ja tõmmake pintset-

tidega vajalik kogus silikoonvooderdisega kaetud fiibrit sealt välja. Kasutades teravaid kääre, lõigake vastav kogus fiibrit koos silikoonvooderdisega. Seniks kuni valmistate ette lahastatavaid hambaid, katke fiiber mõne kaanega, et kaitsta seda valguse eest. Sulgege pakend tihedalt kleepsuga. Hoidke pakendit külmikus (temperatuuril 2-8°C, 35-46°F), kui te seda parasjagu ei vaja.

## 2. Hammaste puhastamine

Kogu fiiberlahase pikkus tuleb sidustada hammaste pindadele. Puhastage hammaste pinnad pimss-pasta ja veega, loputage ja kuivatage õhuga. Vajadusel asetage aproksimaalsetesse vahedesse kiilud, et need ei täituks komposiidiga ja oleksid puhastatavad. Kui töötate ilma kiiludeta, olge ettevaatlik, et te ei täidaks neid vahesid komposiidiga – vt. punkt 5.

## 3. Hambapindade söövitamine

Söövitage hammaste pinnad ja interproksimaalsed

vahed hoolikalt orto-fosforhappega kogu lahastatava piirkonna ulatuses vastavalt sidusaine tootja juhistele. Pigem söövitage veidi ulatuslikumalt kui liiga vähe. Soovitatav emaili söövitusaeg lahase puhul on 45-60 sek. Peale söövitust loputage veega ja kuivatage õhuga hästi hoolikalt. Nagu kõigi sidustatavate restauratsioonide puhul, peab ka siin kogu protseduuri piirkond olema väga kuiv ning seetõttu on soovituslik kasutada kofferdami.

## 4. Hambapindade sidustamine

Hammaste sidustamiseks kasutage adhesiivset sidustamistehnikat vastavalt sidusaine tootja juhistele. Katke sidusainega kogu sidustatav ala. Valguskõvastage sidusaine vastavalt tootja juhistele.

## 5. Voolava komposiidi aplikatsioon

Kandke hammaste pindadele kogu fiibrikimbu laiuses voolavat komposiiti (nt. G-ænial Universal Flo). Ettevaatlikult katke sidustatud pind õhukese

komposiidi kihiga (ca. 0,5mm) aproksimaalsed pinnad k.a. Jätke piisavalt ruumi aproksimaalsete vahede puhastamiseks. Ärge veel valguskõvastage selle etapis.

## 6. Fiibri paigaldamine ja valguskõvastamine

Eemaldage valge kaitsepaber ja võtke pintsettide abil fiiber silikoonvooderdise seest välja.

Eemaldage kõik silikooni jäägid fiibri küljest.

Asetage fiiber kõvastamata voolava komposiidi peale. Üritage asetada fiiber esihammaste piirkonnas võimalikult intsisaalsele. Veenduge, et see ei oleks oklusioonis.

Paigaldage fiibri üks ots kõigepealt surudes see alla StickSTEPPER instrumendiga (steriliseerige instrument eelnevalt). Eelkõvastage polümerisatsioonilambiga fiiber paigale, üks hammas korruga, a´ 5 sek. Laia otsaga StickSTEPPER instrument kaitseb ülejäänud fiibrit valguse eest. Kuna fiiber on tehtud valgusjuhtivast materjalist,

on soovitatav suunata polümerisatsioonilamp kõvastamata fiibrist eemale. Veenduge, et ambrasuurid ei oleks blokeeritud komposiidi ja fiibriga.

## 7. Lahase katmine ja lõpetamine

Peale eelkõvastamist katke kogu fiiberlahas õhukese komposiidi kihiga. Hamba pinnale kinnituvatel aladel saab fiibrit katta õhukese (0,5mm) komposiidi kihiga. Seejärel valguskõvastage kogu lahas ühe hamba või lambiga kaetud ala kaupa, a'40 sek. Olge ettevaatlik poleerimisel/viimistlemisel, et te ei vigastaks fiibrit.

## ESI- JA TAGAHAMMASTE INTRA-KORONAALNE PERIODONTAALNE LAHASTAMINE

Intra-koronaalsel lahastamisel on etapid samad nagu pinnalekinnituva lahastamise puhul v.a. mesiaalselt distaalsele vao preparatsiooni etapp lahastatavate hammaste sisse.

### 1. Vagupreparatsioon hammaste sisse

Prepareerige lahastatavate hammaste sisse vagu minimaalse laiusega 2mm. Ideaalis peaks vagu jääma emaili piiridesse; see tagab parima siduse. Oklusaalsel kontaktil on komposiidi kihi optimaalne paksus 1-2mm. Vao servad tuleb prepareerida längnurga all – see tagab parima terviklikkuse ning suurendab emaili pinda komposiidiga sidustamise jaoks. Asetage aproksimaalsetesse vahedesse kiilud võimalusel nii, et ambrasuurid ei täituks komposiidiga. Kui töotate ilma kiiludeta, arvestage, et ambrasuurid peavad jääma komposiidist vabaks.

### 2. Fiibri mõõtmine ja lõikamine

Mõõtke lahastamiseks prepareeritud vaku vajamineva everStickPERIO fiibri pikkus periosondi või hambaniidi abil näiteks. Avage fooliumpakend ja tõmmake pintsettide abil vajaminev kogus silikoonvooderdises asuvat fiibrit välja. Kasutades teravaid kääre lõigake vastav kogus fiibrit koos silikoonvooderdisega. Katke fiiber valguse eest mõne kaanega kuniks te valmistate hambaid ette. Sulgege fooliumpakend tihedalt selle küljes oleva klepsu abil. Säilitage pakendit külmikus (temperatuuril +2-8°C, 35-46°F) kui te seda parasjagu ei vaja.

### 3. Hambapindade söövitamine

Söövitage prepareeritud vagu hoolega orto-fosforhappega vastavalt tootja juhistele. Loputage veega ja kuivatage hammaste pinnad hoolikalt peale söövitamist. Nagu kõigi sidustatavate restauratsioonide puhul peab ka siin olema

operatsioonipind absoluutselt kuiv, seetõttu on kofferdami kasutamine väga soovitatav.

#### 4. Hambapindade sidustamine

Kandke sidusaine prepareeritud vakku vastavalt tootja juhistele. Valguskõvastage sidusaine vastavalt tootja juhistele.

#### 5. Voolava komposiidi aplikatsioon

Kandke vao sisse õhuke kiht voolavat komposiiti (näiteks G-ænial Universal Flo). Olge ettevaatlik, et te ei blokeeriks komposiidiga ambrasuure. Ärge valguskõvastage veel selles etapis.

#### 6. Fiibri paigaldamine ja valguskõvastamine

Eemaldage silikoonvooderdise pealt valge paber ja tõmmake pintsettidega fiiber oma pesast välja. Eemaldage kõik silikooni jäägid fiibri küljest. Asetage fiiber vakku valguskõvastamata voolava komposiidi peale.

Suruge fiiber komposiidi sisse StickCARRIER instrumendi abil. Eelkõvastage polümerisatsiooni-lambiga fiiber paigale ühe hamba kaupa, a´ 5 sek. Kasutage valguskõvastamise ajal laia otsaga StickSTEPPER instrumenti, see kaitseb ülejäänud fiibrit valguse eest. Kuna fiiber on tehtud valgusjuhtivast materjalist, on soovitatav suunata polümerisatsioonilamp kõvastamata fiibrist eemale.

#### 7. Lahase katmine ja lõpetamine

Katke kogu lahas ja täitke kogu vagu 1-2mm komposiidi kihiga. Seejärel valguskõvastage kogu lahas ühe hamba või lambiga kaetud ala kaupa, a´40 sek. Olge ettevaatlik poleerimisel/ viimistlemisel, et te ei vigastaks fiibrit.

#### NÄPUNÄITED JA SOOVITUSED

- Fiiber tuleb alati üleni katta komposiidiga
- Kasutage kofferdami, et kogu operatsiooni pind oleks kuiv
- Üritage alati kasutada fiibriga töötamisel

vastavaid instrumente, et hoida ära kontaminatsioon (näiteks puudriga kinnaste küljest)

- Asetage lahas esihammaste puhul võimalikult intsisaalsele
- Kui te peale fiibri paigaldust märkate, et see on liiga pikk, löigake see teemantpuuri abil lühemaks lahase viimistlusetapis. Katke paljastunud fiibri ots mõne emaili vaiguga (näiteks StickRESIN), pusteldage vaik õhukeseks kihiks ja valguskõvastage. Katke fiiber uuesti komposiidiga.
- Vältige fiibri lõikamist viimistlusetapis
- Oklusaalkontakti piirkonnas on komposiidi kihi optimaalne paksus fiibri peal umbes 1-2mm

**HOIATUSED:** everStick tooteid tuleb alati säilitada külmikus (2-8°C, 35-46°F). Lisaks tuleb tooteid kaitsta valguse eest sulgedes pakendi peale kasutamist alati kleepsuga. Liigne soojus ja valgus võib lühendada everStick toodete säilivusaega. Enne paigaldust tuleb toode võtta külmikust välja

ja fooliumpakend avada, kuid hoidke see eemal otsese päeva- või kunstvalguse käest. Kui lõikate fiibrit, tuleb ülejäänud pakendisse jäänud fiiber hoida valguse eest kaetult (ärge võtke tervet fiibrit pakendi seest välja, vaid ainult nii palju, kui teil vaja läheb). Koheselt peale lahastamiseks vajamineva koguse lõikamist tuleb pakend kleepsuga sulgeda ja panna külmikusse tagasi.

Säilivusaeg: 2 aastat alates tootmisest

#### PAKENDID

##### everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm EverStickPERIO;  
1xStickREFIX D silikooninstrument

##### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER käsi-instrument;  
1x StickREFIX D silikooninstrument

##### everStick Stardikomplekt:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml StickRESIN pudel; 2 ml G-ænial Universal Flo  
süstal; 20 doseerimisotsikut, 1 katet; 1x StickREFIX D  
silikooninstrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

##### Täitepakendid

2 x 12 cm fiibrikimp  
1 x 8 cm fiibrikimp

**TÄHELEPANU:** Tooteid tuleb kliiniliselt kasutada ettevaalikult ning patsienti tuleb hoiatada fiibrit mitte kriipida ning kahjustada, et vältida tüsistusi. Kui fiibri kimbu pind tundub kuiv, kuid on samas siiski painduv ja mittepölmiseeritud, siis vaigu (nt. StickRESIN) lisamisega saab muuta materjali uuesti elastseks ja töödeldavaks. Polümerisatsioonist annavad märku valged täpid, mis tekivad kimbu painutamisel murdekohale.

everStick fiibrid ei saavuta oma lõplikku tugevust koheselt pärast 40 sekundilist valgustamist. Fiibrite polümerisatsioon jätkub ka järgneva 24 tunni jooksul.

StickSTEPPER, StickCARRIER käsi-instrumendid ja StickREFIX D, StickREFIX L silikooninstrumendid tuleb enne kasutamist steriliseerida.

**HOIATUS:** Polümeriseerimata vaik võib mõnedel inimestel tekitada nahaärritust. Kui teie nahk puutub kokku vaiguga, loputage see hoolikalt seebi ja veega. Vältige kõvastamata materjali kokkupuudet naha, limaskestade ja silmadega. Polümeriseerimata everStick tooted võivad omada kergelt ärritavat toimet ning harvadel juhtudel põhjustada metakrülaaditundlikkust. Töötades everStick toodetega on soovitatav kasutada puudrivabu kindaid. Polümeriseerige everStick enne minemaviskamist. Föderaalseadus lubab seda seadet turustada kasutamiseks ainult hambaarstide poolt. Viimati parandatud: 04/2015



## **GCE Trademarks**

everStick®

everStick®C&B

everStick®NET

everStick®POST

G-ænia!® Universal Flo





